



SALVADORES TURCOS

Investigación y redacción: Burcin Gercen
Supervisor de investigación: Prof. Taner Akcam
Traducción de documentación otomana: Omer Turkoglu

Reporte sobre turcos solidarios con Armenios en 1915

Un territorio inexplorado a la espera de ser descubierto



La Fundación Internacional Raoul Wallenberg y la Cátedra Kaloosdian/Mugar del Centro Strassler para estudios sobre Holocausto y Genocidio de la Universidad Clark se unen en un esfuerzo de investigación bajo la supervisión del profesor Taner Akcam.

Este ambicioso proyecto tiene como objetivo identificar a turcos y kurdos solidarios con las víctimas del Genocidio armenio. La misión principal de la Fundación Internacional Raoul Wallenberg es dar a conocer historias de rescate y solidaridad jamás contadas. El tema de los salvadores musulmanes que ayudaron a armenios a principios del siglo XX nunca fue estudiado a fondo y, por lo tanto, es como un territorio a la espera de ser descubierto.

Es un gran honor unir esfuerzos con el profesor Akcam, historiador y sociólogo turco reconocido mundialmente, quien se dedica a tratar de reconciliar las historias de armenios y turcos, a través de la cátedra que conduce en la Universidad Clark.

Este es un intento único para identificar y honrar a los numerosos turcos y kurdos que ayudaron a sus vecinos armenios en uno de los períodos más oscuros de la humanidad. La Fundación Wallenberg hace lo mismo en relación con el Holocausto. Nuestra ONG se esfuerza por mostrar el espíritu solidario de personas que, como Raoul Wallenberg, arriesgaron sus propias vidas para salvar al prójimo necesitado. Ese es nuestro deber hacia esos salvadores y, sobre todo, con las jóvenes generaciones a quienes dedicamos estas historias.

El trabajo de investigación se llevó a cabo a fondo en las provincias musulmanas (turcas y kurdas), donde ocurrieron la mayoría de los asesinatos, y donde gran parte de estas historias se han transmitido oralmente de generación en generación.

Según lo prometido, presentamos públicamente la investigación con el fin de ser examinada y comentada por expertos y lectores.

Reconocer los actos justos es uno de los pilares de nuestra misión, y estamos seguros de que esta ambiciosa iniciativa nos permitirá añadir más nombres a la lista de salvadores.

Eduardo Eurnekian
Presidente

Baruj Tenenbaum
Fundador

Fundación Internacional Raoul Wallenberg
www.raoulwallenberg.net

Fundación Internacional Raoul Wallenberg
www.raoulwallenberg.net

I. En busca de Justos en 1915

Armine Guleserian – Quisiera hacerle una pregunta muy simple. Espero que me conteste tan sinceramente como yo lo he hecho.

Armine Guleserian se levanta y muestra su silla.

Armine Guleserian – Siéntese aquí, por favor.

Erdoğan Türkyılmaz – ¿Por qué?

Armine Guleserian – Para facilitarle que pueda ponerse en mis zapatos.

Erdoğan Türkyılmaz – Bien, ya estoy en su silla.

Armine Guleserian – Ahora míreme.

Erdoğan Türkyılmaz – Me senté en su silla, en su lugar. Pregúnteme lo que quiera.

Armine Guleserian – ¿Querría haber sido armenio en 1915?

-Silencio¹-

Como el personaje de Michel Beretti, Erdoğan Türkyılmaz niega el genocidio armenio. Como para muchas personas en Turquía, la pregunta “¿*Querrías haber sido armenio en 1915?*” es inesperada e inquietante. Sin embargo, a pesar de los hechos que niegan, ellos saben, o por lo menos sienten, que la respuesta a esta pregunta es "No".

Aunque no tan riesgoso como ser armenio en 1915, oponerse a las deportaciones y el genocidio al que los armenios eran sometidos en ese momento, era muy arriesgado. Hablar de la conciencia en un momento en que las personas se llevaban de sus casas a seres marcados como "traidores" o "conspiradores enemigos" significaba "no tener en cuenta los ideales nacionales" y "la paz de la patria". Una actitud de este tipo significaba ser relevado de su cargo o despedido de un puesto como funcionario público, y en algunas circunstancias significaba correr riesgo de muerte. Las condiciones eran aún más peligrosas para los civiles que por lo general no tenían apoyo para protegerse a sí mismos ni a sus familias. El comando de Mahmut Kamil Pasha quedó colgado por encima de sus cabezas como la espada de Damocles: en algunas situaciones no se necesitaba ni siquiera la supervisión del Estado para llevar a cabo la orden de "Ejecutar y quemar la casa de cualquier musulmán que protege a un armenio"². Algunos sectores de la sociedad civil que participaron en el genocidio, en especial jefes de tribus o familias numerosas, no dudarían en ejecutar el castigo por sí mismos a quienes desobedecieran esas órdenes.

A pesar de esta atmósfera de miedo, los esfuerzos para legitimar la masacre de los armenios y los graves riesgos que amenazaban la vida en 1915 en todas las ciudades, incluyendo las regiones donde las masacres más violentas tuvieron lugar, había estadistas, funcionarios y líderes religiosos, jefes de aldea y civiles ordinarios que desafiaron las órdenes y trataron de salvar a los armenios de las marchas de la muerte.

Cientos de personas - cuyos nombres hoy se han olvidado y cuyas historias incluso sus propias familias no saben, algunos de los cuales ni siquiera tienen una tumba, han sido borrados de la memoria de los establecimientos y de las ciudades en las que servían o vivido - mostraron una actitud de conciencia en 1915 a través de una variedad de motivaciones y posturas.

Desenterrar las historias de estas personas abre las puertas a algo más que una expresión tardía de respeto hacia sus memorias. Se muestra a la sociedad turca - a quien le resulta difícil considerar la posibilidad de que los líderes de su país actual hayan cometido un asesinato en el pasado y adquirido gran riqueza como consecuencia, ya que la posibilidad de la República se constituyó en la negación de estos delitos - otra manera de enfrentar el genocidio armenio. Esto hace que sea posible hacer la pregunta: "*Si incluso en aquel entonces había gente que arriesgó su vida al oponerse estos asesinatos, ¿por qué todavía nos identificamos con los*

¹ "La nuit où on a pissé par-dessus la frontière", Obra Teatral, Michel Beretti, 2011.

² Tehcir ve Taktıl, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, p. 64, Istanbul Bilgi University Publications, 2008, Istanbul.

delincuentes y evitamos cuestionar la historia?" Recordar a los que mantuvieron una actitud de conciencia en un país donde los que son responsables del genocidio siguen estimados con el honor de los héroes - nombres de las calles, escuelas primarias, comités - nos da la oportunidad de revelar la magnitud de "las montañas de mentiras"³ en las que nos sentamos.

Los que mantuvieron una actitud de conciencia en 1915 no sólo presentan a la sociedad turca formas de enfrentar el genocidio armenio mostrando modelos positivos, sino que también nos ayudan a hacer preguntas como en qué condiciones las personas comunes se convierten en villanos?, ¿cómo puede ser posible resistir y al mismo tiempo preservar nuestra humanidad en las peores circunstancias? Los que desafiaron las órdenes a veces arriesgándose hasta la muerte, al contrario de lo que se viene a la mente en primer lugar, no son héroes o super-humanos. Mientras que algunos eventos son inaceptables para algunas personas en cuanto a humanidad, para otros, sus creencias religiosas prohíben tal tratamiento. Hubo otros que protestaron contra las masacres de armenios con la creencia de que era un desastre económico, social y cultural para las ciudades o regiones en que vivían. La razón por la que algunos líderes y sus comunidades resistieron al gobierno era, probablemente, que consideraban que los armenios en cuestión eran "sus propios armenios", en otros términos, miembros de su tribu, o al menos vivían bajo su control. En esta situación la norma gobernante era un entendimiento de honor y reverencia basado en no entregar a cualquiera de las personas que veían como refugiado en ellos. Algunas personas salvaron a quienes conocían o a sus vecinos, y otros abrieron sus puertas a personas que no conocían en absoluto y se enfrentaron cara a cara con el gobierno. Cualquiera que sea su motivación, aunque había en ellos un sentimiento admirable de justicia y valor, ninguna de estas personas eran "super-héroes". No poseían ninguna superioridad evidente respecto de otras personas en términos de prestigio ético, de conciencia y de misericordia o empatía. De la misma manera, no todos los que participaron en el genocidio y obedecieron las órdenes textualmente, en una escala pequeña o grande, eran villanos, psicópatas y sádicos⁴. De hecho, los que ejecutaron el genocidio no estaban ni siquiera estrechamente relacionados con la ideología en la que se originó esta decisión. Estudios que muestran cómo un gran número de funcionarios, soldados y agentes de policía obedecieron las órdenes porque no podían ver ninguna otra solución que someterse a la autoridad - y así encontrar rutas psicológicas de escape para excusarse - echan luz sobre nuestros esfuerzos para entender a los que participaron y los que resistieron el genocidio armenio.⁵

El experimento de Milgram, que demuestra de una manera sorprendente cómo estamos inclinados a someternos a la autoridad, ilustra en qué circunstancias los caminos a la resistencia se pueden abrir. La distancia entre el perseguidor y la víctima, la autoridad afirmando estar luchando "por una buena causa" (como la paz de la nación, el progreso de la ciencia, etc.), "aceptando la plena responsabilidad", la percepción de su propio prestigio, si hay conflicto entre los representantes de la autoridad y la presencia o ausencia de otras personas que desafían las órdenes: estos criterios podrían estar entre los factores determinantes a someterse a actos inhumanos o a resistirlos⁶. Es necesario evaluar las historias de quienes desafiaron las órdenes y se resistieron al genocidio armenio a la luz de esta misma perspectiva. No es posible, de ningún modo, aliviar la responsabilidad de quienes cometieron un crimen contra la humanidad o legitimar sus actos. Sin embargo, podemos aprender y no repetir lo sucedido en el pasado, si podemos entender en qué circunstancias la gente común se convierte en villano y en qué condiciones se allana el camino hacia la resistencia.

³ Según el escritor chipriota Sevğul Uludağ Turquía se basa en "las montañas de mentiras" en relación con tres cuestiones: Armenio genocidio, cuestión kurda y el problema de Chipre. A pesar de que los cambios significativos en la actitud del gobierno sobre estas cuestiones han tenido lugar desde el momento en que hicimos nuestra entrevista -en la que ella utilizó esta expresión en 2004- "montañas de mentiras"

⁴ Stanley Milgram examinó los mecanismos de someterse a una autoridad que dicta órdenes crueles, con el fin de entender cómo el Holocausto ocurrió. En sus experimentos, demostró que los que obedecen las órdenes no son indiferentes al sufrimiento de las víctimas, de hecho, se determinó que sólo el 5% de los sujetos retrata inclinación sádica. La obediencia a la autoridad, Stanley Milgram, 1974.

⁵ Para un análisis muy detallado sobre este tema: Un si frágil vernis de l'Humanité. Banalité du mal, banalité du bien, Michel Terechtchenko, Ediciones La Découverte, 2007, París.

⁶ Un si fragile vernis de l'humanité. Banalité du mal, banalité du bien, Michel Terestchenko, op.cit, p. 123-134

¿Qué camino tomamos?

Tanto las víctimas del genocidio de los armenios como los que intentaron salvarlos desafiando órdenes - con algunas excepciones - no están vivos hoy⁷. El rastreo de personas involucradas en un hecho ocurrido hace 100 años, que fue considerado tabú, por lo cual no se hablaba de él hasta hace poco, era la mayoría del tiempo la búsqueda de una aguja en un pajar. Empezamos explorando fuentes que nos darían pistas sobre el paradero de las "agujas". Las investigaciones que hacen referencia a los testimonios de aquellos que sobrevivieron al genocidio fueron de gran orientación para nosotros en este sentido. Usando esas investigaciones, hemos tratado de llegar a las transcripciones completas de los testimonios. Los testimonios de la Biblioteca Nubarian en París y los reunidos por Andonian, a pesar de que quienes los dieron ya no están vivos, hicieron posible escucharlos casi como "de la boca del caballo". Del mismo modo, memorias publicadas por los armenios sobre su país de origen y los días de su deportación a las ciudades donde se establecieron, garantizaron la aparición de nombres que no se conocían hasta ahora. En los archivos de la Sociedad de Aram en Marsella pudimos acceder a las memorias en lengua armenia, sin traducción a otras lenguas. Las acusaciones, copias de las sentencias, expedientes judiciales y secciones de los testimonios de los ensayos de El Comité de Unión y Progreso, contenían una gran cantidad de información sobre aquellos que desafiaron las órdenes. En este asunto, nos beneficiamos una vez más de la Biblioteca Nubarian, a través del periódico Renaissance que siguió de cerca los juicios durante ese período. Memorias de altos funcionarios otomanos que ocupaban las oficinas en el momento, o de la gente de la alta burguesía, así como las correspondencias de los representantes diplomáticos de varios países nos han proporcionado una gran cantidad de detalles. Testimonios de segunda mano, historias familiares y publicaciones también fueron una fuente importante para nosotros.

Descubrimos las historias de algunas personas en lugares en los que realizamos un trabajo de campo. Especialmente en las zonas kurdas, tuvimos la oportunidad de escuchar muchas historias de protección que se transmiten de generación en generación. La pregunta crítica fue ésta: ¿Podemos aceptar como datos cada frase "*Nuestra familia ha protegido armenios también*"? Aquellos a los que llamamos "Conscientes" eran quienes lucharon contra la deportación y la masacre y trataron, directa o indirectamente, de impedir muertes o que expresaron su posición opositora. Los llamados "protectores", quienes brindaron su ayuda por un beneficio o interés propio, usando niños y mujeres supervivientes del genocidio para trabajar para ellos e islamizándolos a la fuerza, ya fueron excluidos de nuestra definición.⁸

Aunque a primera vista aparecieran como historias de salvaciones reales, hemos sometido a todos los testimonios (ya sea basados en la expresión escrita u oral, pertenecientes a sobrevivientes armenios o musulmanes) a un examen estricto, tratando de validarlos con comparaciones entre diversas fuentes escritas y orales. Se compararon las listas de las personas que fueron responsables de la deportación y matanza del Patriarcado Armenio antes de los juicios del Comité de Unión y Progreso con los nombres en nuestras manos. Siempre que fue posible, se examinaron las actitudes de algunas personas antes y después de 1915 y sobre todo en el período republicano. En este sentido, hemos visto que un gran número de personas que se oponían a los miembros del Comité, especialmente en el tema del genocidio, no se llevaba bien con los poderes dominantes de la lucha kemalista contra los aliados y en el período republicano. Una de las principales razones de esto fue que los miembros del Comité se unieron a estos círculos. Algunas personas, sólo por esta razón, se mantuvieron alejadas de la lucha contra los aliados que Mustafa Kemal organizó y como resultado, fueron acusados de "traición" en el período republicano. Sin embargo, hubo momentos en que sucedió lo contrario. Como el caso de Celal Bey, gobernador de Konya, que se opuso a las deportaciones

⁷ El escritor Chris Bohjalian escribe que Asiya de 98 años, a quien conoció en Çüngüş en 2013, es una de las pocas personas que sobrevivieron al genocidio. La dernière des survivants du génocide arménien, Chris Bohjalian, The Armenian Espejo-Espectador, 06/22/2013. Dr. Şabuh Gedik, con quien Cansu Camlibel de Hürriyet hizo una entrevista en 2010 en Niza - en el que explica cómo el gobernador de Konya Celal Bey salvó a él y a su familia - lamentablemente falleció en abril de 2014.

⁸ Aceptamos islamizar como una forma de protección sólo cuando ambas partes utilizan esto como un método de ocultación temporal, cuando era una mera apariencia para el exterior, cuando no era una conversión real y no se hizo ninguna presión para cumplir con las exigencias de la religión. De la misma manera, también consideramos a los que salvó a un niño pequeño desde el genocidio o los que levantaron un niño huérfano como su propia - a menos de regresar a la familia real o la comunicación con ellos fue impedido, o él o ella no fue tratado como esclavo o fuerza de trabajo - entre los que está representada una actitud de conciencia. Como Taner Akçam señala, los que utilizan los niños como medio para obtener riqueza, después de la regulación que permitía a los que los niños adoptados familias armenias ricos 'para adquirir la propiedad de las familias, no se consideran en esta definición. En la Conferencia de la Asociación de Hrant Dink en islamizados armenios, donde Akçam presentó su documento, las expresiones de GT de Diyarbakir, "Ahora lo entiendo todo. Durante años he tratado de entender por qué la gente que nos desprecian, de tal manera y nos desagradan, también guardan y se adoptaron para arriba. Esta es la razón entonces "sirve como un ejemplo entre muchos que nos muestran que las verdaderas razones de estos" ahorros "fueron cuidadosamente escondidos por la gente y los traumas creados como resultado persisten hasta nuestros días.

y masacres, reaccionó contra la ocupación del país y se unió con Mustafa Kemal en la lucha por la liberación. Sin embargo, para algunos, esto no le impidió ser marcado como "no fiable" por el gobierno.

Tratamos de confirmar los nombres, cargos, lugares y tiempos en los testimonios con los documentos en los archivos otomanos tanto como sea posible.⁹ Especialmente en historias transmitidas de segunda mano, vimos que los tiempos y las personas podían ser confundidos - a veces incluso por aquellos que experimentaron los hechos - y los deberes de los funcionarios públicos no se conocían adecuadamente. Algunos documentos que llegaron a través de los archivos otomanos afirmaban que algunas historias de salvación no eran en realidad como se relataron; por ejemplo, quienes salvaron armenios dándoles empleo en una fábrica, no lo hicieron por propia iniciativa, sino por una orden que habían recibido.

Como resultado de todos estos intentos de confirmación, rastreamos a las familias con el fin de obtener más información, fotos y datos personales sobre salvadores. En algunos casos en los que sólo teníamos el nombre de una persona o de un lugar, lo que estábamos buscando era exactamente Joe Schmoie. Dificultades adicionales fueron el hecho de que no existieran apellidos en época otomana, que los nombres de la mayoría de los asentamientos en Turquía se han cambiado, la presencia de un número de personas con el mismo nombre o en puestos similares en la misma región, o pronunciación incorrecta de algunos nombres. Para hacer frente a este problema, pudimos acceder a investigadores de historia locales y a personas que, de acuerdo con sus edades, escucharon testimonios directos sobre ese período de sus mayores. Se examinaron las esquelas en los archivos de los periódicos Cumhuriyet y Milliyet con el fin de encontrar un rastro sobre las familias de algunas personas. Con la información sobre relaciones familiares en esas páginas, en ocasiones como descifrando un enigma, tratamos de determinar qué miembros de la familia todavía están vivos. Nuestros esfuerzos resultaron en vano en algunos casos, pero hemos sido capaces de llegar a los datos familiares en muchos otros.

Con la excepción de las regiones kurdas, donde los recuerdos de 1915 persistieron tan vivos como si hubieran sucedido ayer, la mayoría de los familiares de salvadores no estaban al tanto de ese costado de sus abuelos. Muchas personas, especialmente los nietos de los funcionarios de estado, se enteraron por nosotros de la actitud de sus mayores durante 1915. Esa gente "de conciencia" no había compartido este tema con la familia. Es difícil explicar esto únicamente por la estructura de la familia autoritaria de esos tiempos o la modestia de las personas en cuestión. En una sociedad donde el genocidio armenio fue considerado un tabú, el tratamiento que se dio sobre los que se opusieron a la deportación y la masacre fue también un tabú. Otro factor que fortaleció el misterio alrededor de este tema dentro de la casa fue que algunas personas que se opusieron a la masacre se encuentran en la lista de las "150 personas no gratas de Turquía". No fue suficiente que hayan sido declarados traidores; se habían convertido en "persona non grata" para la República también. Se entiende que algunas de esas personas que pudieron regresar a Turquía, borraron estos tiempos difíciles de su historia personal con el fin de tratar de proteger a las nuevas generaciones de ser objeto de discriminación.

En cuanto a las regiones kurdas, al contrario de las regiones occidentales, vemos que hasta los más pequeños detalles relativos a la cuestión se recuerdan como si hubieran sucedido ayer, no sólo por los miembros de la familia, sino a menudo por toda la comunidad de la región. Por lo tanto, los esfuerzos que para llegar a las familias progresaron con mucha facilidad en estas regiones, no encontraron un paralelo correspondientemente eficaz en las ciudades occidentales, de hecho la mayoría de las veces tan pronto como pronunciamos la palabra "armenio" las puertas se cerraron en nuestras caras. Incluso nos encontramos con familiares que se negaron a reunirse con nosotros.

Sobre la designación que se debe dar a quienes desafiaron las órdenes, y se opusieron a las deportaciones y masacres del genocidio armenio, los primeros conceptos que vinieron a la mente de los investigadores eran "Justos" en inglés o "Juste" en francés. Sin embargo, el término "Justos" hace referencia a los "Justos entre las Naciones" título honorífico que se da a las personas que salvaron judíos de la muerte y de ser enviados a campos de concentración durante el Holocausto y requiere atenerse a criterios muy específicos. Este título incluye condiciones como la de provenir de testimonios de primer grado, de corresponder a acciones que implicaron riesgo de la propia vida o la libertad en la salvación de judíos, lo cual lamentablemente no se puede aplicar a todas las personas que trataron de salvar a armenios en 1915 examinadas en esta investigación. Si algunos de ellos hubieran llegado antes de Yad Vashem, en el contexto del Holocausto, tal vez podrían concederse el título de "Justo entre las Naciones". Sin embargo, no es posible decir esto para

⁹ "BOA ..." inscripción en notas indica los documentos de Başbakanlık Osmanlı Arşivleri (Archivos otomanos del Primer Ministro turco).

todos ellos. Por lo tanto, en nuestro estudio, además de "Justos" vamos a utilizar el término "Conscientes" o "Los que mantuvieron una actitud de conciencia", que son términos que se convirtieron en los más ampliamente utilizados en Turquía gracias a los esfuerzos de la Fundación Hrant Dink.

Honrando personas justas y de conciencia en 1915: ¿Quién y cómo?

Muchas fundaciones honran a las "personas de conciencia" y contribuyen a la difusión del tema en la opinión pública, como por ejemplo Yad Vashem y Fundaciones Raoul Wallenberg en relación con el Holocausto, y Gariwo sobre otros delitos contra la humanidad. En los últimos años, se ha determinado que quienes mantenían una actitud de conciencia en 1915 podrían desempeñar un papel decisivo en lograr que la sociedad turca enfrente más fácilmente el hecho del genocidio armenio. En este estudio que preparamos, hemos querido evaluar quiénes merecen ese honor y de qué manera puede ser concretado dicho nombramiento.

Los cien años que han pasado desde los acontecimientos hacen que sea imposible para las víctimas dar testimonios directos y que también sea imposible expresar gratitud a las personas de Conciencia. Las familias de los que fueron considerados dignos del título "Justos entre las Naciones", son ceremonialmente premiadas con medallas y diplomas y el nombre de la persona justa se añade al "Muro de Honor" en el "Jardín de los Justos". Además de esta conmemoración, Israel ofrece varios premios materiales a aquellos que tienen el título y a sus respectivas familias.

En el caso del genocidio Armenio, si se elige una manera similar de honrar, como ninguno de ellos está vivo ahora, todos los premios, medallas y diplomas serán entregados a algún familiar descendiente. Considerando que han pasado 100 años desde los hechos, creemos que debemos ser muy exigentes en el contexto del genocidio Armenio. Puede ser muy difícil confirmar que las personas mencionadas en los testimonios sean realmente Justos. Existen también otras dificultades en esta materia.

A pesar de que ha dejado de verse como un tabú, para una gran parte de la sociedad, las palabras "Armenio" y "Genocidio" son aún conceptos difíciles de articular. El discurso negador que la sociedad se vio obligada a memorizar se ha extendido incluso a los nietos de aquellos que han arriesgado su vida con el fin de prevenir las masacres en 1915. No debemos pasar por alto el hecho de que estas personas pueden no querer aceptar un premio en nombre de sus antepasados. Incluso en los casos en que quieran aceptarlos, debemos tener en cuenta de que hay un riesgo que los mismos reaccionen con ideas negativas y muestren una actitud que vaya en contra del espíritu de esta iniciativa.

Otro problema que puede ocurrir cuando se honra a familiares surge de la complejidad de las historias de los Justos. Hay muchas historias de Justos en las que una persona se opone a la masacre, sin embargo su hijo u otro miembro de la familia se encuentra entre los que realizaron la misma. Hay muchos ejemplos donde personas atacaron a sus familiares, o incluso mataron personas que ofrecieron ayuda a los Armenios. Incluso si dejamos de lado estos casos, hay otra cuestión importante que no debe ser ignorada: no somos nuestros abuelos. Si nos beneficiamos de la riqueza que nuestros abuelos han adquirido ilícitamente, perpetuar el trato injusto o tratar de ocultar lo que han hecho, esto nos hará responsables de la situación actual. Las actitudes positivas y justas de las generaciones anteriores no deben ser utilizadas para cubrir nuestras responsabilidades. Por este motivo, en lugar de honrar directamente a los descendientes de los Justos, aunque se puede hacer en casos excepcionales, es posible adoptar un enfoque más social.

Es posible pensar otras maneras de honrar a aquellos que mantuvieron una actitud de conciencia en 1915 en formas que sean más duraderas, formas que hayan traspasado a grandes partes de la sociedad y que hayan contribuido a enfrentar el genocidio. Fomentar los estudios en este campo, una alternativa posible podría ser otorgar becas de investigación (a diferentes personas cada año) dándoles el nombre de algunos Justos.

Establecer lugares conmemorativos en Turquía en nombre de las personas Justas es una opción que dura ya que puede traer en la sociedad la memoria estos nombres y así poder recordar su actitud en 1915. Estos lugares conmemorativos (carteles con sus nombres en las paredes, museos, bosques, parques o monumentos) se pueden colocar sobre todo en lugares donde la persona Justa vivía o trabajaba. Es posible proponer y realizar proyectos de este tipo en municipalidades gobernadas por HDP, ya que ya que no niegan el genocidio Armenio y han participado de diversas actividades dirigidas a enfrentarlo. Además, brindar conferencias acerca de los Justos de las Naciones, estableciendo cátedras con sus nombres en universidades, el apoyo a todo tipo de actividades artísticas en relación con sus vidas - incluyendo películas y exposiciones -

se encuentran dentro de las formas duraderas de honrarlos. También, fundaciones con el nombre de algún Justo que apoyen actividades con el objetivo de proteger el patrimonio cultural armenio en Turquía o incluso ayuden a normalizar y crear relaciones entre Turquía y Armenia. Al involucrar a los esfuerzos conjuntos con la Fundación Hrant Dink, en el caso de Los Premios Hrant Dink que se organiza en septiembre de cada año en Estambul, una adjudicación que lleve el nombre de una de las personas de conciencia (por ejemplo Celal Bey) se puede dar a la gente que contribuya a la búsqueda de justicia o para la mejora de las relaciones entre Turquía y Armenia.

Entre unos doscientos nombres¹⁰ que hemos obtenido, unas pocas personas ejemplares pueden tener prioridad en ser honrados en cuanto a la firmeza de su postura, los riesgos que tomaron, las identidades que representan y sus enfoques. En este aspecto es posible iniciar diversos tipos de conmemoración ejemplificada anteriormente con los nombres enumerados a continuación:

- Alepo y el gobernador de Konya Celal Bey
- Kaimakam of Lice Hüseyin Nesimi
- Mardin Gobernador de la Provincia de Hilmi
- Kastamonu Gendarme Comandante İzzet
- Mevlevi Sheikh Abdulhalim Çelebi
- Circasiana Emir Pasha en Sivas
- Seyit Ali en nombre del pueblo de Dersim
- Igual Batte y Zahruani Haco en Midyat
- Vehbi Efendi en Savur
- Germiyanzade y Hodjazade familias en Kütahya
- Tres musulmanes anónimos que fueron colgados en Bayburt
- Anónimos musulmanes de Ordu, Samsun y Trabzon

¹⁰ En este informe, hemos mencionado la historia de 80 personas justas de las cuales podríamos llegar a más información. La lista completa de 184 personas se puede encontrar en el anexo del informe.

II. Provincia de Konya

Alepo y el Gobernador Celal de Konya: "Si todos nuestros enemigos del mundo se reunieran y reflexionaran durante meses, no podrían imaginar un mal mayor".

*"Mi situación en Konya fue la de un hombre que estaba sentado al lado de un río sin ningún medio de salvar a nadie de ello. La sangre fluía por el río, y miles de niños inocentes, ancianos irreprochables, mujeres indefensas y fuertes hombres jóvenes corrían por este río hacia el olvido. Cualquier persona que pudiera salvar con mis propias manos, las salvé, y el resto se fue por el río, para no volver."*¹¹

Así es como Celal, el gobernador de Konya, que se ha convertido en un símbolo de los funcionarios que desafiaron las órdenes durante el Genocidio Armenio, evocó ese momento en sus memorias publicadas en 1918 en el periódico Vakit. Esta narración llena de imágenes reflejó perfectamente la realidad: el "flujo" era tan fuerte que barrió a todos los que intentaron enfrentarse a él y los dejó impotentes. El número de personas que Celal logró "atrapar con sus propias manos" para salvarlos de ir "por el río para no volver jamás" es significativo. La provincia de Konya, donde las personas deportadas de las ciudades occidentales se reunían antes de ser desterradas a Der Zor era, como tal, además de Malatya en el este, uno de los principales puntos de tránsito del genocidio. Durante su mandato de cuatro meses, Celal logró mantener a miles de armenios y salvarlos de la deportación.¹²

Siendo hijo de un funcionario del Ministerio de Finanzas, Celal era también un miembro de la familia otomana, porque él era el nieto de una de las hijas de Abdülhamid. Es tal vez debido a este estado que el gobierno simplemente lo retiró de su cargo y que se salvó de ser asesinado, tal como fue el destino de otros funcionarios que se oponían a las órdenes en 1915.¹³

Celal se graduó en 1883 de Mülkiye, el equivalente otomano de la Escuela Nacional de Administración de Francia, de la que más tarde se convertirá en director. Luego estudió agronomía en Alemania. Trabajó como profesor en varias ciudades y ocupó altos cargos en el Ministerio de Educación. Después de su puesto como director de Mülkiye, fue nombrado primer gobernador de la Provincia de Erzurum, y más tarde de Edirne y de Izmir. Fue ministro del Interior entre diciembre de 1911 y julio de 1912, y ministro de Agricultura, entre enero y junio de 1913.¹⁴

Al comienzo de la Primera Guerra Mundial, Celal era gobernador de Alepo. La actitud que tomó cuando las tensiones estallaron en Zeitun como consecuencia de la movilización y el acoso de la población por parte de algunos funcionarios desencadenó su futuro desacuerdo con el gobierno. Celal escuchó las preocupaciones de la comunidad armenia de la ciudad y buscó maneras de apaciguarlas. Cuando trató de resolver la crisis prometiendo a los jóvenes armenios que harían su servicio militar en las provincias limítrofes, un nuevo subprefecto fue designado para Marash. Desde su llegada, este último detuvo a los armenios notables de Zeitun. Celal intervino y ayudó a liberar a aquellos que no fueron acusados de nada. Pero fue su última iniciativa en Zeitun: la "sancak" de Marash fue separada de la provincia de Alepo y declarada "Liva"¹⁵ autónoma. A partir de entonces, las órdenes de expulsión comenzaron a ser enviadas a provincias.

¹¹ Ermeni Vakay'i, Esbab ve Tesirati, Celal Bey, Vakit, Diciembre 10, 12, 13, 1918. Dos versiones en turco moderno se han utilizado en este artículo: traducción de Ari Sekeryan publicó el 30 de julio de 2010 en el periódico Agos y la traducción de Zeki Sarihan, publicado el 24 de abril de 2014, en el periódico Radikal.

¹² Aparte de sus memorias publicadas en el periódico Vakit donde afirma este número, hay muchas historias que atestiguan el rescate de unos 30 a 40.000 armenios por Celal en Alepo y Konya. Los informes de los cónsules alemanes y estadounidenses en Aleppo, testimonios de sobrevivientes, minutos de la prueba de los líderes del Comité de Unión y Progreso contienen diversa información sobre las acciones de Celal. DE / PA-AA / RI4089- A35046, Informe de Alepo cónsul, Rössler, al canciller Bethmann-Hollweg, 11/16/1915 y DE / PA-AA / Bokon / 169- A53a / 1915/3790, De cónsul Alepo, Rössler, a Embajada en Constantinopla, 06.21.1915, en el genocidio armenio: La evidencia de los extranjeros Archivos alemanes Oficina, Wolfgang Rachas, Berghahn Books, 2014, Reino Unido. Atrocidades armenios, De JB Jackson, cónsul, anteriormente en Alepo, 4/3/1918, en Estados Unidos Documentos oficiales sobre el genocidio armenio, Ara Sarafian, 1994, Revisión de Armenia. Dos testimonios de sobrevivientes sobre Celal: Nous avons bu la même eau / Nosotros bebieron la misma agua, Serge Avédikian, Les Films d'ici, 2006. "Hubo un gobernador como en Konya. Celal Bey ... Todos los armenios eran agradecido con él", declaró el escritor Yervant Odian que prestó declaración en el juicio de Torlakyan, señalando que él, personalmente, sabía Celal. Torlakyan Davası, Murat Çulcu, p.126-127, Kastas, 1990, Estambul.

¹³ Hüseyin Nesimi, Kaimakam of Lice y Ali Sabit, Kaimakam de Besiri, fueron asesinados a causa de su oposición a las órdenes de deportación y matanza. Hilmi, sub-gobernador de Mardin, escapó intento de asesinato. Además de estos funcionarios, muchos civiles también fueron atacados y asesinados mientras trataban de detener las masacres.

¹⁴ Yeni Mülkiye Tarihi ve Mülkiyeliler, Ali Çankaya, II. Cilt, p. 831-833, Mars Matbaası, 1969, Ankara.

¹⁵ Los sancaks de İçel y de Kütahya también fueron declarados "Livas" autónomas en la misma fecha; por lo tanto, es difícil determinar que esta decisión se pretende dejar Maras fuera del control de Celal. BOA, DH.İ.UM.EK. 6/76, 16 / R / 1333.

En sus memorias publicadas en el periódico Vakit, Celal admitió que inicialmente creía que estas órdenes eran algunas medidas temporales tomadas como resultado de las exigencias del tiempo de guerra. *"Lo admito, yo no creía que estas órdenes, estas acciones giraban en torno a la aniquilación de los armenios. Nunca me imaginé que ningún gobierno pudiera dedicarse a aniquilar a sus propios ciudadanos de esta manera, en efecto, a la destrucción de su capital humano, que debe ser visto como el tesoro más grande del país"* señaló. Con esa idea solicitó "la asignación de fondos para la construcción de casas para alojar armenios en ellas".¹⁶ Pero los intercambios que tuvo con el cónsul alemán en Alepo, Walter Rössler, muestran que Celal comenzó a preocuparse, incluso antes de las deportaciones. En una carta enviada el 12 de abril 1915 al Departamento de Asuntos Exteriores y al embajador alemán en Estambul, Rössler afirma que Celal le hizo saber que en el gobierno otomano está ganando ventaja una corriente de pensamiento que se inclina a considerar a todos los armenios como sospechosos o incluso hostiles. *"Él piensa que esta postura es una desgracia para su patria"*, escribe Rössler y agrega: *"Me rogó que persuada a Su Excelencia el Embajador Imperial para contrarrestar esta tendencia"*¹⁷

Le tomó poco tiempo a Celal darse cuenta de que el propósito de la deportación era el exterminio de los armenios. Compartió sus preocupaciones y la naturaleza de las órdenes que recibió con los cónsules estadounidenses e italianos en Alepo con quien había forjado amistades.¹⁸ Pidió a los diplomáticos transmitir la gravedad de la situación a sus gobiernos y prevenir masacres utilizando la influencia que tenían en la Sublime Porte. De acuerdo con la conversación que tuvo con el cónsul italiano en Alepo, Antonio Gauttieri, relacionado con Diran Babikian en 1921, Celal estaba dispuesto a tomar riesgos graves para tratar de detener los asesinatos. Celal le contó a Gauttieri que había recibido órdenes secretas destinadas a la destrucción de la población armenia. Él declaró que esto era contrario a su conciencia, pero no tenía posibilidad de tomar ninguna acción y podría sólo suavizar la dureza de los pedidos. Él creía que la única manera de prevenir este delito era involucrar a los gobiernos de Alemania y Austria. *"Asegúrese de que estos hechos son conocidos en la Embajada de Italia en Estambul con el fin de hacer un llamado a los dos gobiernos. De lo contrario, usted puede estar seguro de que toda la nación armenia perecerá"* declaró. El cónsul respondió que esto era imposible, debido a la censura en vigor pero Celal insistió y afirmó que se aseguraría que la carta llegara a Estambul a través de personas seguras.

Gauttieri estuvo de acuerdo, pero estos esfuerzos resultaron ser en vano porque Italia entró en guerra contra el Imperio Otomano unos días después de que la carta llegara a su destino.¹⁹

Esta interacción debería haber tenido lugar en la víspera del 23 de mayo de 1915, la fecha en que Italia entró en guerra contra los aliados. El apoyo que Celal esperaba no dio los resultados esperados. Alemania, en la que Celal confió en gran medida como una potencia con una influencia notoria en la Sublime Porte, hizo intervenciones muy limitadas a pesar de los alarmantes informes de sus cónsules en el Imperio Otomano.²⁰

Mientras tanto, el club local de Unión y Progreso intentó echar a Celal por diversos medios. El delegado del partido, Ihsan Ali Efendi, presentó una denuncia contra él con cargos que se elevaron hasta "traición a la patria". Hamid, un inspector administrativo - que fue nombrado para este cargo después de ser Gobernador de Diyarbakir - fue enviado a Alepo para investigar el asunto. La investigación liderada por Hamid mostró que todas las acusaciones eran "infundadas y falsas."²¹ Sin embargo, Celal fue retirado de la provincia poco después.

¹⁶ No hay rastro en los archivos otomanos de esta solicitud por parte de Celal en sus memorias. Sin embargo, es probable que "el mensaje de respuesta enviado desde la Dirección General de Seguridad de la provincia de Alepo, relativa a la liquidación de los gastos para los armenios desde el fondo de contingencia" (BOA, DH.ŞFR. 52/335, 27 / C / 1333) se abordó en respuesta a esas peticiones.

¹⁷ 7 DE / PA-AA / R14085-A-14801, del cónsul en Alepo, Rössler, a la Oficina de Relaciones Exteriores, 12.4.1915 en el genocidio armenio: Evidencia de los archivos de la oficina de exteriores alemana p.166 op.cit.

¹⁸ El cónsul de Estados Unidos en Alepo, J.B Jackson relacionado sobre su cierre y la amistad "fraternal" con Celal, y cómo se trataron de forma conjunta para salvar a los armenios de la deportación. en los documentos oficiales de los Estados Unidos sobre el Genocidio Armenio, op. cit. p. 143-144.

¹⁹ Les Arméniens, 1917-1939 : la quête d'un refuge, Raymond H. Kévorkian, Lévon Nordiguian, Vahé Tachjian, p.310-311,2007, Réunion des Musées nationaux, Paris.

²⁰ Para obtener más información sobre este tema véase Responsabilidad alemana en el Genocidio Armenio. Una revisión de la evidencia histórica de complicidad alemana, Vahakn Dadrian, Blue Crane Books, 1996, de Watertown.

²¹ Bir Milli Mücadele Valisi ve Anıları: Kapancızade Hamit Bey, Halit Eken, p. 479, Yeditepe Yayınları, Estambul. A pesar de que demostró que los cargos contra Celal eran infundados, las memorias de Hamid sugerían que no le gustaba el gobernador de Alepo. Para Hamid, Celal "da demasiada atención a sus placeres" y no es "una persona trabajadora y siervo desinteresado, como es requerido por estos tiempos." Hamid también niega el hecho de que Celal fue "transferido a Konya porque él no aprobó la deportación. "Él dice que no había cargos relativos a esa pregunta en absoluto e incluso afirma que la deportación en esa región

Mientras él estaba en Alepo, Celal no se limitó a "suavizar" la dureza de los pedidos. Se negó a deportar a los armenios de Antioquía. También trató de hacer arreglos para sus amigos cercanos, miembros del Parlamento Krikor Zohrab y Vartkes Serengulian, que fueron enviados a Diyarbekir para ser juzgados en la corte marcial, para que permanezcan en Alepo. Estaba claro que esta transferencia era de hecho una sentencia de muerte. Puso a Zohrab, que sufría de enfermedades del corazón, en el Dr. Altounian clinique. ²² *"Yo no los podría enviar a la muerte con mis propias manos [...] Le escribí a Estambul pidiendo que se les permita permanecer en Alepo. No he recibido ninguna respuesta. Pero yo les prometí que no voy a dejarlos ir mientras este en Alepo y mantuve mi palabra. Vartkes y Zohrab fueron trasladados el día después de que me fui "*, dice en sus memorias. Zohrab y Vartkes fueron enviados a Urfa tras la salida de Celal. De ahí fueron trasladados a Diyarbakir y asesinados en una emboscada tendida por Ahmet el Circasiano, antes de llegar a su destino.

Después de ser retirado de Alepo, Celal fue llevado primero a la prefectura de Ankara. Un "becayış" (intercambio de posiciones de mutuo acuerdo entre dos funcionarios del gobierno de igual rango) se decidió entre Celal y Mazhar, gobernador de Ankara. ²³ Pero el acuerdo fue rechazado rápidamente. Al parecer, los responsables del Ministerio del Interior se dieron cuenta en el último minuto la inconveniencia de un intercambio entre Celal y Mazhar, que se opuso también a la deportación y masacres. Mazhar fue retirado por una decisión repentina y Celal fue nombrado a la prefectura de Konya. ²⁴ Mientras tanto, Celal envió numerosos telegramas a la Sublime Porte en los que criticó "el tratamiento hacia los armenios". En sus memorias, relata que envió una carta "secreta y personal" a Talat, el Ministro del Interior, que contiene estas palabras: *"Trabajar para la destrucción de los armenios será una pérdida para el país que será imposible compensar en años. Si todos nuestros enemigos del mundo se reunieran y reflexionaran durante meses acerca de la mejor manera de hacernos daño, no podrían imaginar un mal mayor."*²⁵ Viajó a Estambul para transmitir personalmente este punto de vista, pero nadie se dignó a escucharlo. Le pidió a los responsables que busquen a alguien más para que lo sustituya si "los armenios de Konya van a ser deportados." Él se aseguró de que no lo harían, pero descubrió el engaño, incluso antes de llegar a Konya. En Akşehir, en Ilgin y en el centro de la ciudad de Konya vio que miles de armenios estaban esperando a ser deportados en "la miseria y privaciones más desgarradoras." Celal envió inmediatamente de vuelta a los armenios de Konya y trató de salvar de la pobreza a los deportados de otras regiones proporcionándoles un pago diario. Todos los días, trenes llevaban miles de Armenios a Konya, mientras que llegaban pedidos para acelerar su traslado a Der Zor. Al principio, Celal trató de retrasar la salida de los convoyes, alegando falta de vagones para cargar tanta gente. Un gran número de cartas fueron intercambiadas entre Estambul y Konya en este vagón. ²⁶ Pero Celal no se limitó a esconderse detrás de pretextos; afirmó claramente que "no podía participar en tal

todavía no se consideró necesaria en ese momento. Es difícil de explicar la actitud de Hamid hacia Celal únicamente por animosidad personal. Hamid fue el mismo despedido de la Provincia de Diyarbekir por razones similares. Él investigó el asesinato de dos kaimakams que se oponían a las masacres y testificaron en el juicio de los unionistas en Estambul. Su silencio sobre su propia actitud en 1915, mientras que muchas fuentes atestiguan, sugiere una autocensura grave de sus memorias. Es probable que Hamid, quien tuvo desacuerdos con Mustafa Kemal en algún momento y fue acusado de estar cerca del Ingleses y armenios, filtró su autobiografía a través de "ideología nacional". Hay que recordar que en el año 1926 cuando escribió sus memorias fue también el año en que Talat y Cemal se rehabilitaron y se les concedió a sus familias propiedades y tierras por decisión del Parlamento, las acusaciones contra los autores del genocidio se dejaron de lado y decenas de personas fueron acusados de "traición a la patria", durante las pruebas del complot de asesinato en Izmir.

²² Zohrab ve Vartkes'in son günleri, Rober Koptas, Agos, 16.07.2010.

²³ BOA, MV. 240/56, 03/B/1333

²⁴ En un telegrama escrito en respuesta a un mensaje de Mazhar, Talat trata de convencerlo de aceptar el cargo de gobernador de Alepo. El contenido del mensaje nos da a entender que Mazhar dejó claro al Ministro del Interior que lo hace no desear ir a Alepo si la Provincia también será una escena de masacre. BOA, DH. SFR, 54/94, 09 / S / 1333. Pero esos esfuerzos no lograron convencer a Mazhar y éste fue retirado debido a los desacuerdos sobre el tema de "traslado y asentamiento de Armenios ". BOA, ©. MMP. 198/1333, 06 / N / 1333. Para la cancelación de citas en Ankara y su traslado a Konya ver: BOA, ©. MMP. 197/1333, 18 / S / 1333.

²⁵ No hay rastro de la carta "secreta y personal" en los archivos otomanos, al igual que de otras cartas mencionadas en las memorias de Celal. Es probable que alguna correspondencia intercambiada entre Celal y el Ministerio del Interior esten en los archivos ATasa, las cuales son accesibles sólo a un número limitado de usuarios aprobados por el Estado Mayor turco. Un telegrama evocado por Aram Arkun y mencionado en una publicación del Estado Mayor General sugiere tal posibilidad. (Zeytun y el comienzo de la Genocidio armenio, Aram Arkun, en una cuestión de Genocidio, armenios y turcos en el fin del Imperio Otomano, Editado por Suny, Gocek, y Neymar, p. 393, Oxford University Press, 2011). Este telegrama sin la firma, que esta en la ATasa archivos, señala - en relación con los acontecimientos en Zeitun - la necesidad de que en el Estado sólo se castigue a los culpables y eviten los ofensivos y humillantes castigos a quienes no se duda sobre su lealtad al país ". Estas líneas - como dice la frase "Solté el delegado" - tienen muchas similitudes con lo que Celal escribió en sus memorias. Eso es probable ya que las cartas mencionadas por Celal, de las cuales no encontramos ningún rastro en los Archivos otomanos, se llevan a cabo en los archivos de ATasa. Por el telegrama en cuestión ver Arşiv Belgeleriyle Ermeni Faaliyetleri, 1914-1918, CILT 1, p. 71-72, Genelkurmay Başkanlığı, 2005, de Ankara.

²⁶ BOA, DH.ŞFR. 56/174, 17/Za/1333, BOA, DH.ŞFR. 55/186, 13/L /1333, BOA, DH.ŞFR. 56/89, 11/Za/1333.

empresa que consideraba perjudicial para el país". Luego fue amenazado por el Comité Central de la Unión y Progreso a través de un documento de Konya. "Esta operación fue validada después de largas deliberaciones por el Comité Central y no se puede cambiar. El traslado de los armenios es necesario para el ideal nacional, hay que sacrificar su opinión personal. Si usted se opone a estos puntos de vista [...] Konya se quedará sin usted ": esta es la forma en que trataron de intimidarlo. Celal se confrontó por la mención de un "ideal nacional": "Un ideal nacional? Turcos y musulmanes sufren profundamente por estos asesinatos. Pero ellos no tienen manera de prevenirlos. Llamar a tales atrocidades como ideal nacional es el mayor insulto y difamación de la nación". Celal continuó resistiendo presiones y tuvo éxito, "aprovechando cada oportunidad" para mantener 30.000 armenios en Konya.

A pesar de sus esfuerzos para salvar a miles de personas de la muerte, se sabe de varios testimonios que Celal falló en acabar por completo con las deportaciones. Así es como el Dr. Dodd, un médico del hospital estadounidense en Konya, describió la situación en una carta al Embajador de los EE.UU. Henry Morgenthau: "El gobernador es un hombre bueno, pero casi impotente. El Comité Ittihad y el Salónica Clique llevan adelante todo. El jefe de la policía parece ser el verdadero jefe".²⁷

Quedó claro para las autoridades que Celal no sucumbiría a la intimidación. El 3 de octubre de 1915 fue destituido de su cargo. Su partida fue también el comienzo del desastre para los armenios de Konya. "Escuché en Estambul la misma tarde que me fui, que los dos oficiales a cargo de la deportación, dijeron a los armenios de Konya : tu padre se fue, tu saldrás también ". Mientras que en Estambul, yo hice todo lo posible para evitar esta catástrofe. Llamé a todos, pero fue en vano. Por el contrario, me echaron la culpa "por no haber sacrificado mi opinión personal por ideal nacional", dice.²⁸

Días difíciles comenzaron para Celal y su familia. No lo asignaron a ninguna posición luego de su despido. La familia tuvo que superar las dificultades financieras por años. En 1918, Celal quería entrar en los modernos negocios de granja en Eskisehir. Pero las máquinas que importaba del extranjero con un socio alemán fueron confiscadas por la Dirección General de equipamiento.²⁹ Luego creó una compañía de seguros, llamada Ittihad-i Milli Osmanli que se convirtió, después de cambiar los mandos, Sark Sigorta y más tarde Axa Turquía.³⁰

El final de la guerra marcó una nueva era para Celal. Los sindicalistas fueron responsabilizados por arrastrar al país al abismo durante la guerra, y fueron nombrados "inocentes" funcionarios que no habían participado en los crímenes contra la humanidad. En noviembre de 1919, Celal fue nombrado gobernador de Adana, que estaba en ese entonces bajo el control francés. Diversas fuentes afirman que este nombramiento fue bien recibido por la población turca y armenia de la ciudad. Periódicos armenios publicaron artículos alabando a Celal, acompañado de numerosas fotografías, mientras que los turcos decían que ellos encontraron "un protector en la burocracia".³¹ Pero el coronel Edouard Brémond, Jefe Administrador de Cilicia, se opuso a la designación que evoca la "intemperancia" de Celal.³² Brémond tenía razones para preocuparse: en cuanto asumió el cargo, Celal adoptó una actitud en contra de la ocupación francesa y contactó Mustafá Kemal para apoyar la lucha organizada por este último contra los aliados.³³

²⁷ Carta del Dr. Dodd a Morgenthau 8 de septiembre de 1915, en los documentos oficiales de *los Estados Unidos sobre el Genocidio Armenio*, op. cit. p. 254. Para el texto completo de la carta del Dr. Dodd, ver: Informe del Dr. D. *En el tratamiento de los armenios en el otomano Imperio 1915-1916*, James Bryce, Arnold J. Toynbee, p. 423, T. Fisher Unwin Ltd., 1916, Londres.

²⁸ Inmediatamente después de que Celal se fue, las autoridades locales reportaron al Ministerio del Interior que 10.000 armenios habían sido deportados de Konya en tres días. BOA. DH.EUM.2.Şb. 68/92, 07 / Z / 1333. Wilfred M. Post, que trabaja con el Dr. Dodd en el hospital americano en Konya, dice que en el día que Celal se fue, un policía llegó a su farmacia y gritó de alegría: "Ganamos !." en *Turquía, Estado genocida (1915-1923): Documentos*, Pascual C. Ohanian, p. 527. Otro testigo dijo que el día de su partida Celal dejó tiendas de campaña de los exiliados con lágrimas en los ojos. En *el tratamiento de los armenios en el Imperio Otomano 1915-1916*, op.cit. p. 437.

²⁹ BOA. DH.İ.UM.EK. 25/18, 15/S/1335.

³⁰ BOA. MV. 249/63, 25/C/1336.

³¹ En cuanto a los artículos de los periódicos armenios ver *La Cilicie en 1919-1920*, Edouard Brémond, p. 336, Revue des Etudes arméniennes, 1921, París. Para los puntos de vista de los turcos de Adana sobre Celal ver *Çukurova Kurtuluş Savaşında Adana Cephesi, Kasım Ener*, p. 21, Kultur Bakanlığı Yayınları, 1996, Ankara. Según Vahé Tachjian, la popularidad de Celal entre armenios que no han olvidado sus obras en 1915 y el acercamiento que París tomó hacia los kemalistas juegan un papel clave en la aprobación de esta designación por Francia. *La France en Cilicie et en Alta Mesopotamie. Aux confins de la Turquie, de la Syrie et de l'Irak (1919-1933)*, Vahé Tachjian, p. 115, Ediciones Karthala, 2004, París. Para una actitud más flexible de Francia en previsión de un posible acuerdo con los kemalistas ver *Ibidem*, p. 162

³² *La Cilicie en 1919-1920*, op.cit. p.336. *La France en Cilicie et en Haute-Mésopotamie*, op.cit., p. 149.

³³ *Millî Mücadelede vilâyetler ve valiler, Kamil Erdeha*, p. 317, 1975, *La Cilicie en 1919-1920*, op.cit p. 343-353.

Mientras se oponía a la ocupación de los territorios otomanos y afirmaba así su lealtad al "Consejo de Representantes" presidido por Mustafa Kemal, Celal estaba al mismo tiempo preocupado porque los armenios podrían ser destinados a ser carne de cañón en la guerra contra los aliados. Al parecer, expresó su preocupación en una carta secreta que envió a Mustafa Kemal y le pidió que "ningún ataque se hiciera contra los armenios de Cilicia". Esta información es sabida de un telegrama enviado por Mustafa Kemal, el 11 de marzo de 1920, donde afirma que las peticiones de Celal de no atacar a los armenios a fin de no alentar a "los que estaban dispuestos a colaborar con nosotros" a apoyar a los franceses.³⁴ Por el momento, no se sabe si esas palabras pertenecen efectivamente a Celal, si las escribió con el fin de convencer a Mustafa Kemal o si Mustafa Kemal utilizó este argumento para convencer a los demás.

Antes de ser nombrado a Adana, Celal hizo una declaración a la Comisión de Investigación establecida para el juicio de los unionistas en Estambul. Las referencias a su testimonio se pueden ver en la primera audiencia del juicio. Él habla de su destitución debido a su desacuerdo con el gobierno sobre la cuestión armenia y de sus intentos fallidos de hacer que Talat y Nazim entiendan las consecuencias de su política.³⁵ El texto completo de su declaración, al igual que el resto de la ficha completa de juicios de los unionistas, por desgracia no son accesibles en los archivos otomanos.

Después de ser prefecto de Adana, Celal fue nombrado alcalde de Estambul, entre julio de 1921 y marzo de 1922. Murió el 11 de febrero de 1926. Miles de personas, especialmente armenios, asistieron a su funeral, quienes, según su familia, dejaron sus trabajos en Estambul por muchas horas.³⁶ A Celal le gustaban las aves reproductoras, conversar apasionadamente con amigos, le encantaba divertirse y disfrutar de la buena comida y el alcohol, fue reconocido como un excelente orador y escritor persuasivo, era muy culto, liberal y de altas cualidades morales.³⁷ Por lo tanto, no sólo es recordado como un funcionario que ha mantenido su conciencia y su honor en los años más oscuros de su país. Sus memorias casi centenarias publicadas en el periódico *Vakit* pueden arrojar luz sobre los debates de hoy. Los puntos planteados por Celal, como si ya conociera los futuros argumentos de la política de negación que prevalecería en Turquía, hacen hincapié en su previsión excepcional y su justicia:

"[A pesar de que algunos Armenios ayudaron al enemigo] El deber del gobierno es detener y castigar sólo a los culpables, y si eso no es posible, reubicar a los armenios de la región en otros lugares pero no de una manera hostil, sino con un enfoque amable y temporalmente. Un miembro de una banda armada puede hacer cualquier cosa. Debido a que es un bandido. [...] Pero el gobierno demanda solo a aquellos que han cometido crímenes. Desafortunadamente, los líderes del gobierno de aquel tiempo nunca han perdido su espíritu "Comité", y pusieron en práctica esta deportación de tal manera que los bandidos más audaces y sangrientos no podrían haberlo imaginado.

El gobernador en aquel entonces dijo que habían extendido la deportación a Ankara, Konya y Eskisehir como una medida de precaución, afirmando que los rusos iban a atacar el valle de Sakarya y que los armenios iban a ayudarlos. En ese momento [...] habíamos podido controlar hasta cierto punto el Mar Negro, a través de los cruceros de guerra Yavuz y Midilli. En estas circunstancias, no era posible que los rusos arribaran en el valle de Sakarya. Ahora, supongamos que sus hipótesis era correcta. ¿Por qué fueron deportados armenios de Bursa, Edirne y Tekirdag? ¿Fueron estos lugares también parte de la cuenca Sakarya?

¿Qué es lo que querían de los armenios de Alepo, que representaban menos que la vigésima parte de la población de la vilayet? Ya sea que haya sido un error o no, si se considera necesario el traslado de los armenios a otro lugar por causa del país, ¿era necesario aplicar esta medida de esta manera? Cuando ordenaron el traslado de los armenios a Der Zor, ¿el gobierno pensó cómo estas personas pobres podrían sobrevivir sin comida ni vivienda, entre las tribus nómades árabes? Si lo hicieron, debo preguntar: ¿cuánta comida enviaron en estas regiones? ¿Cuántas casas tuvieron que construir

³⁴ Telegrama cifrado enviado por Mustafa Kemal al Comandante *Selahattin en Sivas, a Cevdet en Diyarbekir y al inspector de la movilización de Kemal en Evrek en 01/11/1336, en Kurtuluş Savası ve sonrasında Niğde*, Faruk Yılmaz, p.63, 1998.

³⁵ *Tehcir ve Taktik, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları*, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, p. 242, Estambul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2008, Estambul.

³⁶ Extractos del libro (no publicado fuera del sitio web) escrito por su nieto Fikret Ali Ceyhan: *Mehmet Celal Bey, Bir dönem bir insan, Fikret Ali Ceyhan*, <http://www.mehmetcelalbey.com/tr/icerik1.php>

³⁷ En cuanto a las cualidades de Celal ver *Les Arméniens, 1917-1939: la quête d'un refuge*, op.cit, p.309. *Estambul Şehreminleri*, Osman Nuri Ergin, p. 460-490, Estambul Büyükşehir Belediyesi Kültür İşleri Daire Başkanlığı, 1996, Estambul. *Mehmet Celal Bey, Bir dönem bir insan, op.cit. Yeni Mülkiye Tarihi ve Mülkiyeliler*, op.cit. p.831-833.

para el asentamiento de los inmigrantes? ¿Cuál fue el propósito de trasladar una población que era sedentaria durante siglos, a los desiertos de Der Zor, sin árboles, agua y cualquier tipo de material de construcción? No es posible negar o dar vuelta la pregunta. El objetivo era el exterminio y fueron exterminados. No se puede ocultar el hecho de que la decisión fue tomada por los dirigentes del Comité Central de la Unión y Progreso, y que el gobierno, que formaba parte de la comisión, lo haya ejecutado. [...]

Si así no fuera, los kaimakams que no querían tomar parte en los asesinatos no habrían sido muertos, y los gobernadores y subprefectos que se les oponían no habrían sido despedidos, mientras que se promovieron a los ejecutores. Además, los problemas de deportación no habrían sido supervisados por miembros de la Unión y el Progreso.”

Para Celal, no había “un solo Turco o Musulmán que condenó las deportaciones y no condenó los asesinatos.” A pesar de que esta imagen está muy lejos de la realidad en la que se le atribuye toda la responsabilidad exclusiva del genocidio a los Unionistas – tomando en cuenta la participación de los civiles de todas las regiones y su enriquecimiento personal como resultado de ella - la respuesta que Celal dio hace cien años para la negación de las declaraciones de hoy en día es una evidencia muy valiosa.

Abdülhalim Çelebi: “La esencia de nuestro fin es servir a la humanidad”

Celal Bey, quien trató de prevenir las deportaciones y masacres en Konya en 1915, no estuvo solo en su esfuerzo. El ex-jeque de la Mevleví Abdülhalim Çelebi también estaba preocupado por los acontecimientos. Sin embargo, fue eliminado por el Partido de Unión y Progreso sin ninguna autoridad oficial. Veled Çelebi, que compartía los mismos puntos de vista con los unionistas, fue puesto en su lugar.³⁸ Nos damos cuenta de que esta eliminación no resultó sólo de una diferencia de opinión, sino porque Abdülhalim Çelebi evitó que ocurriera una masacre similar a las que atentaron contra los cristianos durante los incidentes del 31 de marzo, en Konya.

El 13 de abril de 1909, tres personas disfrazadas de hodjas dieron discursos en las mezquitas en Konya para provocar a la gente contra los cristianos. La ciudad fue tomada por el pánico por unos días. Mientras que el gobernador de Konya no intervino en los eventos, cientos de armenios de Konya se refugiaron en el consulado británico de la ciudad. La expansión de los eventos se evitó gracias a Abdülhalim Çelebi, quien en ese momento era el jeque del orden de Mevlevi. Çelebi hizo un discurso tranquilizador frente a la gente de Konya, invitándolos a no atacar a sus hermanos cristianos. Gracias a ello, una masacre como la que ocurrió en Adana no se produjo en Konya.³⁹

Los resultados de los acontecimientos del 31 de marzo, que pueden parecer haberse organizado contra el gobierno Unionista, los beneficiaría más. La actitud de Abdülhalim Çelebi en estos eventos fue el comienzo de los conflictos que pronto experimentó con el gobierno. De hecho, Abdülhalim Çelebi apoyó a los Unionistas en derrocar Abdülhamit y proclamando la monarquía constitucional. Sin embargo, en palabras de Çelebi, la "política demente" que sería seguida por los Unionistas estarían, en un corto período de tiempo, poniendo una distancia entre él y el gobierno. De acuerdo a lo expresado en una carta escrita en marzo de 1919 Abdülhalim Çelebi salvó a varias personas condenadas a muerte por el gobierno expresando al sultán Reshad la inocencia de los mismos.⁴⁰ La carta no indica quiénes eran esas personas, ni si él estaba protegiéndolas como fue el caso en abril de 1909. Estas intervenciones de Çelebi no se tomarían amablemente por el gobierno central.

El 24 de mayo de 1910 Abdülhalim Çelebi fue expulsado de su cargo y sheikhdom Veled Çelebi tomó su lugar⁴¹. Esta decisión fue recibida con confusión en Konya. Notables en Konya llenaron Estambul con telégrafos en protesta por la expulsión de Abdülhalim Çelebi y expresaron que no aceptarían su sucesor Veled

³⁸ Sobre cómo Veled Çelebi actuó como si él era un miembro del Partido de Unión y Progreso: *La Movilización otomana de Manpower en la Primera Guerra Mundial: entre el voluntarismo y la resistencia*, Mehmet Beşikçi, p.189-190, Brill, 2012, de Leiden. En estrecha relación con Veled Çelebi con el Partido de Unión y Progreso y su no estar en buenos términos con los Mevlevi en Konya: Veled Çelebi İzbudak, Metin Akar, lengua turca de la Sociedad de Publicaciones, p. 39, 1999, de Ankara. El escritor atribuye la razón de esta discrepancia a los problemas de intercambio de trigo entre Mevlevi. Sin embargo, ignora que su identidad Unionista juega un papel en estos problemas.

³⁹ *Anadolu'da 31 Mart ve İttihat Terakki*, Aykut Kansú, Toplumsal Tarih, sayı: 124, p.78, Nisan 2004, Estambul.

⁴⁰ El borrador de una carta que pertenece a Abdülhalim Çelebi, que fue dada a Abdülbaki Gölpınarlı por Rusuhi Baykara. en *Veled Çelebi İzbudak*, op.cit, p. 44-50, 1999, Ankara.

⁴¹ BOA, BEO. 3770/282704, 14/C/1328

Çelebi.⁴² Sin embargo, sus esfuerzos fueron en vano: tales oposiciones fueron consideradas "ilícitas"⁴³ y ellos fueron "advertidos" por esto.⁴⁴

En 1915, La Orden Mevlevi fue dada por Veled Çelebi y puesta a entera disposición del gobierno. De una manera que no se ha visto en la historia de la Orden hasta entonces, con el liderazgo de Veled Çelebi Mevlevi de Konya, muchas otras ciudades se unen y forman un regimiento Mevlevi, y se dirigen a Damasco con el fin de "elevar la moral del ejército". Abdulhalim Çelebi lamentó esos días en su carta: "*La esencia de nuestra Orden Derviche es no participar en la guerra ni ir a matar a la gente con espadas, sino por el contrario, es servir con sabiduría y con humanidad y sin la participación de cualquier tipo de racismo que sea. (...) Veled Efendi (...) ha pisoteado completamente los valores fundamentales de nuestra Orden a los ojos de todo el universo*". Mientras tanto se inició la deportación. Abdulhalim Çelebi se dio cuenta de que el Partido de Unión y Progreso, que calificó de "*organización cruel*", se había embarcado en una política de "*destrucción de los cristianos*".⁴⁵

Aprendemos sobre la actitud de Abdulhalim Çelebi en este período a través de los recuerdos del Obispo Trabzon Jean Naslian, que dejó registros de armenios que sobrevivieron en todas las ciudades después de la guerra. Çelebi le pidió a la gente de Konya que protejan a sus conciudadanos y que no permitan el derramamiento de sangre por cualquier medio.⁴⁶ A pesar de que no pudo impedir la deportación, trató de hacer que la gente en Konya ayude a los armenios.⁴⁷ En el primer volumen de sus memorias, Naslian se refiere a Çelebi sin dar nombre, como "*El Gran Hijo del jeque Mullah*". Luego, en el segundo volumen, confundió su nombre y se refirió a Sadeddin Çelebi como Konya Mevlevi Sheikh. Sin embargo, Sadeddin Çelebi fue la persona que por algún tiempo fue Alepo Sheikh, y luego se convirtió en funcionario de Konya. En los recuerdos de Naslian, es bastante frecuente que nos encontremos con confusiones en relación a los nombres.⁴⁸ Que la persona mencionada aquí es Abdulhalim Çelebi se entiende por la expresión "*Hijo del Mullah que hizo de la nueva Padishah su espada*". El jeque Konya Mevlevi haría que el Padishah ciña la espada durante la ceremonia de entronización y se denominaran como "Mullah Hünkaroğlu". Esta ceremonia se realizó por última vez durante la entronización del sultán Mehmed RESAD por Abdulhalim Çelebi.⁴⁹

En la carta mencionada anteriormente, donde Abdulhalim Çelebi narra sus recuerdos, por desgracia, no entró en detalles sobre su actitud en 1915. Sólo retransmite las siguientes líneas como si hubiese dado su consentimiento en los recuerdos de Naslian: "*Toda mi ascendencia ha cumplido completamente con el principio de nuestra Orden de servir a la humanidad y siempre han sido protectores de los cristianos, salvándolos así de atrocidades. Se puede ver claramente, a través de la aprobación de los cristianos en nuestra época, que mi obispo, así como yo, no nos desviamos de este camino de nuestra ascendencia, ni siquiera por la anchura de un pelo.*"

Abdulhalim Çelebi era conocido como el "*Mevlevi que ha alcanzado el punto más lejano en Alawismo*". Se había unido a Bektashism y por este medio creado una proximidad entre Bektashism y la Orden de Mevlevi.⁵⁰ Con el fin del gobierno Unionista después de la guerra, fue una vez más nombrado jeque. Mientras tanto, se desempeñó como diputado de Konya en el Parlamento. Sin embargo, su segundo sheikhdom duró poco tiempo. En 1921, fue despedido de su cargo por haber sido acusado de apoyar la sublevación de Konya y fue derivado a la Corte Marcial. Las fuerzas enviadas para reprimir la revuelta, colgaron a armenios notables en la entrada de la ciudad. Abdulhalim Çelebi, que había protegido a los Armenios en 1915, es sin embargo acusado al final de esta revuelta. Un tiempo después Çelebi fue absuelto, y devuelto a Sheikhdom.

Sin embargo, este período honroso duró poco tiempo. En 1925, comenzó la prohibición de los conventos y órdenes. Abdulhalim Çelebi se reunió con Mustafa Kemal con el fin de prevenir que la Orden Mevlevi se incluyera en esta promulgación, pero sus esfuerzos no tuvieron ningún resultado. La Orden Mevlevi tenía que terminar su misión. Poco tiempo después de estos acontecimientos, su vida termina de manera trágica, según

⁴² BOA. BEO. 3770/282737, 19/C/1328

⁴³ BOA. DH. MUİ. 108/10, 18/C/1328

⁴⁴ 44 BOA. DH. MUİ. 108/10, 18/C/1328

⁴⁵ La carta de S Abdulhalim Çelebi, Veled Çelebi İzbudak, *Metin Akar*, op.cit. p. 46.

⁴⁶ *Les Mémoires de Monseñor Jean Naslian, Eveque de Trébizonde*, Jean Naslian, P.372 I. CILT ve II. P.191 CILT, 1955, Beirut.

⁴⁷ En un discurso que pronunció en el Parlamento el 18 de noviembre de 1918, Artin Boşgezzenyan, diputado de Alepo, consideró a los musulmanes de Konya entre los que "*se opusieron a la orden del gobierno y salvaron de la opresión de la deportación*"

⁴⁸ También menciona a Kütahya sub-gobernador Faik Ali Bey como Fuad Pasha. *Les Mémoires de Mons Naslian*, op.cit. I. Vol. p. 350.

⁴⁹ Abdalbaki Gölpınarlı sugiere que en la historia otomana el único jeque que le dio su espada al sultan fue Mevlevi. Mevlânâ'dan sonra Mevlevîlik, Abdalbaki Gölpınarlı, p.255-256, İnkilap Kitabevi de 2006, Estambul.

⁵⁰ *Dünyada ve Türkiye'de Alevi-Bektasi dergâhları*, Baki oz, p. 409, Can Yayınları, 2001, Estambul.

algunas fuentes, cayendo desde el balcón del hotel en el que se quedó. Según otras fuentes, suicidándose por la interdicción de la orden de Mevlevi.⁵¹

III. Provincia de Diyarbakir

La Provincia de Diyarbakir, junto con Mamuretül Aziz, Erzurum, Bitlis y Van, forman una de las regiones donde en 1915 las historias de las personas Justas son más frecuentes, o en las que sus historias han llegado a nuestros días. "Hemos experimentado el desastre de 1938, porque no hemos sido capaces de proteger suficientemente a los Armenios"⁵² dijeron Dunya Ana de Dersim. La sensación de que "en 1915, una ruptura irreversible había tenido lugar en su propio destino" es probablemente uno de los factores más importantes que causan que la memoria, de este tiempo, haya permanecido de manera vívida en esta región.

"*Fermana Filla*" -en kurdo, el decreto de los "no-musulmanes"- apunta no sólo a los armenios, sino también a todos los cristianos, incluyendo los Asirios. De Ergani-Maden en el norte, a Mardin en el sur y Cizre en el este, la Provincia de Diyarbakir fue el asentamiento de armenios, asirios, caldeos, nestorianos, árabes y kurdos. Antes de 1915, se podría decir que estas comunidades, sobre la base de algunas regiones de la tribu, se encontraban en un estado de "necesidad y protección de unos a otros". Sin embargo, la atmósfera general en la provincia era tensa, se "convivía" al filo de la navaja. "La igualdad de los cristianos", que vino junto con la monarquía constitucional y la posibilidad de que tengan que devolver las propiedades que habían adquirido ilícitamente, había perturbado a muchos jefes de la tribu. Por lo tanto, el movimiento kurdo del período liderado por la familia Bedirhan, estaba usando un discurso que acusaba al Partido de Unión y Progreso de impiedad y traición, conteniendo un intenso énfasis islámico y anti-armenio. Sin embargo, era obvio que el tipo de justicia que temían seguiría siendo una posibilidad, y no podría ir más allá: el gobierno no tenía intenciones de devolver los bienes incautados. Con el fin de evitar que otras tribus apoyaran el movimiento kurdo, en poco tiempo el gobierno atraería a muchos grupos a su lado mediante el uso similar de un discurso islámico y anti-armenio.⁵³

A pesar de esto, todavía había un estado de "necesidad mutua" en diferentes partes del distrito de Mardin. Esta situación era cierta, especialmente para las regiones donde no sólo tribus kurdas sino también armenias y asirias eran dominantes y se ganaban la vida por la cría de ganado. En un sistema agrícola, era la tierra la que daba poder a los clanes, sin embargo, algunos terratenientes kurdos que se ganaban la vida en el ganado en las zonas montañosas de Midyat no podrían haberse mantenido a sí mismos sin los aldeanos armenios y asirios.⁵⁴ En las ciudades, vemos ejemplos de esto en las masacres de 1895: en la ciudad de Mardin, jefes de tribus musulmanas protegían armenios y asirios en 1895.⁵⁵ Por desgracia, en 1915 no todas estas tribus tuvieron la misma actitud, la mayoría de ellos se unieron a las masacres.⁵⁶

A pesar de la presencia de tribus que apoyaron al gobierno y se unieron a los ataques, la opinión de que los principales notables y terratenientes de la ciudad no guardarían silencio acerca de las deportaciones fue una grave fuente de ansiedad para el Partido de Unión y Progreso. La idea de organizar excursiones en la región con el liderazgo del diputado de Diyarbakir, Pirinççizade surgió de esta manera. A partir de mediados de abril de 1915 en Mardin, en mayo Cizre y en junio en Diyarbakir, Fevzi fue a cada pueblo con un hodja e invitó a los terratenientes "a cumplir con los deberes religiosos."⁵⁷ A pesar de que tomó diferentes formas en diferentes lugares, su afirmación se basaba en decir que los armenios y asirios conspiraban contra el

⁵¹ Hijo Mevlevi şeyhlerinden Abdulhalim Çelebi, Mehmet Demirci, Yeni Asir Gazetesi, 12/20/2013. El veredicto para cerrar el fin fue conocido públicamente mucho después de la fecha en que la promulgación se discutió en el Congreso y se hizo en noviembre 30, 1925. La promulgación del estado en este sentido se anunció el 2 de septiembre de 1925. La ida de Çelebi a Ankara debe haber sido a esta fecha.

⁵² Dunya Ana, que ha sido testigo de la masacre de Dersim en 1938 y que es ampliamente conocido entre la gente de Dersim para su sabiduría, pidió que estas palabras fueran marcadas en su lápida: "Cuando las personas finas que tienen un profeta diferente nos abandonan (...) entonces los tiempos del infierno empiezan para nosotros." Entrevista con Metin Kahraman en octubre de 2005 en Estambul.

⁵³ Para las relaciones de clanes Kurdos y el Partido de Unión y Progreso: *El exterminio de los armenios en el Diarbekir región*, Hilmar Kaiser, Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2014, Estambul.

⁵⁴ Entrevista con AD, nieto de Temir Agha que gobernó en Midyat Erde y aldeas Binkelbe.

⁵⁵ Gustave Meyrier, *Les Massacres de Diarbékir*, L'Inventaire, Paris, 2000, p.158

⁵⁶ Comparando los nombres que Gustave Meyrier dio como aquellos que protegen los armenios y asirios en 1895 con la lista de los responsables del genocidio que el Patriarcado dio y comparándolo con las opiniones que recibimos de las entrevistas en Mardin. Las entrevistas realizadas con U.C., I.D. y A. G., enero de 2014, Mardin.

⁵⁷ *Le génocide des Arméniens*, Raymond Kévorkian, Editions Odile Jacob, Paris 2006, p. 440

gobierno, que apoyaban a Francia en la guerra, que las deportaciones y masacres son aceptables en términos de religión y que su propiedad y el honor es halal (legítimo) hacia los musulmanes.

Sin embargo, estas palabras no fueron suficientes para provocar a los musulmanes de Mardin contra sus vecinos armenios y asirios, ya que estaban seguros de la lealtad de los armenios y asirios hacia el estado Otomano.⁵⁸ Por lo tanto, las autoridades recurrieron a acusaciones ficticias, como enterrar armas cerca de la Iglesia Católica Asiria y luego reclamarlas como "armas secretas de armenios de Mardin"⁵⁹ Ellos alegan que la lista "Aziz Francois Fraternidad" encontrada en la Iglesia Capuchin era una prueba de su colaboración con Francia o presentaba los textos sobre la sangre sagrada de Jesús como "jurando derramar sangre musulmana".⁶⁰

Una de las mayores conspiraciones organizadas fue el fuego en el mercado de Diyarbakir que se inició el 18-19 de agosto de 1914. Cientos de tiendas, panaderías, casas de huéspedes y lugares de trabajo, la mayoría de los cuales pertenecían a comerciantes armenios, fueron quemados hasta las cenizas. Este fue el gran incendio que causó que el mercado en el distrito de Balıkcılarbaşı sea llamado "Çarşıya Şewitî" ("Mercado quemado" en Kurdo) y fue iniciado por el jefe de policía Gevranlızade Memduh, con el consentimiento de Pirinçizade Fevzi.⁶¹ El objetivo era, por así decir "matar dos pájaros de un tiro". Querían responsabilizar a los armenios por el incendio para que sean condenados, así como debilitar a los no-musulmanes en el comercio, como consecuencia de una nacionalización de la política económica del Partido de Unión y Progreso. Sin embargo, probablemente debido a fallas en el plan, rápidamente se hizo conocido en toda la ciudad que Memduh había iniciado el fuego. El vicegobernador de Diyarbakir Hamid Bey, uno de los primeros hombres de Conciencia de 1915 eliminó a Memduh de su cargo tan pronto como llegó a la oficina. Más tarde se enfrentaría al gobierno y luego sería despedido el 25 de marzo de 1915.

Vice Gobernador Diyarbekir Hamid Bey: "Yo no quiero estar involucrado en esta operación ilegal"

Hamid Bey fue nombrado vicegobernador de Diyarbekir el 7 de septiembre de 1914. Era conocido por su honestidad en sus puestos anteriores; *"estableció una fuerte relación entre los musulmanes y las minorías en el país; (...) ejerció la igualdad en su conducta; (...) las personas se han beneficiado de las ventajas de la Monarquía Constitucional gracias a su fuerte y hábil servicio"*.⁶²

Durante su servicio de seis meses, trató de evitar los extremismos de Pirinçizade Fevzi con el riesgo de ser objeto de comentarios como el siguiente: *"No sea demasiado amable con los armenios"*, o incluso de esté: *"Hamid Bey no sirvió como gobernador, en la búsqueda de placeres personales, ha complicado los asuntos del estado, mientras que él perdía poder. (...) Todos los asuntos importantes quedaron en manos de los miembros de la resistencia armenia."*⁶³ Su eliminación del cargo de jefe de la policía de Memduh debido a la investigación del incendio del mercado, se convirtió en una señal de que no tomaría parte en las deportaciones y masacres. Fue dado de baja de su cargo el 25 de marzo de 1915 y el Doctor Resid, quien más tarde se convertiría en uno de los principales actores en el genocidio Armenio, lo reemplazó.

Hamid Bey fue nombrado posteriormente miembro del "Ministerio del Interior de Investigación del Comité de Dirección General". Él revelaría lo que presencié mientras estaba en este puesto, especialmente el asesinato de dos kaimakams (gobernadores de distrito) que se oponían a la deportación⁶⁴, en el testimonio que dio en 1919 en Estambul, en el juicio de los líderes del Partido de Unión y Progreso.⁶⁵ Hamid Bey fue expulsado de su cargo antes del comienzo de la deportación. Pero las cartas⁶⁶ y las memorias⁶⁷ que notables armenios

⁵⁸ Jacques Rhétoré, *Les Chrétiens aux bêtes*, Paris, 2005, Cerf, p.56-58.

⁵⁹ Ara Sarafian, Los desastres de Mardin durante las persecuciones de los cristianos, especialmente a los armenios de 1915, *Haigazian Armenological Review*, 1998, p. 263

⁶⁰ Raymond Kévorkian, *Le génocide des Arméniens*, op.cit., p.455, Ishaq Armalto *"Les Calamités des Chrétiens"*

⁶¹ Ibid, p. 437

⁶² Ali Çankaya, *Yeni Mülkiye tarihi ve mülkiyeliler*, Ankara Üniversitesi, SBF, 1971, Tomo III, pág. 955, "Berâet-i Zimmet Mazbatası" durante el periodo de gobierno de Hamit Bey, atribuido por el Consejo de Gobierno del Distrito Tokat.

⁶³ Fue expresada por el doctor Resid que lo reemplazó como Diyarbekir Gobernador (cita simplificado). *Intihara Sürgünden Dr. Resid Bey'in hatıraları*, Tükemat, 1992, p.32

⁶⁴ Hamid Bey trató de investigar los asesinatos de Besiri Adjunto kaimakam Ali Sabit Es Süveydi y Lices kaimakam Hüseyin Nesimi en 1915. Pero sólo sería capaz de completar su obra en 1918. *El exterminio de los armenios en la región de Diarbekir*, Hilmar Kaiser, Bilgi Üniversitesi Yayınları, p. 407-408

⁶⁵ Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, Tehcir ve Taktik, *Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları*, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yay., 2008, p. 242

⁶⁶ Lettre du Catholiques de Sis le 29 Novembre 1921 in *Le Kémalisme devant les alliés*, Michel Paillares, Edition du Bosphore, p. 385

escribieron sobre él, revelan que había sentido la tormenta que se avecinaba y que protegió a los armenios en ese período. Estaba tratando de prevenir que ataques tales como el fuego del mercado de Diyarbekir sucedan de nuevo.

A pesar de que estos datos se pueden encontrar en muchas fuentes, Hamit Bey habló muy poco de este período en sus propias memorias. Hamit Bey, que estuvo en conflicto con Mustafa Kemal por un período de tiempo - tal vez cuidándose de las posibles consecuencias de que una vez más se lo muestre como "cerca de los armenios" - parece haberse salteado su actitud en 1915 de forma deliberada. Algunas frases que rara vez se pronunciaron sobre este tema son: "Yo no era ni amable ni hostil hacia los armenios"⁶⁸ y sobre las comisiones en la propiedad "No quiero interferir con este tratamiento en el que cada etapa está en contra de formas legales de conducta."⁶⁹

Vemos claramente que Hamit Bey sometió sus memorias al filtro de la "línea política oficial" y prescindió de las memorias que llevarían a inconvenientes en sus escritos relativos a las dos investigaciones que estaba llevando a cabo en el año 1918 acerca de dos kaimakams que se oponían a la deportación, que fueron asesinados en 1915 por el gobernador de Diyarbekir en Dr. Resid. "Resid Bey ha llegado a la conclusión, a través de algunas preguntas hechas en el diario de Tasvir-i Efkâr, de que yo estaba investigando sobre él. Esto no es verdad. Tampoco he estado en contacto con la Comisión de Investigación ni tengo nada que ver con la propia investigación", dijo y ocultó la verdad. De hecho, hay decenas de telégrafos que llevan su propia firma mostrando que él llevó personalmente la investigación sobre el asesinato de los kaimakams en el archivos Otomanos.⁷⁰

Quizás uno de los casos más desgarradores referentes a esta actitud de Hamid Bey es la forma en que se refiere a un joven funcionario armenio llamado Astik Efendi en sus memorias. Hamid Bey había trabajado en el pasado junto con Astik Efendi en diferentes ciudades de la Comisión de Investigación. Él habla de Astik Efendi como "un hombre muy leal, trabajador y graduado con honores en Mülkiye (Escuela de Administración Otomano)". En 1914, Astik Efendi vino a Diyarbekir y fue a ver a Hamit Bey, "en un estado miserable". Hamit Bey le pidió que se quedara en Diyarbekir y lo designó como recolector de registros. Sin embargo, esta iniciativa fue señalada por el Dr. Resid como "Hamid Bey ha contratado a un miembro de los comités revolucionarios armenios". Hamid Bey evita abiertamente escribir acerca de haber protegido Astik Efendi en sus memorias. El "filtro de línea política oficial" actuó en su mente nuevamente. Él destaca la lealtad de Astik Efendi y expresa que estaba "protegido de la deportación por un tiempo", dejando oculto quién fue la persona que proporcionó la protección. Se entiende que Hamit Bey intentó proteger Astik Efendi, incluso después de su salida de Diyarbekir.

Encontramos rastros de Astik Efendi en el libro de Graduados de Mülkiye. Después de que Hamid Bey fuera retirado de Diyarbekir, Astik Asador fue trasladado a Van y falleció a la edad de 26 en 1915.⁷¹ Aunque el libro de Graduados de Mülkiye no dice cómo murió a una edad tan joven, la fecha de su muerte es significativa.

Asesinados por su actitud de Justos

Después de que Hamid Bey fue despedido, Dr. Resid fue designado para gobernar Diyarbekir. Una de las primeras cosas que el nuevo gobernador hizo fue traer de nuevo a su posición al jefe de policía Memduh y crear bandas formadas por bandidos infames, algunos jefes de tribus de la región.

Los métodos de Resid (detención y tortura de personas armenias notables en Diyarbekir, quemar al Sacerdote Mrditch Tchilgadian después de varias torturas, la inusitada violencia de las pandillas que se asignaron a la

⁶⁷ El Diyarbekir Masacres y Atrocidades kurdos, Thomas K. Mugerditchian, Gomidas Institute, 2013 (La primera impresión del informe fue publicado en El Cairo en 1919). P. 15-16-17-18

⁶⁸ Bir Milli Mücadele Valisi ve Anıları : Kapancızade Hamit bey, Halit Eken, Yeditepe Yayınları, p.476-477

⁶⁹ Ibid, p. 479-480. Hamit Bey expresa que tuvo que aceptar esta misión que él no quería a la insistencia y "con la intención de prevenir los abusos". Debido a esta obra que lo hizo "a regañadientes" él consideraba dejar de deber oficial.

⁷⁰ Hilmar Kaiser dedica una gran cantidad de espacio a estas correspondencias en su trabajo. *El exterminio de los armenios en la región Diarbekir*, op.cit. p. 408. Sobre el papel determinante de la época en la que Hamit Bey escribió sus memorias cf. supra nota 18.

⁷¹ Ali Çankaya, *Yeni Mülkiye tarihi ve mülkiyeliler*, op.cit. p.1395. Çankaya da fecha de Astik Asador de la muerte como el 1 de enero de 1915. Sin embargo, como Hamid Bey menciona que él era "por algún tiempo" protegido de la deportación, esta fecha debe ser después. Es posible que Çankaya tomó esta fecha de los registros de las personas. Hay otros ejemplos que muestran que la oficina de registro civil escribió 1 de enero como la fecha de la muerte en los casos en que no se obtuvo una fecha determinada. Por ejemplo Abdulhalim Çelebi falleció el 12 de noviembre de 1925, pero en su registro dice 1 de enero de 1925. TBMM Albümü, CILT 1, p. 43.

deportación) y su declaración abierta de que pretendía erradicar a los armenios, causaron malestar entre algunos funcionarios que trabajan en los distritos y aldeas dentro de la ciudad.

En comparación con el resto de las ciudades, tal vez la razón por la que había tantos funcionarios que se oponían a las órdenes en Diyarbekir fue porque era muy obvio que un terrible destino esperaba a los deportados. En otros lugares, el deber de los funcionarios públicos podría ser simplemente para organizar la deportación y para ver a los grupos desde afuera. Incluso si podían adivinar lo que le sucedería a los deportados - en algunos casos se sabía sin duda - era más fácil para ellos convencerse a sí mismos de que su culpa era limitada. Por el contrario, sub-gobernadores de Diyarbekir y kaimakams eran, verbalmente o través de mensajes no oficiales, ordenados de erradicar a los armenios.⁷² Hüseyin Nesimi, kaimakam de Lice y Sabit Es Süveydi, kaimakam de Beshiri pagaron con sus vidas su oposición.⁷³

Hüseyin Nesimi, kaimakam del distrito de Lice: "Una cuestión de conciencia"⁷⁴

Hüseyin Nesimi fue nombrado kaimakam en Lice el 13 de enero de 1915. Era graduado de Mülkiye y muy apegado a la tradición Bektashi/sufí que recibió de su familia. El Sufismo era tan central en su vida que en su ensayo donde analizó la eliminación del estado Otomano, propone la proliferación del sufismo como una solución.⁷⁵

De las memorias de su hijo Abidin Nesimi, entendemos que el enfoque humanitario del kaimakam causaría rápidamente desacuerdos con el Dr. Resid. Nesimi defiende que los que carecen de lealtad al Estado deben ser castigados, pero aclara que no se debe lastimar a los inocentes. Cuando se dio cuenta de que las órdenes que aparecieron se referían al exilio y masacre a gran escala, primero cree que puede intervenir con esta situación. Trató de proteger a la mayor cantidad de armenios posibles, retrasando la salida de grupos de deportación. También trató de evitar los ataques de las bandas acompañando al primer grupo de deportados en persona. Convenció a los ancianos de Lice para celebrar "matrimonios falsos" con mujeres armenias, con el fin de salvarlos.⁷⁶ De esta manera salvó a muchas mujeres haciéndolas pasar por musulmanas.

Sin embargo, las noticias sobre la desobediencia de Nesimi alcanzaron al Dr. Resid. Entre el Kaimakam de Lice y el gobernador de Diyarbekir comenzó una correspondencia estrecha. Hüseyin Nesimi culpó a Dr. Resid de ser tan cruel como Genghis Khan.⁷⁷ Fue llamado a Diyarbekir para discutir sus ideas en relación con la deportación. Lo que pasaría con Nesimi en el camino de Diyarbekir fue parte de los métodos habituales de Dr. Resid. Fue asesinado por Harun el circasiano y su banda en una emboscada el 29 de junio de 1915 cerca de la aldea Karaz en Lice. El asesinato fue atribuido a "rebeldes armenios" y su cadáver no fue entregado a su familia. Abandonado y sin una tumba, -recordando los asesinatos de asaltantes desconocidos en el 1990,- fue enterrado al lado de la carretera por sus asesinos.⁷⁸ Su muerte entró en los registros oficiales como "*Fue mártir de bandas de asaltantes durante las investigaciones de bandidos*".⁷⁹ Sin embargo, su familia y la gente de Lice no creyeron esta historia. En la carta que su hijo Abidin Nesimi envió a Ali en Çankaya en 1966, expresó que su padre fue asesinado "*porque no se ajustaba a la política del Partido de Unión y Progreso*".

Notables de Lice, Selim y Mahfuz Bey, hicieron construir una tumba en el lugar donde fue enterrado Nesimi. Este se convirtió en un lugar visitado por muchos años con el nombre de "Tırba kaymekam" (tumba de kaimakam).⁸⁰ En 1915 Naman Efendi, gerente de las deudas públicas en Lice, dijo al Sacerdote Católico José

⁷² Fue expresada por muchos estadistas de la época que, aparte de las órdenes de deportación escritas provenientes del gobierno central, en algunos distritos y ciudades, Katib-i Mesuller (Partido secretarios) fueron transmitiendo órdenes orales. El Gobernador de Konya, Celal Bey con el cónsul italiano que durante su Aleppo Gobernación que recibió "órdenes secretas" de este tipo (Raymond Kevorkian, Lévon Nordiguan, Vahé Tachjian, Les Arméniens 1917-1939, la quête d'refugio un, Presses de l'Université Saint-Joseph, 2007 içinde Christine Babikian Assaf, *Diran Babikian (1887-1973): Itinéraire d'un Arménien de Cilicie réfugié au Liban*, p.310-311).

⁷³ Aunque algunas fuentes añaden Midyat kaimakam Nuri a esta lista, no hay ninguna otra prueba que acredite que perdió la vida de esta manera. En la acusación principal del Partido de Unión y Progreso se dice que sólo dos kaimakams murieron. Vahakn N. Dadrian, *Taner Akçam, Tehcir cinco taktik*, op.cit. p. 242.

⁷⁴ Ali Emiri en su obra *Osmanlı Vilayat-i Şarkıyyesi* describe la resistencia del Nesimi con estas palabras. en el *exterminio de Armenios en la región Diarbekir*, op.cit. p. 407.

⁷⁵ *Tanzimat'ın 150. Yıldönümü Uluslararası Sempozyumu: bildiriler*, 25-27 Aralık 1989, Milli Kütüphane, Ankara, p. 306.

⁷⁶ *The Extermination of Armenians in Diarbekir region*, op.cit. p.392

⁷⁷ *Ibidem*, p.393

⁷⁸ Joseph Naayem, *Turkarnas På folkmord assyrier-kaldéer och Armenier*, 2003, Nsibin (*Les asirio-Chaldéens et les Arméniens massacres par les Turcs*, París, 1920 traducción al sueco de la obra), p.70.

⁷⁹ Ali Çankaya, *Yeni Mülkiye târihi ve mülkiyeliler*, op.cit, p. 304

⁸⁰ *Abidin Nesimi, Yılların İçinden*, Estambul, 1977, Gözlem Yayınları, p. 31. Entrevista con el nieto de Selim Bey Nihat Işık, Marzo de 2011, de Diyarbakir. Nihat Bey nos expresó que Hüseyin Nesimi era arrendatario de Selim Bey

Naayeim cómo fue asesinado el kaimakam y cómo él mismo visitó su tumba junto a su familia.⁸¹

En sus memorias, el Dr. Resid rechaza que Hüseyin Nesimi fue asesinado por no aceptar la deportación de los armenios. "*Por el contrario, Nesimi Bey estaba haciendo el envío armenio, como en todas las tareas en la administración pública y también en este caso estaba actuando con cierto grado de retraso*", escribió.⁸² Sin embargo, se olvidó de que había mencionado en los registros oficiales de que el motivo del viaje de Nesimi era porque estaba investigando bandidos. Así que no se abstuvo de escribir que él llamó a Nesimi para Diyarbekir.

Dr. Resid también trató de dar una mala reputación a Nesimi en sus memorias. Él escribe que hay acusaciones sobre Nesimi tales como "*tomar dinero de algunos armenios*", a cambio de no ser deportados. Sin embargo, no existen tales acusaciones en los testimonios de los sobrevivientes armenios y asirios. Tomando en cuenta la extremadamente particular implementación de la deportación que tenía el Dr. Resid, su disciplina y entusiasmo, y la transferencia de las propiedades de los armenios a las arcas del Estado, ante tal acusación era obvio que no iba a llamar simplemente a Nesimi para visitar Diyarbekir, sino que intentaría destituirlo de su cargo y podría haber mencionado esto en sus memorias.⁸³

El asesinato de Nesimi fue llevado a la orden del día en el juicio principal sobre los líderes del Partido de Unión y Progreso. El anterior gobernador de Diyarbekir, Hamid Bey, dio su testimonio "*sobre dos kaimakams que fueron exterminados a causa de su oposición a la deportación.*"⁸⁴

Hoy en día, la gente de Lice todavía designa el lugar cerca de la aldea Karaz como "la tumba de kaimakam". Sin embargo, la tumba construida por los notables de Lice es cosa del pasado. En una visita que hicimos a Lice en noviembre de 2013, vimos que los recuerdos sobre Hüseyin Nesimi están muy bien conservados. Especialmente los ancianos expresaron claramente que aprendieron el destino del kaimakam de sus abuelos.⁸⁵ Una vez más Nihat Işık, el nieto de Selim Bey, que construyó la tumba de Hüseyin Nesimi, nos transmitió una conversación que tuvo con un viejo soldado en la década de 1950 que formó parte de la banda que mató al kaimakam. Este soldado le dijo a Nihat Işık que el Dr. Resid ordenó el asesinato del kaimakam y dijo que desde entonces lleva una pesada carga de conciencia por haber participado en este asunto.

En septiembre de 1915, una comisión de trabajo en la región del tercer ejército "encargado de enviar a la corte marcial a aquellos que no obedecen a la ley relativa a la expulsión de los armenios."⁸⁶ En relación con el asesinato de Nesimi, el jefe de esta comisión, Mazhar Bey, interroga a Süleyman Bey, el jefe de la oficina de reclutamiento militar en febrero de 1916. Süleyman Bey dice que Harun vino con una unidad compuesta por gendarmes Circasianos para Lice, arrestó al kaimakam y lo envió a Diyarbekir con dos gendarmes que lo acompañaban. Poco tiempo después de que se fueran se puso en marcha la noticia de la muerte de Hüseyin Nesimi. Süleyman Bey, negando lo que dice el Dr. Resid, destaca especialmente que en el momento no había bandidos armenios en la región.⁸⁷

¿El ex-soldado que expresó sus problemas de conciencia a Nihat Işık en 1950 podría ser Süleyman Bey, quien dio testimonio de Mazhar Bey en 1916? No tenemos suficiente información para especular sobre este asunto. Si los dos son la misma persona, podemos suponer que el temía, en 1916, decir que él participó en el asesinato de Nesimi, pero su sufrimiento de conciencia permaneció con él durante toda la vida.

⁸¹ Joseph Naayeim, *Turkarnas folkmord på assyrier-kaldéer och armenie*, op.cit, p.70

⁸² *Sürgünden intihara Dr. Reşid Bey'in hatıraları*, op. cit, p. 86.

⁸³ Para firme creencia del Dr. Resid en la necesidad de la deportación para la salvación del país - en sus propias palabras: "microbios", y su ejecución de la deportación con gran disciplina y oponerse a obtener riqueza personal, véase el Dr. Mehmet Reshid (1873-1919) : un Médico político, p.268-269 (Hans-Lukas Kieser, Dominik J. Schaller, *Der Völkermord un Armeniern und den mueren Shoah*, Zürich: Chronos, 2002)

⁸⁴ Vahakn N. Dadrian, *Taner Akçam, Tehcir ve Taktik, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları*, op.cit, p.242

⁸⁵ Tepecik pobladores cercanos al distrito Karaz dijeron una versión diferente de la muerte de Nesimi: "Cuando el kaimakam se enteró de que los armenios de Lice fueron asesinados por ser arrojados en fosas en Fis, se ponen en camino para ir allí y prevenirlos. Entonces, aparentemente, les dijo: "No matarlos y. Asegúrese de que lleguen sanos y salvos a Diyarbekir "Lo mataron allí mismo, para tratar de impedir la masacre". Entrevistas en la aldea Tepecik, noviembre 2013.

⁸⁶ BOA. DH.ŞFR 56/179, 17/Za/1333.

⁸⁷ Hilmar Kaiser encontró el telégrafo, de 8 de febrero 1916, en el que se encuentra este testimonio de Solimán y que fue enviado a Talat por Mazhar entre los documentos Krikor Guerguerian. Es cierto que el contenido de esta correspondencia, de los cuales no hay rastros, están presentes en los archivos otomanos de la Oficina del Primer Ministro, y que los investigadores no han sido capaces de alcanzar hasta el momento, contiene una gran cantidad de información valiosa. *El exterminio de los armenios en la región Diarbekir*, op.cit, p. 406

En cuanto a la tumba de Hüseyin Nesimi justo en las afueras del distrito Karaz en una colina en la antigua ruta de Diyarbekir, lleva signos de que estaba especialmente destinado a ser recordado. Hoy en día en la tumba no hay ni una lápida ni ningún otro signo. Sin embargo, en este pedazo de tierra rodeado en los cuatro costados por campos, el área de la tumba de Hüseyin Nesimi nos parece el único lugar donde no se lleva a cabo un trabajo de agricultura y donde solamente hay un solo árbol. Su nieto, con quien nos reunimos en Estambul, expresó que sabía muy poco acerca de su abuelo, ya que fue asesinado cuando su padre aún era muy joven, que la familia pasó por grandes dificultades y que querían preservar la memoria de su abuelo para seguir viviendo. La intención de la familia de construir un monumento en el lugar donde fue asesinado Hüseyin Nesimi todavía espera para hacerse realidad.

Ali Sabit Es Süveydi, kaimakam Adjunto de Beshiri

Ali Sabit Es-Süveydi nació en Bagdad en 1890. Inmediatamente después de su graduación en 1911, fue designado como oficial de asistencia en la provincia de Diyarbekir. Puesto que él rechazó participar en la deportación durante su cargo en 1915 como diputado kaimakam de Beshiri, fue asesinado por la banda Aziz Circasiana por encargo del Dr. Resid. Sólo tenía 25 años cuando lo mataron.⁸⁸

Con el fin de encontrar a los responsables del asesinato del joven kaimakam, su hermano Naci Bey llevó a cabo una investigación. Sus averiguaciones lo conducen al Gobernador de Diyarbekir, Reşid.⁸⁹ El asesinato de Sabit Bey es nombrado durante los juicios de los líderes del Partido de Unión y Progreso en 1919.⁹⁰ Al contrario de lo que él refiere en sus memorias, el vicegobernador de Diyarbekir, Hamid Bey, llevaría a cabo la investigación referente a la muerte de Ali Sabit en 1918.

Mardin Sub-gobernador Hilmi Bey: "Yo no soy tan inconsciente como para participar en una masacre".

La historia del sub-gobernador de Mardin, Hilmi Bey, demuestra cómo los unionistas podrían hacer, incluso años después, pagar debido por su actitud, a los que se opusieron al genocidio armenio. Al igual que lo que hizo Celal Bey, el gobernador de Alepo, Hilmi Bey trató de detener las atrocidades alertando a los diplomáticos alemanes.

El gobernador Dr. Resid, uno de los principales ejecutores del genocidio, había detectado que Hilmi Bey no se sometería a su autoridad. Al ir de Mosul a Diyarbekir en 1915, Resid había aprehendido muchos notables asirios, a quienes les atribuyó diversos delitos. Sin embargo, Hilmi Bey se niega a actuar sobre acusaciones infundadas y libera a los asirios detenidos. Resid se da cuenta de que no sería capaz de hacer obedecer a Hilmi Bey a todas sus órdenes. En los próximos meses, haría todo lo posible para que lo despidan de su cargo.

Dr. Resid primero exigió que el sub-gobernador de Mardin fuera expulsado de su posición y mostró algunos robos y ataques que él atribuía a Ali Batte y los Yazidíes como una excusa, diciendo que el gobernador "no tomó las precauciones necesarias". Mientras tanto, Hilmi Bey dio señales a los cristianos de Mardin de que iba a apoyarlos en la tormenta que se avecinaba. Se unió a las celebraciones de Semana Santa en las iglesias. Después de que se enteró de que una milicia musulmana se formó en Mardin visitó un monasterio cerca de la ciudad. Él había ordenado la detención de una persona que da discursos dirigidos a los cristianos.

Cuando Resid ordenó que los notables cristianos de la ciudad sean asesinados en mayo de 1915, Hilmi se opuso a la orden. Según el religioso dominicano Jacques Rhétoré, él mismo le dio a Resid una respuesta basada en la conciencia: "*Yo no soy tan cruel como para tomar parte en la masacre de los ciudadanos otomanos que conozco bien que son leales al Estado e inocentes*".⁹¹ Esta respuesta rompió lazos con Resid, que demandó a Estambul a que se expulse a Hilmi de su cargo. Culpó a Hilmi Bey por ser "débil, inactivo, antiguo colaborador del régimen, negándose a trabajar con el partido, terco y encontrándose noche y día con "personas malas", como el Obispo Maloyan Católico Armenio, incluso imprudentes al grado de informar a los

⁸⁸ Ali Çankaya, *Yeni Mülkiye târihi ve mülkiyeliler*, op.cit, p.1442

⁸⁹ El exterminio de los armenios en Diarbakir región, op.cit, p.395-408

⁹⁰ Ibid, p. 409-413

⁹¹ Jacques Rhétoré, *Les Chrétiens aux bêtes*, op. cit, p. 62. Un testigo que Yves Ternon menciona habla de una versión diferente de esta respuesta: "Mardin armenios son de orden católica armenia y ellos hablan sólo en árabe. Ellos no tienen conexión con armenios gregorianos. La mentalidad libertaria no los ha alcanzado y están desarmados. Ellos son conocidos por ser honesta y civilizada. Ellos son inocentes y no hay delitos que pueden ser atribuidos a ellos. No hay otras personas que necesitan ser aprehendido de otras comunidades también." *Mardin 1915*, Yves Ternon, op.cit. p.119

armenios de los fines del Estado". Resid quería que su propio hombre, Bedrettin, fuera nombrado en lugar de Hilmi Bey como sub-gobernador de Mardin.⁹²

Al no recibir respuesta inmediata de Estambul respecto a sus demandas, Resid se dispuso a utilizar sus propios métodos. Él comisiona al jefe de policía Memduh de Diyarbekir a procurar falso testimonio acusando al Obispo católico armenio Maloyan, de Mardin, de esconder armas. El 3 de junio de 1915 se aprovechó de que Hilmi Bey estuviera fuera de la ciudad y aprehendió a Maloyan y otros notables cristianos sobre la base de este testimonio falso. Cuando Hilmi Bey volvió a la ciudad el 7 de junio, reaccionó contra esas detenciones. Sin embargo, no había nada que pudiera hacer. El 8 de junio, es echado de su oficina y destinado a Hakkari como sub-gobernador.⁹³ El 10 de junio de 1915, Maloyan y 410 armenios y asirios detenidos se prepararon para ser enviados a Diyarbekir. Cuando el convoy llegó a Kara Köprü, Maloyan fue asesinado.

Hilmi Bey dejó Mardin a finales de junio. Sin embargo, se trasladó hacia Mosul, no a su lugar de destino, Hakkari. En Mosul, le dijo el cónsul alemán Walter Holstein sobre las acciones del Dr. Resid y el asesinato de Maloyan. Declaró que el Dr. Resid "atacó a los cristianos en la ciudad como un perro rabioso", y que tenía detenidas a cerca de 700 personas, entre ellas el Obispo Armenio, que fue "sacrificado como una oveja, una noche fuera de la ciudad". Holstein expresó al Consulado de Estambul los eventos, citando a Hilmi Bey, y dijo que a menos que Resid fuera destituido de su cargo, los musulmanes de la ciudad podría matar a los cristianos, como él.⁹⁴ Esta información provocó al embajador Wangenheim entrar en acción y el 12 de julio de 1915 entregó una nota al Ministro de Asuntos Internos Talat. Las palabras de Hilmi Bey estaban en esta nota, así como el telégrafo con el que Talat le indicó a Resid "no crear una mala influencia en la opinión pública internacional".

Talat le dijo a Resid "De ninguna manera es legítimo pasar las precauciones y las políticas adoptadas con los armenios militares a otros cristianos".⁹⁵ Los esfuerzos de Hilmi Bey, al menos hasta cierto punto, dieron sus frutos. Sin embargo, sabemos que la orden que vino del Ministerio de Asuntos Internos no detuvo a Resid, el continuó apuntando a asirios y otras comunidades, junto con los armenios. Pocos días después de su correspondencia con Talat, ordenó ataques contra barrios cristianos de Midyat el 19 de julio de 1915.⁹⁶

Después de esta fecha, Hilmi Bey es designado subgobernador de Hakkari, Nablus, Malatya, Der Zor y Bayezid.⁹⁷ Fue nombrado en agosto de 1919 a la sub-gobernación de Eskisehir controlada por el ejército inglés. En este breve servicio, que duraría hasta su asesinato el 4 de octubre de 1919, estaría en conflicto con Mustafa Kemal y su séquito. Casi todos los notables Kemalistas de los que él fue testigo alrededor de Eskisehir fueron ex-miembros del Partido de Unión y Progreso: Ali Fuat (Cebesoy), Küçük Talat (Muskara) y Halil Pasha (Kut) eran algunas de estas personas. Como decimos con otros ejemplos, el no quería ser parte de un grupo de personas que habían participado en el genocidio armenio. Por lo tanto, él mantendría una distancia con la lucha que Mustafa Kemal activaba. El 17 de septiembre de 1919, Mustafa Kemal envió un telegrama a Hilmi Bey pidiéndole que cortara sus lazos con el gobierno de Estambul y "así cumplir con el deseo nacional". Agregó que "de lo contrario, no podría resistirse al deseo nacional aunque sea por un corto período de tiempo". El 24 de septiembre de 1919, Mustafa Kemal emitió un aviso "sobre el sub-gobernador de Eskisehir, donde se lo involucra en acciones contra la Lucha".⁹⁸

El 3 de octubre de 1919, las Fuerzas kemalista-a pesar de la continua presencia del ejército inglés en la ciudad, ganó el dominio sobre Eskisehir. Declararon que Hilmi Bey fue destituido de su cargo y fue reemplazado por Sabri Bey. Por lo tanto Hilmi Bey no sería ni un obstáculo ni una amenaza para ellos nunca más. Sin embargo, no pudo escapar de convertirse en acusado. En su camino a casa para el almuerzo, fue baleado por un desconocido. Ali Fuat Cebesoy retransmite los acontecimientos a la Comandancia del Cuerpo 15 diciendo "Hilmi Bey, que en gran medida perseveró en contra de la lucha, fue asesinado por un

⁹² El exterminio de los armenios en la región Diarbekir, op.cit, p. 312-316

⁹³ 08 de junio, que Hilmar Kaiser ha dado como fecha de nombramiento, es la fecha en que la situación se le informó a Resid por el Ministerio del Interior. BOA. DH.ŞFR. 53/291, 25 / B / 1333. Según otomanos Primer Ministerio Archivos "gobernador Mardin Hilmi y el intercambio de las oficinas del gobernador de Hakkari Şefik Bey" se decidió el 31 de mayo de 1915. BOA. I..DH. 1514/1333 17 / B / 1333

⁹⁴ Desde el Vice-Cónsul en Mosul (Holstein) a la embajada en Constantinopla, Mosul, 07/10/1915, DE / PA-AA / Bokon / 169 en *El Genocidio Armenio: Evidencia de los alemanes* Archivos del Foreign Office, Wolfgang Rachas, op.cit . p. 245

⁹⁵ *Crimen Los jóvenes turcos contra la humanidad: El Genocidio Armenio y la limpieza étnica en el Imperio otomano*, Taner Akçam, p.208-209, Princeton University Press, 2012, Nueva Jersey

⁹⁶ cf. infra p. 30

⁹⁷ Ali Çankaya, *Yeni Mülkiye târihi ve mülkiyeliler*, op.cit, p. 435

⁹⁸ *Kurtuluş Savaşı Günlüğü : Erzurum Kongresi'nden TBMM'ye*, Zeki Sarıhan, p. 122, 1982, Estambul

nacionalista"⁹⁹ Su asesino nunca fue atrapado ni castigado. De acuerdo con el informe enviado por los inspectores que fueron designados para investigar el asesinato, el soldado gendarme que estaba cerca de Hilmi Bey en el momento del evento "sabía el nombre del asesino, pero por razones desconocidas se negó a revelarlo"¹⁰⁰ Mustafa Kemal envía el siguiente telégrafo el 12 de octubre de 1919 a Solimán Nazif, quien le pidió su opinión sobre este tema:

"No sabemos nada del fallecido Hilmi Bey. No hacemos y no podemos de ninguna manera tener ninguna conexión en absoluto con los que lo mataron. La información que recibimos sobre el incidente del asesinato simplemente nos dice que fue asesinado por un nacionalista, por su oposición a los compromisos relativos a la lucha nacional. Es cierto que las fuerzas nacionales proporcionarían al estado toda la ayuda que puedan a fin de aplicar las leyes para perseguir a todas las personas criminales y asesinas. También nos gustaría añadir que al igual que tú, nosotros también estamos muy sentidos y lamentamos mucho el evento."¹⁰¹

La respuesta de Mustafá Kemal a Solimán Nazif es la repetición de la información que Ali Fuat Cebesoy le impartió a él. Sin embargo, justo después del incidente y en sus memorias publicadas en breve, Ali Fuat Cebesoy, que quería conectar el asesinato sólo con la oposición de Hilmi Bey a la Lucha Nacional, se saltó un punto. Hilmi Bey dio testimonio, sobre la responsabilidad de Halil Kut en el genocidio, a la comisión de investigación que se creó en Estambul antes de los juicios de los miembros del Partido de Unión y Progreso. En agosto de 1919, Halil Kut escapó de la prisión y se fue a Anatolia a unirse a la lucha nacional. De acuerdo con los informes del Ministerio de Relaciones Exteriores inglés y El Patriarcado Armenio de Estambul, la persona que había ordenado el asesinato de Hilmi Bey es Halil Kut.¹⁰²

El asesinato es atribuido a algún "nacionalista" y como resultado de "la policía y los militares actuando con indiferencia hacia el incidente"¹⁰³, el caso está cerrado. El testimonio, que probablemente le costó a Hilmi Bey su vida y que dio a la comisión antes de los juicios de Estambul, no es, por desgracia, accesible para los investigadores en los archivos, al igual que las otras partes del expediente de la investigación de estos ensayos.

El gobierno de Estambul le dio un sueldo a Semia Hanim, la esposa de Hilmi Bey y a su hijo Keramet Efendi que estaba estudiando en Alemania¹⁰⁴. En nuestra investigación, no fue posible encontrar rastros de la familia de Hilmi Bey en años posteriores.

Las siguientes palabras, dicen que se han pronunciado por Hilmi Bey: era conocido como "honesto, libertario y humanitario", dibujó el retrato de un modo de pensar adelantado a su tiempo: "*Yo veo a la gente bajo mi gobierno sólo como ciudadanos otomanos. No presto atención a sus religiones, sus creencias son sus propios asuntos personales.*"¹⁰⁵

Derik: "Por desgracia, sólo pudimos salvar a un pequeño número de ellos ..."

"*Este es el único lugar que quedó, y lo protegemos como la pupila de nuestros ojos.*" Naif Demirci, que es uno de los últimos armenios que vive en Derik con su esposa, abre con cuidado la puerta de la Iglesia de Surp Kevork, que ha pasado por mil calamidades hasta ahora. La comunidad armenia sólo podía reclamar la iglesia, que fue capturada por el gobierno después de 1915 y que fue utilizada como establo por un largo tiempo, pagando por ello en 1957.¹⁰⁶ Se lo conoce en Derik con el nombre de "Tío Naif", dice que le deben esto a la

⁹⁹ *Milli Mücadelede Eskişehir*, Ali Sankoyuncu, p. 41, Osmangazi Üniv. Yay., 2002, Eskişehir.

¹⁰⁰ *Eskişehir Mutasarrıfı Hilmi Bey'in öldürülmesi*, Zafer Koylu, Türk İnkılâp Tarihi Enstitüsü Atatürk Yolu Dergisi Sayı 46, p.445, 2010, Ankara.

¹⁰¹ *Ibidem*, p. 446-447

¹⁰² *El exterminio de los armenios en la región Diarbekir*, op.cit, p. 319, mientras que la nota 18. hace una referencia al informe de Raymond Kevorkian Patriarcado, que se refiere a Hilmi Bey erróneamente como "Siirt Gobernador Serfiçeli Hilmi". Serfiçeli Hilmi participaron en el genocidio, no tiene relación alguna con el Gobernador de Mardin Hilmi Bey distinta nombre similitud. *Le Génocide des Arméniens*, Raymond Kevorkian op.cit. p. 431

¹⁰³ El testimonio de Eskişehir Gendarme Comandante del Batallón Hamdi Bey. *Eskişehir Mutasarrıfı Hilmi Bey'in öldürülmesi*, Zafer Koylu, op.cit. p. 444

¹⁰⁴ Ali Çankaya dio el nombre de su cónyuge como Şehime, y el nombre de su hijo, que estaba estudiando en Alemania, como Hüseyin Bahir, *Yeni Mülkiye tarihi ve mülkiyeliler*, op.cit, p. 435. Sin embargo, los archivos Otomanos de la Oficina del Primer Ministro se refieren a su cónyuge como Semia, y para su hijo estudiante como Keramet. Hüseyin Bahri debe haber pasado un año de edad hijo de Hilmi Bey en el momento en que fue asesinado. BOA. İ..DUİT. 97/25, 16 / S / 1338

¹⁰⁵ Jacques Rhétoré, *Les Chrétiens aux bêtes*, op. cit, p. 56

¹⁰⁶ Entrevista con Naif Demirci en 27.11.2010 en Derik.

familia Necimoğulları que protegió a los armenios en 1915. *"El estado inició una licitación para vender este lugar. Ahmet Necimoğlu envió notas a todos los notables, diciendo 'únicamente los armenios entrarán en la oferta. Para que puedan recuperar su iglesia. Si no fuera por su intervención, no podríamos haber tomado este lugar de nuevo."* Sin embargo, el problema del estado de la iglesia, donde pueden realizar rituales una vez al año con los clérigos procedentes de Estambul, no se ha resuelto todavía. El hecho de que la estructura se muestra como "casa" en el título de propiedad todavía cuelga como la espada de Damocles sobre la cabeza de Surp Kevork.

El abuelo de tío Naif y toda su familia evitaron la deportación y la masacre de 1915 escondiéndose clandestinamente en la mansión de Necimoğulları, que eran miembros de la tribu Rutan, una de las familias dignas de la región. "El gobierno amenazó gravemente a los que ofrecían ayuda", dice acerca de lo que su padre y su abuelo le dijeron. "Ellos se quedaron en su casa hasta el final del decreto". Naif Day todavía se dedica al trabajo del hierro, el arte de su abuelo. Los armenios de Derik que sobrevivieron al genocidio emigraron a Estambul o a Europa. "En muchas ocasiones, visitan a las familias que nos salvaron", añade. ¿Quién va al jardín de Surp Kevork después de él? Esto es incierto.

Los **Salkans** (familia Gökalp) se encuentran entre las tribus notables de Derik. Hace un tiempo, en las estrechas calles y barrios donde se encuentran las casas de piedra de Derik, las tribus de Rutan, Abbasan y Mahmudan vivían ahí. Independientemente de si se trata de armenios o kurdos, todas las personas de Derik pertenecían a alguna de estas tribus. Cuando la orden de deportación llegó, la tribu de Salkan, y en una escala más limitada la de Rutan, decidieron salvar a los armenios que pertenecían a sus clanes. *"Todos los artesanos y artesanas de Derik, desde los productores de estufas a zapateros y horticultores, todos ellos eran armenios. La decisión de la protección de los jefes de los clanes también tenía que ver con el hecho de que no había otros artesanos. Sobre todo la protección de Rutans se basó en esto"*, dice el historiador local Eyüp Güven de Derik.¹⁰⁷ En cuanto a los Salkans, también protegieron a quienes no mostraron maestría en ningún campo.

Los rastros de 1915 en el barrio de Kale de Derik no se ocultan sólo en las casas de piedra o en la mansión de los Salkans. En cada esquina, desde ancianas a los niños pequeños, todas las personas de Derik tienen una memoria colectiva sorprendentemente viva sobre los acontecimientos que sucedieron. Quiénes se unieron a las masacres, quiénes se opusieron, qué casas allanaron, dónde fueron masacrados los armenios que se opusieron: toda esa información en detalle se transmite a las generaciones actuales. Dos mujeres, de 95 y 70 años de edad, de la tribu Salkan comienzan a contar las historias de sus familias sin ser preguntadas.¹⁰⁸ *"Tres familias de Salkans, cada una de ellas tomó de diez a quince familias armenias en sus casas. A pesar de la escasez, la comida, la ropa, todo en la casa estaba siendo compartido. En nuestra casa los escondieron en el establo. Cada vez que venía un gendarme, huían desde la puerta de atrás del establo. Cuando no podían encontrar a los armenios, los gendarmes golpeaban a los hombres del jefe"*, dicen.

Con sus gruesos muros de 2,5 metros y su ubicación en la ciudad, la mansión de Salkans era uno de los refugios más importantes para los armenios en 1915. *"La casa fue construida con la forma de un castillo. Incluso si tiroteaban el lugar, el gendarme no lograba entrar, es por eso que era el lugar más adecuado para ocultarlos"*, explica Abdülkadir Gökalp, miembro notable de Salkan tribu.¹⁰⁹ El hizo especial hincapié en que otros clanes de Derik, Abbasans y Mahmudans, no protegían a los armenios, mientras que los Salkans sí lo hicieron. *"En los registros otomanos nuestro clan se ha marcado como 'poco fiable'. Nuestro pueblo nunca apoyó las políticas de Estado."*

Tíos mas viejos de Gökalp, **Mehmet Tahir Bey** y **Ömer Bey** abrieron las puertas de sus casas a una decena de familias. Los escondieron detrás de una pared, algunas de cuyas partes se extendieron por toda una calle, que cubre casi la mitad de la calle Kale. Tras el fin de las deportaciones, los armenios volvieron a sus casas en Derik. Abdülkadir Gökalp cuenta todas las familias que se escondieron por sus nombres. "Salkans salvó tres centenares de personas de esta manera". Mientras dice esto, el orgullo que refleja en su rostro es pronto eclipsado. "Pero, de nuevo, sólo podíamos salvar a un pequeño número de los armenios de Derik ". Abdülkadir Bey, aún llama a los armenios que viven en Estambul. "Nuestra amistad con todos ellos aún continúa, y sin duda nos visitan cuando vienen". La huella más importante de Mehmet Tahir Bey y Ömer Bey hasta hoy es esta amistad. Dicen que la calle donde estaba situada la mansión Salkans lleva el nombre de la familia. Pero ninguna señal o inscripción es visible.

¹⁰⁷ Entrevista con Eyüp Güven el 27.11.2010 en Derik.

¹⁰⁸ La entrevista realizada con P. y N. de 27.11.2010 en Derik.

¹⁰⁹ La entrevista hecha con Abdülkadir Gökalp en 28/11/2010 en Derik.

La actitud de **Mollah Iskender Kazim** es una de las razones principales por las cuales las provocaciones de Pirinçizade Fevzi mediante el uso de motivos religiosos contra los armenios no resultaron efectivas en Derik. Mele Iskender, fue un funcionario religioso fucon gran interés en los asuntos políticos de aquel período y también autor de poemas opositores en kurdo. Era un mufti en el distrito en 1915 y nació en 1874 en Dera Metina pueblo de Mazidagi. Cuando recibió noticias de la deportación y masacre, invitó a musulmanes de Derik a proteger a los armenios llamandolos desde el minarete de la mezquita: “Los armenios también creen en Alá, esto es una masacre, una crueldad”¹¹⁰. Cigerxwin, el poeta kurdo que se asentó en Derik después de 1922, se convertiría luego en su amigo cercano. Fue aprehendido en 1927 a causa de su identidad opositora y fallecido un año luego¹¹¹.

Derik Kaimakan Resid Bey: ¿una historia confusa?

Derik Kaimakam, quien fue asesinado por desobedecer las órdenes, es mencionado en las memorias del funcionario religioso dominicano Jacques Rhétoré, quien estuvo en Mardin en 1915. Según Rhétoré, el kaimakam se enteró de la decisión de deportar a 1700 armenios en Derik y de la presencia de pandillas esperando por ellos al límite de la ciudad. Resid Bey, quien no encuentra ningún tipo de accionar ilegal en la conducta de los armenios en su Administración, escribe una carta al Dr. Resid diciendole que no implementará su decisión. “Sólo veo como compañeros leales a los cristianos de Derik, quienes actúan para el beneficio del Estado. No puedo sentenciarlos a muerte meramente con tu orden. Puedo reconsiderar cómo actuar en el asunto sólo si una orden de Estambul es emitida.” Esa fue su respuesta¹¹². El Dr. Resid lo llamó a Diyabekir para mostrar las órdenes escritas. De todos modos, el kaimakam nunca llegó a la ciudad.

Luego del asesinato del kaimakam, Dr. Resid envió un reporte a Estambul, informando que el crimen fue cometido por armenios de Derik y que debían ser castigados. A mediados de Junio, encargó al jefe de la Corte Militar Criminal de Diyarbekir, Tevfik, quien organizó la deportación en Viransehir, de trabajar en Derik. El destino de los armenios de Derik se vio arrasado en diez días. Al igual que en otros distritos, los hombres fueron los primeros en ser arrestados y asesinados en grupos. Las mujeres y niños fueron masacrados fuera de la ciudad, en unos viñedos llamados “Rezike Korta”.

Hasta el día de hoy se hace mención en Derik de algunos ancianos que se negaron a comer uvas de esas viñas por el hecho de provenir de un lugar donde las masacres fueron cometidas¹¹³. Sin embargo, es imposible encontrar el mínimo rastro de Kaimakan Resid Bey en el distrito. La gente de Derik que recuerda con detalles los eventos de 1915 como si fuera ayer y que han escondido y salvado varios armenios con la iniciativa de familias prominentes, dan la impresión de haber borrado los rastros de Resid Bey de sus memorias por alguna razón.

Es imposible encontrar un rastro de Derik Kaimakam Resid Bey, tanto en los Archivos Otomanes como en el Libro de Honor Mulkiye. Esto ayuda a considerar la posibilidad de que Rhétoré pudo haber confundido la historia de Huseyin Nesimi y haberla adaptado a Resid Bey también. El hecho de que la gente de Derik no posea ningún recuerdo de él refuerza la hipótesis de la confusión.

Midyat: "¿Cómo pudiste romper la promesa que dio a los cristianos?"

"Nosotros siempre decimos: Nuestros musulmanes son mucho mejor que los musulmanes del norte del Tigris, ellos nos protegieron". La Iglesia Midyat Asiria Diacon Ayhan Gürkan no puede omitir esta frase al hablar de sus abuelos¹¹⁴. La historia de su familia es al mismo tiempo la historia de una faceta de 1915, que no es frecuentemente mencionada. La historia de Seyfo; la condena de los asirios, caldeos y nestorianos en la región que corrieron la misma suerte que los armenios. Es también la historia de la tradición "kirve"¹¹⁵ que ha rechazado este destino.

Cuando la noticia de la deportación y matanza alcanzó la región, el bisabuelo de Ayhan Gürkan, Circo

¹¹⁰ La entrevista hecha con Eyüp Güven el 27.11.2010 en Derik.

¹¹¹ Eyüp Güven Derik Tarihi, 2008, p. 78-80 ve Ali Sarıkoyuncu, Milli mücadelede din adamları, Diyanet İşleri Başkanlığı, 1995, p. 220

¹¹² Jacques Rhétoré, Les Chrétiens aux bêtes, op. cit, p.46-47.

¹¹³ Entrevista con B.Y. y su familia en Derik el 28/11-2010

¹¹⁴ Entrevista con Ayhan Gürkan el 30.11.2010 en Midyat

¹¹⁵ Como “el padrino” en el ritual del bautismo, una persona cercana a la familia del niño se transformó en “kirve” en el ritual de circuncisión entre musulmanes. El “Kirve” de un niño musulman era muchas veces elegido entre cristianos en la región Kurda en ese periodo.

Kirves musulmanes de Midyat viven en Xalah (Narli) pueblo se refugiaron en Mala Sino (en kurdo, Familia Sino). Se escondieron en su casa por un tiempo. Sin embargo, los que ayudaron a los asirios corrían peligro también. "Mala chino dijo a mi abuelo 'Nos van a matar a todos si te quedas aquí. Si quieres, puedo llevarte a Ayn Wardo'¹¹⁶. Pero pueden haber atacantes en el camino'. Por esto, mi abuelo se convirtió en musulmán". La conversión religiosa de Circo era sólo para no poner en peligro la vida de su familia y Mala Sino. No permitió a su cónyuge o sus hijos cambiar de religión. De esta manera, se quedó en Mala Sino de hasta el final de la deportación y luego regresaron a su pueblo. Pero esta vez, existía el riesgo de embargo de su propiedad por parte del Estado. Al mismo tiempo, esto no fue lo único que asustó a Circo. Uno de sus hijos fue asesinado antes de refugiarse en la casa de Mala Sino. Con el temor de pasar por el mismo dolor nuevamente, Circo continuó siendo musulmán hasta 1945, cuando enfermó y se dio cuenta de que estaba cerca de la muerte. Luego llamó a los habitantes del pueblo y les dijo que quería ser enterrado en el cementerio asirio. Su amistad con Mala Sino continuó hasta su muerte.

El Heverki (o alias Haverkan) que era clan confederado más prominente de la región - a pesar de ciertos conflictos internos y cambios de bando - fue una de las fuerzas que protegió a Midyat, Nusaybin, asirios idil y Armenios¹¹⁷. Este modo de actuar era conocido por el gobierno desde antes de 1915. Notables de Heverki, Çelebi Agha y Ali Batte habían sido encarcelados antes de que comenzara la deportación. Sin embargo, Ali Batte escapó de la cárcel poco después y protegió a los asirios en su propio dominio¹¹⁸. Çelebi y Sarohan, que lideraban a la otra rama de la confederación – a pesar de ciertas dudas que los sobrevenían de vez en cuando - se unieron a los protectores¹¹⁹.

Ali Batte: "El Estado nunca se olvidó de nuestra actitud"

El clan Heverki, que controlaba Midyat y sus alrededores, era conocido por su desentendimiento con los gobiernos otomanos. La tribu Heverki estaba estructurada de manera tal que no daba lugar a reconocer ninguna otra autoridad que la de su líder en la región. La tribu tenía también miembros asirios y yazidíes; su papel, a diferencia de otros clanes, no se limitaba al rol de "sujetos". Cuando el líder de Heverki, Haco II, fue asesinado en 1870, la dirección del clan fue llevada a cabo por un asirio, Şaboyê Mirêd¹²⁰. Ali Batte, nunca se alejaría de su compañero de armas y líder asirio Semun y tomaría cada decisión bajo su consulta¹²¹.

Cuando la Primera Guerra Mundial estalló, Ali Batte se convirtió en uno de los nombres que complicarían a las autoridades administrativas de la región, él se negó a cumplir con la orden de movilización y también prohibió a la gente pagar impuestos al gobierno. También rechazó la confiscación militar de las tierras bajo su dominio. Sus acciones no carecían de una visión política. Él estaba en contacto con el levantamiento kurdo en Bitlis y con Abdürezzak Bedirhan. Además, su interés por la independencia de los kurdos - por lo menos en esta etapa - no eran lo suficientemente fuertes como para hacerle olvidar las relaciones de poder y los conflictos entre clanes¹²².

¹¹⁶ La villa Ayn Wardo de Midyat (Ayn Vert – Gülgöze) en 1915, estaba considerada como relativamente más segura debido a la resistencia que presentaron contra la población asiria y la deportación.

¹¹⁷ Para una información detallada sobre los Haverkis: Neziye Cibo, *Haverkan Sultanlari I*, Komal Basim Yasim, Estambul 2010. La población asiria es mejor que la población armenia en la región de Turabdin. Los armenios tomaron refugios en villas como Ayn Wardo donde los asirios estaban protegidos.

¹¹⁸ El investigador asirio Iskender Debbaso expresó que Ali Batte estaba en prisión cuando comenzó la deportación, y que la madre de Batte, Fasile, se esforzó por proteger a los asirios en su propio dominio. Otras fuentes muestran a 1917 como la fecha en la que Ali Batte escapó de prisión. En nuestra entrevista con el nieto de Ali Batte, que fue nombrado en honor a su abuelo, nos contó que su abuelo escapó de prisión mientras las deportaciones todavía se llevaban a cabo.

¹¹⁹ La primera de las fuentes que se referían a como los líderes Heverki protegieron a los asirios y armenios, es el diario de Melfono A. Mesih Karaba. El cual fue hallado en el Monasterio asirio Mardin Deyrul Zarafan en 1915. (Abed Na'man Qarabasch, *Vergossenes Blut: Geschichten der Greuel, die an den Christen in der Türkei verübt*, era el nombre con el que fue publicado en 1999 en alemán). Tenemos una traducción al turco del diario, que fue publicada en serie en el año 2000 en el diario de Kolo Suryoyo con el título de "El cristianismo en las masacres". Kolo Suryoyo No 127, 128, 129, 2000, Glane, Holanda. Usamos esta traducción como referencia en este estudio.

La segunda fuente es el diario que contiene la información que el cura asirio ortodoxo Süleyman Hinnó reunió de los migrantes asirios mientras él estaba en Asiria. Y por este diario, del cual usamos su traducción al turco que fue publicada en el diario de Kolo Suryoyo con el título de "1915 región de Turabdin" en 1993. Por una síntesis más detallada de las dos fuentes, *Masacres, resistencia, protectores*, David Gaunt, Prensa de Gorgia, 2006, New Jersey, p. 197-270.

¹²⁰ Turabidin'den Baltık'a, Nezirê Cibo, Kovarabir, 3 Agosto 2011.

¹²¹ Algunas fuentes alegan que debido a sus orígenes Ezidi y del hecho de que habían sido sometidos a mucha opresión, los Heveriki establecieron lazos cercanos con los asirios. En *Relaciones sociales en la Diyarbekir otomana*, Verheij, p. 248, Brill, 2012, Leiden.

¹²² De acuerdo con Cegerxwin, el líder Dekşuri İzedin Ali le ofreció a Batte unir sus fuerzas y establecer su propio estado pidiendo ayuda a los ingleses. Este acuerdo no fue realizado debido a que Ali Batte demandó una garantía de que sería el líder de dicho estado. *Hayat Hikayem*, Cegerxwin, p.38-40, Evrensel Basım Yayın, 2003, Estambul.

En 1914, según el gobernador Diyarbekir Şefik Bey, Midyat se había convertido en "el centro de las actividades contra el gobierno". Para poner fin a esta situación, le propuso al Ministro del Interior el asesinato de los líderes de Heverki y el exilio de sus familias. Şefik Bey logra alcanzar su objetivo, aunque de manera parcial, en septiembre de 1914: Ali Batte y otros líderes de Heverki son capturados y puestos en prisión.

En la primavera de 1915, Ali Batte y su mano derecha Semun permanecían en la prisión de Kharpert. Según ciertas fuentes, la tribu de Heverki intentó proteger a los asirios y armenios de la región de la deportación y masacre con la iniciativa de la madre de Batte **Fasile**¹²³. Otras fuentes sostienen que Batte dirigió personalmente las operaciones de rescate enviando instrucciones desde la cárcel.

En junio de 1915, los protestantes notables armenios y asirios en Midyat fueron detenidos y luego asesinados. Este evento provocó que los asirios de la ciudad tuvieran miedo y crearan barricadas en sus distritos para protegerse. El 2 de julio de 1915, Hacı Başar Bey reunió al clan kurdo con los jefes árabes de Midyat y les pidió su apoyo frente al asalto que se iba a lanzar sobre los cristianos.

Según el nieto de Ali Batte de 82 años, también llamado Ali Batte, su abuelo ya se había escapado de la cárcel con Semun en ese momento. Cuando se enteró de la reunión que se llevaría a cabo en la ciudad, le propuso a Semun asistir juntos. Semun se negó diciéndole que el objetivo era hacer de cada masacre del clan "sus propios cristianos". "Pero Batte fue a la reunión", dice el nieto Batte. "Cuando le pidieron que apoyara a la masacre:" Quien mate cristianos tendrá que enfrentarse conmigo "rugió. Nosotros, los Çelebis y Mala Ismail, es decir, todos los Heverkis, los protegíamos. Después tuvimos un conflicto entre nosotros mismos por el liderazgo, pero en ese momento actuamos al unísono"¹²⁴.

Es posible que Ali Batte fuera capaz de prevenir las masacres en persona luego de escapar de prisión, ¿justo como sus nietos narran? De acuerdo con los Archivos Otomanos, Ali Batte estaría en prisión por lo menos hasta abril de 1915. De acuerdo con el investigador asirio Iskender Debbaso, Ali Batte no salió de prisión en esa fecha, y sus partidarios, su madre y la gente de Mzizex, la ciudad central del clan, tomaron roles activos al proteger a los cristianos¹²⁵. El 19 de julio de 1915, el clan Ömeryan y fuerzas de seguridad atacaron los distritos cristianos de Midyat. Tuvo lugar una masacre, y un grupo de resistencia se retiró a la villa Ayn Wardo. Los Heverki ayudaron al resto de los habitantes para que alcancen Ayn Wardo sin ser atacados. También escondieron a un pequeño grupo en sus propias villas¹²⁶. Ayn Wardo se convertiría en 1915 en una base de defensa y refugio para los asirios y armenios.

La noticia de las masacres llegó a la prisión de Kharpert. Ali Batte sobornó a los oficiales todos los días para que no maten a su compañero Şemun. Notables asirios y armenios fueron arrestados y llevados a la prisión de Kharpert. Aşir Yusuf, el dueño de un diario de Kharpert, estaba entre ellos. *"un día el dinero también se acabará, entonces no llevarán a los dos"*, le dijo a Şemun. Yusuf fue ejecutado, Ali Batte y Şemun no tenían más fuerza para intervenir. No pudieron salvarlo, pero se las arreglaron para huir de la prisión. Otros líderes Heverki, Çelebi y Haco, no pudieron escapar. En ausencia de **Çelebi**, su esposa **Nazeli** organizó el rescate de asirios y armenios. Ella se encargó de las tribus y las llevó a Rayite Tor Izlo (la región en el sur de Midyat), la cual era considerada un lugar más seguro. otro líder del clan **Sarohan**, protegió a los habitantes en Rayite¹²⁷. En 1917, cuando asirios en villa Basiribin fueron atacados, Ali Batte los acogió en su pueblo con el fin de protegerlos¹²⁸.

Luego de la guerra, Ali Batte anunció que no reconocía la autoridad del estado por una resistencia mas grande. he did not recognize the state authority by a bigger resistance. El 11 de mayo de 1919, atacó a la ciudad de Nusaybin con sus fuerzas. *"Los Aghas (Seigneurs) estaban tomando dinero de todo el mundo de manera injusta. Ali Batte castigó a todos ellos. "Gente de Nusaybin, ese dinero es suyo, él dijo"* nos cuenta el nieto de Ali Batte. *"una mujer vino, 'el estado encarceló a mi hijo por los últimos 4 años, ¿qué clase de Agha*

¹²³ Entrevista con Iskender Debbaso, Noviembre 2013, Midyat.

¹²⁴ Entrevista con el nieto de Ali Batte, Noviembre 2013, Nusaybin.

¹²⁵ La familia Mala Sino, que protegía la ya mencionada Circo, estaba relacionada con Ali Batte. Entrevista con N.B., 2019, Midyat.

¹²⁶ *Masacres, Resistencia, protectors*, David Gaunt, op.cit, pp.186, 192-195.

¹²⁷ Entrevista con Iskender Debbaso, op.cit. Pero luego los Çelebi y los Sarohan ganarían proximidad con los Dekşuri y con el gobierno. Çelebi, Sarohan y su hijo Serhan Agha atacaron villas asirias entre 1907-1910, apoderándose de tierras y propiedades. Por lo tanto, es difícil considerar a los jefes de esta rama del clan entre aquellos que fueron "concientes". Tanzimat'tan sonra Tur Abdin'de Aşiretler ve Hristiyanlar, Suavi Aydın, Mardin Tebliğleri, p. 148-153, Hrant Dink Vakfı yayınları, Ekim 2013, Estambul.

¹²⁸ Basiribin es la villa del hermano de Şemun. Yves Ternon cuenta de Armalto, Mardin 1915, p.355, Belge yay. 2013

eres tú?' ella se quejó. Ali Batte a partir de esto se dirigió directamente a la prisión. Él no sabía turco, ni siquiera tenía una tarjeta de identidad, por esa razón no tenemos una fotografía de él. Şemun era su traductor. "Dejenos hablar con el fiscal para poder liberar al chico, dont do it this way", dijo, pero no pudo convencerlo. Ali Batte liberó a los prisioneros. Luego tomo al fiscal y al Kaimakam como rehenes y huyó a las montañas". Al final de una persecución que duro meses, la locación de Ali Batte fue encontrada el 18 de agosto de 1919. Fue asesinado en un choque con las fuerzas de seguridad y tribus que apoyaban al gobierno. Luego de que Ali Batte fuera asesinado, su familia escapo a Siria. Se quedaron allí hasta que el Partido Democrático emitió una amnistía en 1950. Luego se establecieron en Nusaybin, en Turquía. "Luego de la muerte de Ali Batte, los cristianos estaban desprotegidos, les habían dado la espalda" fueron obligados a irse del país" dice el nieto de Batte. "Luego de irnos, las fuerzas de seguridad destruyeron todo en nuestra villa, Mzizex. Quemaron nuestras casas por tres días y tres noches, el humo podía ser visto desde Siria. El estado nunca olvidó la actitud de los Heverki en aquellos años. Los prisioneros en esta región aún son interrogados: ¿eres un miembro de la tribu Heverki? Te trataremos de acuerdo a eso, ellos dicen. Debido a que estamos en la misma posición que en ese momento: contra el gobierno".

Otras figuras justas en Midyat

Los abuelos de Yuhanna Aktaş, fundadores de la Asociación Cultural Midyat asiria, fueron salvados por **Zahrani Haco**¹²⁹. Él era un seigneur local que controlaba la región, incluida la villa Baksıyan. Cuando las deportaciones y masacres comenzaron en 1915, Haco tomó Baksıyan y a los pobladores de Der Kube y se aseguro de que llegasen a villa Hah, la cual era considerada como mas segura. Las personas de Baksıyan, permanecieron en Hah durante la guerra y pudieron volver a su villa con la ayuda de Heverki Çelebi Agha¹³⁰. El nieto de Zahrani Haco, Süleyman Doğan, expresó que su familia fue siempre considerada como sospechosa por el gobierno, debido a que protegieron a los asirios en 1915. En los 90', los nombres de miembros de la familia estuvieron en una lista de gente para matar, establecida por fuerzas paramilitares¹³¹. Villa Hebsinas en Midyat, escenificó una resistencia colectiva. En esta villa, donde vivían asirios y árabes que hablaban musulman Mihellemis, los habitantes decidieron resistir juntos¹³². Cuando los miembros del clan Raman rodeó la villa, ellos lucharon juntos. Aunque se las arreglaron para repeler el ataque, Hebsinas no fue más segura. En el liderazgo de **Hammetko, Haci Hasan, Haci Halil y Ali Keleş**, notables de la villa, escondieron a los asirios en cuevas y pozos cercanos, les llevaban comida por las noches. Luego de la guerra, los pobladores de Hebsinas regresaron a sus casas. La solidaridad entre los pobladores siguió por muchos años, actuaron juntos en desacuerdos con las villas vecinas. Sin embargo, la atmosfera insegura de los '90 forzó a los asirios de Hebsinas a emigrar a Estambul y Europa. Hoy, en la villa donde solo viven familias asirias, las historias de Hammetko son todavía narradas.

Sheikh Fethullah es uno de los nombres más pronunciados por los musulmanes y asirios en Midyat cuando es evocado el genocidio de 1915. La forma en que frenó los choques en la villa Ayn Wardo, la cual resistió contra las deportaciones y ataques de bandas, fue relatado de generación en generación hasta el día de hoy. Las fuerzas de seguridad rodearon Ayn Wardo en 1915 por 60 días, pero no pudieron derrotar a los resistentes. Como un líder religioso que fue confiado por ambos partidos, Sheikh Fethullah fue apelado. Cuando entró a Ayn Wardo, se dio cuenta de la masacre que se estaba cometiendo allí y reprimió a los jefes de los clanes que rodearon la villa: "¿Cómo pudiste traicionar la promesa que Mahomet dio a los cristianos? Has destruido la confianza que hemos construido en muchos años"¹³³. El prometió que ningún otro ataque se llevaría a cabo en la villa e hizo una tregua. Él también frenó la masacre de los niños asirios en Gercüş. "Si tú no frenas esta masacre, no voy a entrar a esta villa. Este lugar es un pecado", declaró. Cuando Sheikh Fethullah falleció en 1947, asirios acudieron a su funeral en gran número. Vemos que en general en muchos distritos de la ciudad, gente notable se oponía a las masacres, aun cuando tenían una influencia limitada. Mala Aghaya Sor en Şırnak, el jefe de Reşkotan, Heci Mihemedede Miste en Beşiri, Mele Hesene Tawiki en Derik, Mele Abdullah en Silvan están entre otras personas concientes en la ciudad.

¹²⁹ Savior Haco, quien fue visto en muchas Fuentes, no es III. Haco fue uno de los líderes Heverki. La persona en cuestión es Zahrani Haco. Fue conocido como Mala Ismail, cuya familia era de Heverki.

¹³⁰ Entrevista con Yuhanna Aktaş el 30.11.2010 en Midyat. Süleyman Hinno, "1915 Turabdin bölgesi", Kolo Suryoyo dergisi, 1993, Glane, Holanda. Masacres, David Gaunt, op. cit. p. 218.

¹³¹ Entrevista con Süleyman Doğan, Noviembre 2013, Nusaybin.

¹³² Entrevista con el nieto mayor de Hammetko, Mehmet Ali Aslan el 30.11.2010 en Midyat.

¹³³ Entrevista con Mehmet Ali Aslan y el nieto mayor de Şeyh Fethullah, Şeyh Abdülkadir el 01.12.2010 en Midyat. Süleyman Hinno, "1915 Turabdin bölgesi", op. cit.

Vehbi Efendi de Savur: “ser injusto con los cristianos es un pecado”

En muchas fuentes sobre la región de Mardin en 1915, el nombre de Vahabi Efendi es mencionado como un hombre que salvó casi 2000 personas, muchos de los cuales eran niños¹³⁴. La persona en cuestión es Vehbi Efendi, el ex Diyarbakir y director del correo y telégrafo de Estambul. Vehbi Efendi escondió decenas de personas en la mansión en Savur y en las cuevas cercanas. Pudimos contactar con su nieto de 94 años, Nurset Özbek en Ankara. Vehbi Efendi era el padre del tío de Nurset Bey, al mismo tiempo el abuelo de su esposa también. Tuvo la chance de escuchar a su padre y padrastro hablar sobre Vehbi Efendi y de los asirios viviendo en la región. También pudo conocer a las personas que Vehbi Efendi protegió. A pesar de su edad avanzada, amablemente nos dedicó algo de tiempo y hablo sobre Vehbi Efendi.

Había pocos armenios viviendo en Savur en 1915, una población de 1000 se había reunido en el centro de la ciudad¹³⁵. Como en los otros asentamientos en las cercanías, la población asiria era más densa. Qelet (Dereiçi) es un importante asentamiento sirio que todavía continúa existiendo hoy en día. Vehbi Efendi ya se había retirado hace bastante del Ministerio de correo y telégrafo. Él estudio ciencias políticas en Paria, y fue el II. charmberlian de Abdülhamid. Luego de su retiro, retornó a Savur.

Las deportaciones y masacres comenzaron en Savur en Junio de 1915. Qelet estaba muy cerca de la mansión de Vehbi Efendi, y él estuvo rápidamente al tanto de la deportación de los pobladores. Inmediatamente fue a la villa y se sacó de los convoys deportación a 87 hombres y 8 mujeres¹³⁶. 95 asirios se salvaron de la deportación quedándose en la espaciosa mansión, a la cual definían como “era como un castillo”, hasta que el polvo se asentó. Nuevas personas se adhirieron a este número y decenas de otros armenios y asirios deportados tomarían refugio en la mansión de Vehbi Efendi.

Ras El Harf, la locación de la mansión, estaba en la ruta de deportación de Sassoon y Siirt. Monjas dominicanas y estudiantes de seminario en Siirt fueron añadidos al convoy. Cuando estaban a mitad de camino a Mardin, bandas atacaron el convoy, lapidando mujeres y niños y tomando sus ropas. Vehbi Efendi salvó alrededor de 20 mujeres heridas. Él las llevo a su casa y las cuidó por meses. En palabras del cura dominicano Jacques Rhétoré “*Él las trato de una manera muy honorable y nunca les propuso volverse musulmanas*”. Luego del fin de la deportación, se las confió a familias cristianas y hombres religiosos dominicanos donde pensó que ellas estarían a salvo¹³⁷.

La mansión de Vehbi Efendi se convirtió también en refugio para los armenios de Sasoon que estaban escapando de la deportación. Su nombre se volvió conocido entre los armenios de Sasoon como “salvador”. En 1916-1917, cuando un pariente de Vehbi Efendi estaba intentando escapar de la región que cayó en manos de los rusos. Él pudo volver a su villa con la ayuda de un armenio que trabajaba en el ejército ruso. Vehbi Efendi encontró y trajo a su propia casa a niños asirios que sobrevivieron luego de que los miembros de su familia hayan muerto. Tomó bajo su protección a 75 niños huérfanos¹³⁸. Él hizo posible para mujeres sirias y armenias, que habían sido secuestradas y detenidas, volver con sus familias. “*Ellos secuestraron a la madre de S.T. a Savur, aun cuando ella estaba casada. Encontró a su marido luego del genocidio. El amigo de su esposo le pidió ayuda a Vehbi Efendi. Vehbi Efendi encontró a su mujer, verificó que ella quisiese retornar con su marido y envió a dos de sus hombres con el fin de asegurarse que vuelva a su casa*” dice Iskender Debbaso, investigador de la historia de los asirios de Midyat.

¹³⁴ Racho Donef, proporcionó su posición erróneamente como “kaimakan” confiando en el testimonio de alguien salvado por Vehbi Efendi. Esta expresión fue repetida en otras fuentes. El error es probable que haya sido provocado por el hecho de que el hijo de Vehbi Efendi Abdüllatif Bey era mayor. *Musulmanes justos durante el genocidio de 1915*, Racho Donef, 2010, Sydney.

¹³⁵ Le génocide des Arméniens, Raymond Kévorkian, op.cit. p.460-461

¹³⁶ Entrevista con el nieto de Vehbi Efendi, Nusret Özbek, miembros de la familia Atilla, Şükran y Tacı Özbek, August 2014, Ankara. De acuerdo con Nurset Bey, Vehbi Efendi reaccionó duramente diciendo a los Kaimakam “¿qué están haciendo?” y luego fue incapaz de controlar su enojo y lo golpeó con su bastón.

¹³⁷ La Hermana Issa Warina, quien fue deportada con el convoy Siirt y fue salvada por Vehbi Efendi, contó su historia a los curas dominicanos Marie Dominique Berré, Jacques Rhétoré y Hyacinthe Simon luego de llegar a Mardin. Los tres iluminarían diferentes aspectos de este testimonio en sus memorias. Berré se refiere a Vehbi Efendi sin decir su nombre, diciendo “*el jefe kurdo de un pueblo cercano*”, Rhétoré se refiere a él como “*un Efendi de Sor (Savur)*”. Warina mencionaría luego en 1930 en su propio testimonio, que dicha persona era Vehbi Efendi. *Les Chrétiens aux bêtes*, Jacques Rhétoré, p. 183, Cerf, 2005, Paris. *Mardine, la ville héroïque*, Hyacinthe Simon, p. 170-171, Namaan, 1991, Jounieh. *Massacres de Mardin*, Marie-Dominique Berré, Haigazian *Armenological Review*, vol. 17, p. 81-106, 1997, Beyrouth. *Les Catherinettes de Mésopotamie*, Missions Dominicaines, p. 19, 1930, Paris. Al contrario de lo que Berré pensó, Vehbi Efendi provenía de una familia arabe.

¹³⁸ Entrevista con Iskender Debbaso, op.cit.

En la mansión de Vehbi Efendi, las comidas eran cocinadas en ese momento en grandes calderas, lo que podría tomar hasta 2-3 botes de hojalata de trigo y 9 tandoors de pan que se hacían en el día, con el fin de asegurar suficiente comida para más de mil personas. Los tandoors fueron también usados para esconder niños durante las redadas. Los niños eran escondidos en tandoors fríos o en depósitos de trigo. Pero la protección de Vehbi Efendi a los cristianos y su anuncio de que él aseguraría el retorno a sus casas, estaba molestando a gente que había incautado las propiedades de los cristianos. Ellos denunciaron a Vehbi Efendi a las autoridades. Por lo tanto, él estuvo obligado a esconder a los asirios y armenios en cuevas y pozos por un tiempo.

Debido a su justa actitud, los asirios le dieron a Vehbi Efendi el título de *“Ebuna”*, eso significa “nuestro padre” en lenguaje asirio, la cual es una forma de dirección usada por los curas. Luego de que Vehbi Efendi falleció en 1924, los asirios en la región mostraron el mismo respeto a sus hijos y nietos. Mientras Nurset Bey estaba trabajando en la construcción de la carretera de Midyat-Idil en 1976, pasó por una villa en Idil. Un viejo asirio se acercó a él y le preguntó de dónde y de qué familia provenía. Cuando se enteró de que era el nieto de Vehbi Efendi dijo *“hay un aroma divino alrededor tuyo”* y abrazó sus manos.

Como vemos en las historias de muchas personas justas, sus actitudes en 1915 se convirtieron en un factor determinante en el tratamiento que se les reservaba en el periodo Republicano. La misma regla fue válida para la familia de Vehbi Efendi. Luego de la rebelión de Sheikh Said en 1925, los miembros de la familia de Vehbi Efendi se exiliaron a Manisa con el pretexto de que estaban entre personas notables en Savur. Permanecieron en el exilio por 8 años. Mientras tanto, la propiedad de la familia se vendió por una canción. Lo que permanece de Vehbi Efendi en el día de hoy, es la memoria de un hombre quien aconsejó a sus hijos que no sea malo con los cristianos ya que era un pecado. Este hombre amaba al Koran tanto como se era conocido por leer la biblia y no toleraba el más mínimo maltrato a los animales. *“Él tenía un caballo árabe marrón”* recuerda Nurset Bey. *“Él nunca azotó al caballo. ‘No puedo poner manos en esto, si lo azoto, se disturbaría y eso sería un pecado. Déjalo que me lleve de la forma que él quiera caminar’, el diría. El caballo irá por su cuenta. Lo llevaría de casa a Savur, y de Savur a casa”*.

IV. Provincia de Kastamonu

Un retrato contradictorio: el Gobernador de Kastamonu, Reşid Pasha

En 1915, Kastamonu estaba mayormente habitada por musulmanes, 13 mil armenios vivían en asentamientos¹³⁹ aislados y dispersados. Por otra parte, la región estaba lejos de las áreas de batalla. En esta provincia, todos los pretextos utilizados por el Partido de la Unión y Progreso para convencer a la población de la necesidad de la deportación fueron inválidos. Sin embargo, la provincia escenificaría los asesinatos salvajes de la mayoría de los armenios transferidos de Estambul a Çankırı y de la deportación de la población local. Algunos altos oficiales civiles y militares, líderes religiosos y notables en la ciudad intentarían prevenir las atrocidades, pero no tendrían éxito.

El gobernador Reşid Pasha se transformó en la persona cuyo nombre sería el más pronunciado, en relación con la resistencia del genocidio en la región, con el testimonio que dio en los juicios del Partido de la Unión y Progreso. Los testimonios de los armenios que sobrevivieron al genocidio, -especialmente de las memorias de Krikor Balakyan, quien estaba entre los exiliados a Çankırı- confirmó que Reşid Pasha se rehusó a poner en practica la deportación y fue por lo tanto despedido de su deber en un corto tiempo. Sin embargo, la forma en que expresó este periodo en sus memorias y su carrera luego trajo a la mente signos de pregunta sobre en qué medida se retrató la actitud de oposición.

De acuerdo con este testimonio leído en Secretarías Responsables del juicio a la Unión y Progreso en 1919, Reşid Pasha recibió un mensaje oficial ordenando al deportación de Kastamonu por Bahaeddin Şakir. Debido a que se opuso a obedecer dicha orden, fue llamado “*el gobernador no de los turcos sino de los armenios*” y poco tiempo después fue despedido de su cargo¹⁴⁰. Fue reemplazado por Atif, quien era responsable de las masacres armenias en Ankara. Intelectuales armenios que estaban exiliados en Çankırı, al escuchar esta noticia sobre él se pusieron ansiosos. Diran Kelekyan, quien por muchos años dio clases sobre política en la Escuela Otomana de Administración, y quién era escritor y reportero al mismo tiempo, le dijo al cura Krikor Balakyan que este nombramiento provocaría su desaparición. “*Atif fue nombrado como Gobernador de Kastamonu... en pocos días comenzará en su cargo. Nuestros días son limitados. (...) ya tendríamos que irnos preparando para morir*” fueron sus palabras¹⁴¹.

Tan pronto como Atif comenzara en su cargo, se confirmaría que Diran Kelekyan tendría justificadas sus preocupaciones. Envió a Kelekyan con compañía de dos gendarmes “a ser probado en la corte militar de Diyarbakir”. Sin embargo, dos semanas antes de partir, Kelekyan fue asesinado en el puente Kizilirmak, cerca de Sivas¹⁴². Balakyan creía que Reşid Pasha estaba “*personalmente en contra de este tipo de actos crueles*” de los unionistas. Sin embargo, mientras él todavía estaba en su cargo, sucedieron dramáticos finales para dos convoys- solo 7 pudieron sobrevivir de 82 personas-, demostrando que no pudo influenciar a la Secretaría Responsable, y que no pudo evitar las deportaciones y masacres.

De acuerdo con Balakyan, Reşid Pasha claramente expresó que “*los armenios fueron el pilar de los Otomanos, sin ellos el país sería arrastrado a la pobreza. La voluntad del Partido de la Unión y Progreso de destruir a los armenios era una política de mente estrecha, la cual iba contra los intereses de la patria*”¹⁴³. Vemos que Reşid Pasha expresó pensamientos similares- de una manera no tan directa, de hecho más bien implícitamente- en sus memorias. Pero en sus memorias, no hace ninguna referencia sobre el destino de los armenios en Kastamonu. Él tampoco menciona los detalles que dio en sus propios testimonios de los juicios a los Unionistas. Simplemente pronuncia las siguientes oraciones:

“No deseo traer a mi mente lo que hemos hecho en La Guerra Mundial y lo que nos fue hecho a nosotros dentro y fuera. (...) los turcos cargaron con todo el peso en sus hombros estos cuatro años. Con el sueño de revivir un país que fue empujado al colapso, ellos movilizaron sus posesiones y sus vidas- con increíble insistencia y una única generosidad. Lucharon en diez campos de batalla, mitad

¹³⁹ Le génocide des Arméniens, Raymond Kévorkian, op.cit. p. 661

¹⁴⁰ Tehcir ve Taktik, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, op.cit. p.153-154

¹⁴¹ Ermenilerin Golgothası, Krikor Balakyan, p. 158-159, Belge Yayınları, 2014, Estambul.

¹⁴² La biografía de Diran Kelekyan está incluida en el Libro de Honor de Mülkiye, el cual contiene graduados y maestros en conjunto. Refirido a su muerte, la nota de “falleció el 1 de Septiembre de 1918” fue dejada. Mülkiye, donde sirvió Kelekyan por muchos años- Muammer, quein fue gobernador de Sivas en el momento de su muerte, estaba entre sus estudiantes- desafortunadamente no se pudo registrar su muerte correctamente.

¹⁴³ Ermenilerin Golgothası, Krikor Balakyan, op.cit. p.154-155

hambrientos y mitad desnudos. Fueron traicionados, emboscados y atrapados por naciones con quienes ellos vivieron como hermanos por seis mil años. (...) fui gobernador de Kastamonu mientras los primeros actos de este sangriento desastre, los cuales estaban llenos de escenas que cambiarían el curso de la historia, estaban siendo puestos en el escenario. Luego vi con mis propios ojos como una nación se derretía, como el balance social se iba trastornando gradualmente. Yo estaba enfermándome por mi tristeza y daba lo mejor de mí para proteger, tanto como era posible, a la ciudad de los desastrosos impases financieros. (...) Desde que el Porte Sublime estaba lleno de personas que carecían de habilidades estadísticas, hasta el último día ni siquiera sintieron tal necesidad, y mucho menos ver la oportunidad. Sin embargo, el mismo Porte Sublime no se abstuvo de detener a personas limpias y dignas de la oficina. A pesar de mis servicios constructivos en la transformación de la Monarquía Constitucional, ellos me despidieron de mi cargo- atribuyendo desobediencia a mis acciones.

Sin embargo, el partido de la Unión y Progreso era todavía diferente. El gobierno no se abstuvo de sacrificar fácilmente funcionarios que eran miembros del partido. Pero el partido no dejó de conciliar a sus hermanos que fueron oprimidos de esta manera. Aun, el fallecido Ministro de Interior Talat Pasha me despidió de mi cargo, pero no se descuidó en ofrecer la conciliación con su título de miembro del partido. Me hizo diputado del distrito de Ergani, y se aseguró de que yo fuera elegido como un miembro de la comisión de uno de los nuevos bancos establecidos".¹⁴⁴

Como el resto de sus memorias, estas palabras están llenas de alabanzas al Partido de la Unión y Progreso. Reşid Pasha ya era un miembro del partido desde el tiempo de la Monarquía Constitucional. El Partido también lo designó como diputado de Ergani. En breve, él es uno de "los hermanos" del partido. El "sangriento desastre" que mencionó (si las oraciones previas son mantenidas en mente) no es el genocidio armenio, sino la Primera Guerra Mundial. Cuando él dice, "allí vi con mis propios ojos como una nación se derretía, como el balance social se trastornaba gradualmente, Yo estaba enfermándome por mi tristeza y daba lo mejor de mí para proteger, tanto como era posible, a la ciudad de los desastrosos impases financieros" parece estarse refiriendo a los posibles efectos financieros y sociales de las deportaciones y masacres. Sin embargo, aun si nuestra suposición es correcta, es cierto que él lo hizo de manera encubierta. La única expresión que usa relativa a su despido del cargo de gobernador es "atribuida a la desobediencia". Es posible que el haya referido a su oposición a la deportación, pero hasta si este es el caso, debido a la intensa alabanza que el resto del texto contiene sobre el Partido de la Unión y Progreso, y hablando sobre la deportación como "el tratamiento que se estaba llevando a cabo como una necesidad militar durante los años de guerra"¹⁴⁵ hace que el lector cuestione exactamente lo que Reşid Pasha está mostrando como "desobediencia".

Una posibilidad es que Reşid Pasha haya visto la deportación como una "necesidad", pero él estaba en contra de los asesinatos. Otra posibilidad es que, justo como el gobernador Hamid Bey, se haya apropiado de sus memorias a la "línea oficial". Debido a que las citas tomadas del veredicto del juicio a la Secretaria Responsable eran completamente contrarias a sus memorias: "ha sido establecido que, el gobernador Reşid Pasha, quien insistentemente se opuso a la deportación en su base a los armenios de Kastamonu quienes eran más bien escasos en proporción con la población general, y el hecho de que no se hayan involucrado en actos asesinos como dice la ley de deportación y diciendo "no voy a poner mis manos en la sangre", fuera de hecho despedido de su cargo con numerosos intentos del Secretario Responsable de Kastamonu, Hasan Fehmi." Por otra parte, de acuerdo con los testimonios evocados en el veredicto, Reşid Pasha quería que Hasan Fehmi sea despedido de su oficina, acusado de provocar a las personas contra los armenios y mostrando desobediencia a los asuntos del gobierno.¹⁴⁶

En este escenario, la información que tenemos sobre Reşid Pasha está llena de contradicciones. Sin embargo, hablaremos de otras personas justas, sobre quienes hemos podido conseguir información más clara, en la provincia de Kastamonu.

¹⁴⁴ Reşit Pasha'nin hatıraları, Reşid Pasha, RdtedvC.Yularkıran , p. 5-7, Tan, 1939, Estambul.

¹⁴⁵ Ibidem, p. 39

¹⁴⁶ Tehcir ve Taktıl, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, op.cit. p.658

El Comandante de la Gendarmería de Kastamonu, Izzet Bey: “tú serás considerado responsables de tus acciones en el futuro”

Había una persona que era el faro de la esperanza, aunque por un corto tiempo, para Krikor Balakyan y otros intelectuales durante sus días de exilio en Çankırı: Izzet Bey, Comandante de la Gendarmería de Kastamonu quien servía como diputado y sub gobernador de Çankırı¹⁴⁷. El diputado sub gobernador, quien describe como “*un sensible y amable Circassian*” mostró simpatía al exilio armenio. A los intelectuales exiliados se les permitieron finalmente ir a cualquier lado excepto Estambul. Sin embargo, ya que ellos no sabían qué lugar era confiable, ellos querían preguntarlo a Izzet Bey, en cuya amistad confiaban. La intención de Balakyan era ir al Monasterio Armash y quedarse allí hasta el fin de la guerra. Izzet Bey aconsejó a Balakyan y a Kelekyan que no abandonaran Çankırı. En Agosto de 1915, era peligroso para ellos estar en algún lugar donde Izzet Bey no pudiera interferir. Cualquier tipo de viaje haría las cosas más fáciles para las bandas que estaban buscando la oportunidad para atacar armenios. Balakyan y 18 amigos suyos que atendieron el consejo de Izzet Bey, y un grupo de 11 personas entre las cuales estaban Dr. Sevag Çilingiryan y el poeta Taniel Varujan quienes decidieron dejar Çankırı a toda costa. Balakyan no pudo disuadirlos de su decisión a pesar de todos sus esfuerzos. Seis horas después de partir, la banda Halo puso una trampa sobre el convoy con la orden del Club de la Unión y Progreso y mataron a todos salvajemente. La policía y gendarmería acompañaron al convoy conspirando con los asesinatos. El carretero le contó a Balakyan sobre este evento con lágrimas en los ojos. El joven carretero estaba muy afectado por lo que había visto. “*El fin de estos asesinatos es el infierno. Esa no es la forma de ganarse la vida. Mañana venderé mis caballos y me iré de la ciudad*” dijo.

Izzet Bey, quien salvó a Balakyan y otros al advertirles, fue a la escena del crimen con el fin de investigar los eventos y atrapó a los miembros de la banda. El agresor confesó haber actuado bajo las órdenes del Club de la Unión y Progreso.

Luego de la cita de Atif con el gobierno de Kastamonu, se volvió más difícil para Izzet Bey proteger a los armenios dentro de la ciudad. 150 familias en Taşköprü, cuya ocupación era hacer sogas, fueron deportadas a Der Zor. En palabras de Balakyan, Izzet Bey, quien “*abiertamente se opuso a la deportación*” aprendió del incidente luego de que se fueron los convoys, y estaba enojado debido a que los gendarmes de su comando fueron usados en dicha operación sin informarle. Mientras tanto, el convoy compuesto por 850 personas, donde había mujeres y niños también, había avanzado por aproximadamente 4 horas. Izzet Bey hizo volver al convoy. También se aseguró de que un grupo de 400 personas, que fueron enviadas a Der Zor via Ankara, volvieron a sus casas¹⁴⁸. Con estas intervenciones, Izzet Bey atrajo la ira de los Unionistas sobre él. Dijo por todos lados “*la historia y el futuro van a maldecir Izzet Bey por evitar al deportación de los armenios*”¹⁴⁹. Sobre el gobernador Atif, había comenzado a buscar formas de enviar lejos de la ciudad a Izzet Bey¹⁵⁰. Luego de un tiempo, tuvo éxito al nombrar a Izzet Bey como Inspector Gendarme Jefe de la Región de Mamuretülaziz.¹⁵¹

Atif pensó que se había librado de Izzet Bey al enviarlo a Mamuretülaziz. Pero estaba desprevenido de que él haría un movimiento que inmortalizaría a Izzet Bey. Era seguro que alguien como Izzet Bey, quien no podía tolerar lo que sucedía en la ciudad cuando la deportación afectó a un pequeño número de personas, no permanecería en silencio frente a grandes masacres que sucedían en Mamuretülaziz. No se retendría de decir en todos lados que “*aquellos oficiales que deportaron a los armenios fueron viles y serán considerados estrictamente responsables por sus actos por sus superiores en el futuro*”. Es entendido del telegrama del Gobernador Sabit, en el cual demandaba que Izzet Bey fuera despedido, que las palabras de Izzet Bey crearon

¹⁴⁷ Aunque los archivos otomanos del Primer Ministro confirman que Izzet Bey era el Comandante Gendarme de Kastamonu, lo cual es mencionado por Balakian en Agosto de 1915, ellos no poseen información en cuanto a si estaba ocupando el cargo de Diputado Çankırı en la Gobernación.

¹⁴⁸ Ermenilerin Golgothası, Krikor Balakyan, op.cit. p.164.

El farmacéutico Kricor Efendi, quien dio testimonio en la séptima sesión del juicio a los Secretarios Responsables, expresó que todas las mil familias en Çankırı fueron deportadas, de las 180 personas que fueron deportadas de Estambul, solo un tercio sobrevivió. Cuenta que Izzet Bey estaba muy triste debido a las acciones de la Organización especial de bandas, liderada por Cemal Oğuz y que lloró cerca de los armenios que venían a visitarlo debido a su duelo. En el juicio de Cemal Oğuz y Nurettin Bey realizado en 1920, el sobreviviente de las deportaciones Mihail Ohannes explicó que Izzet Bey investigó los asesinatos de 5 armenios que habían sido enviados a Ayaş. En Tehcir ve Taktıl, op.cit. p.154.

¹⁴⁹ El testimonio del Mayor Mustafá Şeref Bey, el cual estaba referido al veredicto del juicio de Katib-i Mesulle. En Tehcir ve Taktıl, op.cit. p. 659. Aprendimos de las referencias en el veredicto, dictado el 8 de Enero de 1920, que en esta fecha Izzet Bey ya había fallecido. De acuerdo con Mustafá Şeref Bey, Izzet Bey y el gobernador Atif, habían caído entre sí debido a que pensó que la deportación no tendría buenos resultados.

¹⁵⁰ BOA. DH.ŞFR 506/ 47, 09/Ks/1331.

¹⁵¹ BOA. DH.EUM.6.Şb, 6/1, 02/R /1334. En las memorias de Balakyan, erróneamente escribe que Atif nombró a Izzet Bey a Diyarbakır. Ermenilerin Golgothası, op.cit. p.165

una considerable cantidad de escándalos en la ciudad. Este telegrama, el cual debió haber sido olvidado entre una masa de correspondencia que fue limpiada de los archivos, es muy valioso: este es el único documento de una oposición al genocidio y en el que es despedido de su cargo como precio por su actitud.¹⁵²

DH.ŞFR. 535/58 ORIGEN DEL TELEGRAFO: Elaziz Fecha: 5/8/332

Pará el Ministerio de Asuntos Internos

Codificado

*El Gendarme inspector de la Región, Izzet Bey no posee ni el sentido del Deber ni de la patria. El dice haber sido despedido, al igual que el Gobernador Reşid Pasha, debido a su Oposición al Envío de armenios mientras estaba en el Regimiento de Comandancia de Kastamonu. Dice también, como si fuera defensor de los armenios, que los oficiales que deportaron a los armenios fueron básicos y viles y que deberían hacerlos estrictamente responsables de sus actos por sus superiores en el futuro. Propongo que este personaje, quien busca satisfacer su resentimiento contra el gobierno, sea retirado sobre la base de su actitud de oposición y desobediencia contra una norma ejecutada obligatoriamente, por la salvación de la patria, por el gobierno. 05 de octubre 1332 (18 de octubre 1916 en el calendario gregoriano).
General Savit¹⁵³*

De acuerdo con la petición del gobernador, izzet Bey fue obligado a retirarse el 3 de septiembre de 1917¹⁵⁴. Después de esta fecha, se pierde el rastro de izzet Bey. Es muy probable que él haya fallecido antes del juicio de los unionistas, de acuerdo con el testimonio que Mustafa Şeref Bey dio en el juicio a Secretarios Responsable. Nacido en 1854 en Alepo, la familia de izzet Bey debe haber sido gente del Cáucaso cuyo asentamiento en Siria comenzó en ese momento y cuya generación joven más tarde sería empleada en el regimiento de Gendarmería. No pudimos llegar a ningún rastro de su familia que no sea el hecho de que tenía un hijo llamado Mehmet Cemil Efendi¹⁵⁵ Sin embargo, se puede afirmar que exactamente se produjo lo contrario de la alegación de Hasan Fehmi, y que "la historia y el futuro recuerda a izzet Bey con amables sentimientos".

Musulmanes de Kastamonu: "No es tal cosa en nuestra región"

El juicio principal del Partido de Unión y Progreso hace hincapié en que algunos musulmanes y notables de Kastamonu se levantaron contra las deportaciones y masacres. "El mufti del Estado y una multitud de personas compuestas por jeques y los notables" expresan las siguientes palabras al Gobernador Reşid Pasha: "Al parecer, han estado matando armenios con sus hijos llevándolos a laderas. No queremos una cosa así en nuestro país. Evitamos la ira de Alá. Un estado blasfemo puede durar, pero una tiranía no. Le rogamos que dicho tratamiento no se lleve a cabo en nuestra ciudad ". Tras anunciarles por el gobernador que tal estado no se permitirá de ninguna manera, "se dice que los miembros de la comisión derramaron lágrimas de alegría"¹⁵⁶

Según la acusación, este evento fue confirmado por las declaraciones escritas. A juzgar por el testimonio que le fue dado por una de las personas que retransmiten este discurso a la corte, es probable que fuera Reşid Pasha. Desde que la acusación mencionó "declaraciones", podemos suponer que más de una persona -tal vez el Mufti antes mencionado, los jeques y los notables – dieron testimonio sobre este asunto. Sin embargo, una vez más, en el intento de alcanzar la información exacta al respecto, nos tropezamos con el obstáculo de que los expedientes de investigación en Estambul no están accesibles en los archivos. Por la misma razón, podemos hacer suposiciones sobre la identidad de los jeques y los notables mencionados en la acusación, pero no podemos llegar a una información precisa.

Hafiz Osman Nuri quien era **Mufti de Kastamonu** en el momento es la única persona cuya identidad se puede determinar sin lugar a dudas. Hicimos entrevistas en Kastamonu con el fin de encontrar un rastro de Hafiz Osman Nuri, cuyo padre era un mufti también. Sin embargo, se observó que su actitud de oposición a la deportación había sido borrada de la memoria colectiva de la ciudad. La única memoria que permaneció de Hafiz Osman Nuri fue la conversación que tuvo con Mustafa Kemal durante el acto Hat¹⁵⁷. Hemos sido

¹⁵² Ante todo Celal Bey, no es posible encontrar rastros de correspondencias de los oficiales que hayan reclamado enviar telegramas oponiéndose a la deportación al Ministro de Interior.

¹⁵³ BOA. DH.ŞFR 535/58, 05/TŞ/1332. Transcripción: Omer Turkoglu.

¹⁵⁴ BOA. I..DUII. 166/7, 16/Za/1335.

¹⁵⁵ BOA. DH.SAId, 116/203, 29/Z/1291

¹⁵⁶ *Tehcir ve Taktik*, op.cit. p.237-238

¹⁵⁷ Entrevistas en la Mezquita Atabey, donde Hafiz Osman Nuri sirvió, y Oficina de Mufti en Kastamonu abril de 2011.

capaces de llegar a su fotografía en Kastamonu Oficina Mufti, pero no fue posible encontrar rastros de su familia.

¿Son Haci Tevfik de Kastamonu, Cevdet y Salim Efendi, Oficial Mayor Besim del Viejo Consejo de Administración, Hodja Mehmed Efendi, el comerciante Ahmed y el abogado izzet, quienes dieron testimonio contra los sindicalistas en los ensayos en 1919, entre los que dijeron "*No queremos que tal cosa en nuestro país*"? Sabemos que Haci Tevfik y el padre de Muftu Hafiz Osman Nuri Hafiz Mehmed Emin y Hodja Mehmed Efendi se oponían al Partido de Unión y Progreso y que establecieron una base objetar al hecho de que una parte de Kastamonu líderes religiosos apoyó a los unionistas¹⁵⁸. Sin embargo, no tenemos más información cierta sobre su actitud en 1915. Estamos obligados a considerar que los musulmanes Kastamonu que se opusieron a la deportación y masacres eran anónimos, a excepción de Hafiz Osman Nuri.

V. Provincia de Sivas

Una de las oposiciones más radicales a las deportaciones y masacres en 1915 fueron vistas en la provincia de Sivas. Al igual que en el distrito de Dersim, los Justos en la provincia de Sivas no sólo les era suficiente con proporcionar un refugio y alimento a los armenios, sino a veces se atreverían a enfrentarse a las fuerzas del Estado con el fin de poder salvarlos.

Emir Pasha: "Yo, al menos, podría ayudar a los resistentes"

Los pobladores del distrito de Akdağmadeni oyeron que los pueblos armenios cerca Yozgat Terzili fueron incendiados. Algunos jóvenes armenios de Akdağmadeni se refugiaron en las colinas de Monte Akdağ para evitar el mismo destino. Su número aumentó como días pasados: los que escapan de las deportaciones y masacres en las aldeas alrededor, los que huyeron regimientos de trabajo, cuyas condiciones eran cerca de los campos de concentración, o los que decidieron organizar una resistencia se refugió en el monte Akdağ. Formaron un grupo lleno de gente en el que había mujeres y niños también. Las fuerzas del Estado fueron tras ellos, consideraron que deben tener armas con el fin de ser capaz de proteger a su refugio. En esta lucha, su mayor partidario sería el circasiano Emir Pasha de Sivas.

Emir Pasha nació en Abjasia. Tenía 3-4 años de edad durante el exilio del Cáucaso. Perdió a su madre y su padre y se refugió en la casa de Ali Agha en Sivas, muy lejos de donde había nacido. Una de las personas más ricas de Sivas, Ali Agha crió a Emir Pasha como su hijo, y lo envió a la Facultad de Derecho en Estambul¹⁵⁹. Volviendo a Sivas, Emir Pasha se desempeñó como secretario de la población desde hace algún tiempo. Fue elegido como Miembro del Consejo de Administración de la provincia de Sivas. Durante estos oficios, vemos que se le dio por primera vez el título de "rütbe-i salise" (grado Otomano para los funcionarios) y luego el título "Pasha"¹⁶⁰.

¹⁵⁸ Bellefen, 70. CLT, 258. Sayı, p. 638, Turk Tarih Kurumu de 2006, de Ankara.

¹⁵⁹ En cuanto a la vida de Emir Pasha, fuentes armenias, anuales TBMM, la información recibida de su familia y el Archivo Otomano registros muestran diferencias. Nazar Kapikian y Gulbenk Kalustian relatan cómo Emir Pasha apoyó su resistencia, y que él fue exiliado, cuando todavía era un niño, que había llegado a Sivas tras haber perdido a toda su familia y todo lo demás, y que Ali Agha le había tomado bajo su ala. La resistencia heroique d 'Akdagh, Nazar Kapikian, Gulbenk Kaloustian, Marsella, 1932 (impresión armenio).

El Álbum TBMM establece que el Ejecutivo de vivienda Mehmet Ali Bey lo había adoptado. De acuerdo a los archivos otomanos del Primer Ministerio Emir Pasha es hijo de Alí Bey Mahir. Desde su partida de nacimiento no estaba en el archivo, es posible que Ali Bey Mahir lo adoptó. El 20 de mayo 1861 ", el rango y la insignia" que se menciona en relación con el fallecido Ibrahim Bey, quien era uno de los jefes de los inmigrantes circasianos y quien recibió el grado de Kolagasi (oficial del ejército otomano por encima de un capitán y por debajo de un mayor) y la insignia Mecidiye, se presentaron a su hijo Ali Mahir Bey. Luego, en 1895, vemos que Emir pashá fue acusado de "bandolerismo" por un período de tiempo y fue exiliado a Harput. BOA. A.) MKT.MHM. 219/86, 10 / Za / 1277, BOA. BEO. 499/37380, 20 / I / 1312.

¹⁶⁰ Según Selçuk Duman, "era fácil dentro del sistema de regimiento de Emir Pasha, quien estableció un estrecho vínculo con Sadettin pashá, para llevarse el título de pashá". 1. *Dönem Sivas Milletvekilleri ve siyasi hayattaki yerleri*, Cumhuriyet Dönemi Sivas Semp. 2008. Kapikian y Kaloustiann declaran que este título le fue dada por su ayuda al ejército en tiempos de guerra. *La résistance héroique*, op.cit. p.68. Vemos que se le menciona con el título Pasha en los archivos otomanos desde 1909 en adelante. BOA. BEO. 3545/265818, 19 / I / 1327.

Emir Pasha tenía unos 50 años de edad en 1915. La deportación de los armenios le recordó el exilio del Cáucaso durante la cual perdió a su familia. Pensó que los otomanos harían lo que los rusos habían hecho con la gente del Cáucaso, de ser adecuado para los armenios¹⁶¹. Se rebeló contra esta injusticia y decidió tomar medidas. Mostró los armenios que trabajan en el Valle Kizilirmak como empleados en su finca con el fin de salvarlos. Escondió 150 jóvenes en su gran finca en Gemerek. Cuando se enteró de la presencia de resistencia de los armenios en las colinas de Monte Akdağ, decidió apoyarlos. *"Puesto que no soy capaz de detener este desastre, entonces yo podría, al menos, ayudar a los resistentes"*, pensó. Se puso en contacto Monte Akdağ Fedais, les dijo que podría proveerlos de armas y hombres.

Una noche, un grupo de Fedais visitó Emir Pasha en su casa. Emir Pasha les entregó armas nuevas. Pronunció un discurso sentimental y alentador, así como uno que fue bastante inesperado, dadas las circunstancias de 1915. *"Prometedme ahora mis hijos. Ustedes tratarán de salvar a vuestros hermanos y hermanas desafortunados. Ustedes lucharán con valentía. Los que se niegan a tomar las armas y actúan de forma egoísta, mientras que sus pares están pasando por momentos difíciles y están luchando entre la vida y la muerte, los que abandonan sus pueblos al sufrimiento y la crueldad, son deshonorosos. Hijos míos, ustedes son armenios y yo soy un musulmán. Que seas maldito si no proteges tu pueblo!"* Él recibió promesas de todo Fedais que iban a permanecer fiel a su lucha y luego los despidió besándoles la frente¹⁶²

4000 personas que se escondieron en las cuevas del Monte Akdağ con sus familias resistieron hasta 1917 con la ayuda de Emir Pasha. Se quedaron en la región hasta 1922, entonces con la llegada de las fuerzas kemalistas, fueron a Samsun, y más tarde a Estambul.

Dos de la resistencia de Monte Akdağ, Nazar Kapikian y Gulbenk Kaloustian, se establecieron en Francia en 1930 y publicaron sus memorias en los que cuentan la historia de Emir Pasha. Otros testigos confirman que Emir Pasha tomó grandes riesgos tratando de ayudar a los armenios. En una carta que escribió desde Adana en 1919, SM Makaryan cuenta como armenios de Gemerek fueron masacrados y cómo sus familias pudieron sobrevivir durante dos años como musulmanes. Sin embargo, algún tiempo después, los ataques a islamizados armenios comenzaron también. *"En el tercer año, me llevaban a matar también, me salvó de ser asesinado Emir Pasha de Sivas"*, dice.¹⁶³ Él no da detalles de cómo se salvó, pero a partir de su testimonio se entiende que Emir Pasha protegió a los armenios en su región de influencia después de 1917 también. Onnik Melikian, que era de la aldea Prapert de Sivas, habla directamente acerca de Emir Pasha en su testimonio al referirse a él como "Gobernador circasiano" sin dar su nombre.¹⁶⁴ Después de experimentar muchas calamidades, Melikian logró escapar del convoy de deportación con algunas otras personas. Emir Pasha les proporcionó armas, alimentos y ropa y les habló de la situación de los pueblos de los alrededores, que las carreteras estaban llenas de cadáveres de Sivas a Prapert. Él utilizó el término "perros locos" para referirse a los que ejecutaron la masacre. Él calmó a Melikian y sus amigos que se sentían desesperados. Se comprometió a ayudar de cualquier manera que pudiera mientras vivió. En los últimos tiempos, envió a sus hombres para ayudarles mientras Melikian y sus amigos estaban escondidos en el castillo de Hafik.

Mientras Emir Pasha movilizó todos sus medios para proteger a los armenios, su hijo Hamid participó en las masacres¹⁶⁵. No es difícil ver de la confrontación padre e hijo durante la lectura que Kapikian y Kaloustian representan.

"Emir Pasha había rechazado a su hijo, que era literalmente un carnicero. Una vez que él lo llamó, le dio una bofetada en la cara y dijo lo siguiente: *"Usted canalla asesino! Llegará un día a la horca por lo que está haciendo. Usted irá al patíbulo. Entonces voy a ser el que tire de la cuerda hacia arriba.*

¹⁶¹ Kapikian y Kaloustian describen emociones y pensamientos de Emir Pasha con citas, citas de más altura que él. Se entiende que se habían convertido en amigos muy cercanos con Emir pashá durante dos años.

¹⁶² *La résistance héroïque*, op.cit. p.68-71.

¹⁶³ *Tsayn Darabelots* (Aci Qekenlerin Sesi), B. Donabedian, p. 331, Hagop Turabian Basimevi, 1922, París.

¹⁶⁴ *La humanidad en medio de la inhumanidad*, Shahkeh Yaylaian Setiano, p. 42-62, Palibrio, 2011. Confundir las posiciones de los hombres de Estado es un fenómeno bastante común en los testimonios de los supervivientes del genocidio. No es sorprendente para la gente, especialmente los de las zonas rurales, por no estar familiarizados con la jerarquía estatal. Alguien llamado "Pachá", con cientos de hombres a su mando, puede parecer como el funcionario más alto ante sus ojos. Es cierto que la referencia aquí no es al gobernador Muammer de Sivas que estrictamente obedeció órdenes de masacre. Algunos detalles de la historia de Melikian, la forma de la ayuda (siempre hombres y armas de fuego) y el hecho de que no había nadie en la región que ofrece este tipo de ayuda a los armenios que nos hace pensar que el mencionado "Gobernador circasiano" era Emir Pasha.

¹⁶⁵ *"el hijo de Emir Pasha, Hamid"* es el líder de las bandas Uzunyayla que roban a los convoyes de deportación y los envían a la muerte. *Le génocide des Arméniens*, Raymond Kévorkian, op.cit. p. 535, 544, 550. *Le livre souvenir de Sebastia*, p. 142.

Entonces me sentaré junto a su cadáver a beber un vaso de raki. Sólo entonces se calmara mi corazón".

Acaso este discurso toma realmente lugar, o se trata de una historia que Kapikian y Kaloustian quieren atribuir a Emir Pasha, para quien tienen un gran respeto; no es posible afirmar una respuesta. Sin embargo, podemos suponer que, al ser un enemigo de los unionistas, y un hombre que no se abstengan de hablar abiertamente su mente, a menudo de una manera dura, Emir Pasha debe haber tenido un serio conflicto con su hijo Hamid que participó en la masacres.

Cuando tratamos de llegar a la familia de Emir Pasha con el fin de obtener más información, tuvimos algunas dudas. Solmaz Marşan, cuyo rastro encontramos, era la nieta de Hamid, el hijo de Emir Pasha, y ni ella ni los demás miembros de la familia sabían nada de todos estos eventos. Este período no fue narrado en la familia. ¿Cómo podríamos decirle a Solmaz Marşan que su bisabuelo protegió cientos de armenios, pero su abuelo había participado en las masacres? Durante nuestra entrevista, ella nos escuchó con mucha madurez, con asombro y al ser en gran medida tocado. Testimonios de sobrevivientes del genocidio estaban expresando aspectos de su bisabuelo que ella nunca supo de. Ella no sabía nada de la conversación que hemos mencionado más arriba con su hijo Hamid. Ella dijo que no poseían más las grandes granjas y casas donde se esconden cientos de personas. Ella nos dijo que los documentos - entre los cuales sus memorias eran propensos a ser demasiado - que pertenecieron a Emir Pasha se dieron hace años a Cemal Kutay, historiador, pero que no había hecho una investigación sobre este asunto y tampoco tenía regresó los documentos la familia. La familia había hecho intentos para recuperar los documentos, pero no había tenido éxito en eso¹⁶⁶. Sacando a la luz los documentos antes mencionados deben aclarar muchos puntos en la historia de Emir Pasha.

La vida después de la guerra de Emir Pasha correspondió a un período que fue más conocido por el público. Mientras Mustafa Kemal se dedicaba a los esfuerzos para organizar el Congreso de Sivas en 1919, Emir Pasha mantuvo una distancia para él y para la lucha prosiguió. No estaba contento con el hecho de que los miembros del Partido de Unión y Progreso fueron alrededor de Mustafa Kemal, por lo tanto, primero quería evitar que la organización del congreso en Sivas. Sin embargo, Mustafa Kemal encontró el tema que Emir Pasha era sensible sobre el fin de convencerlo: la identidad del Cáucaso. Acompañado con personas de origen circasiano como Rauf Orbay y Bekir Sami, convenció Emir Pasha que los derechos de los pueblos del Cáucaso estarían protegidos. Después de ese tiempo, Emir Pasha movilizaría todos sus medios para Mustafa Kemal. Fue elegido diputado Sivas en el primer periodo en el Parlamento. Sin embargo, contrariamente a lo prometido, era incómodo con el hecho de que nadie le prestó atención a la protección de los derechos de los pueblos del Cáucaso y que la palabra "Turco" fue dominante. El discurso que pronunció en el Parlamento en la que dijo *"Le ruego que no usamos la identidad turca únicamente. No estamos en este Parlamento sólo en el nombre de la identidad turca. Os ruego, no habla solamente sobre los turcos, sino de los musulmanes, o incluso los otomanos"* era un signo de esto. Después de un tiempo, a causa de una declaración por escrito en contra de la Ley Hat -aunque él no estaba relacionado con la declaración y al mostrar la pertenencia de su hijo al Partido Progresista Republicano – Se encontró en el banquillo de delincuente y fue condenado al exilio en Isparta durante tres años. Toda su propiedad, incluyendo las grandes fincas donde se escondió los armenios, fueron incautados. Falleció en 1940 en Sivas. Emir Pasha era conocido como sabio y diplomático hombre, que le gusta huéspedes reciben y la caza. Será recordado muchos años más tarde, con los versos que él adoptó como una filosofía de vida y que sus amigos menudo escuchado de sí mismo:

*"Me gustaría que nadie pudiera hacerte daño, ni que pudieses lastimar a alguien
Me gustaría que nunca hubieras sido infeliz, ni pudieses hacer a alguien infeliz
Nunca dañar a nadie y nunca ser herido por alguien
Nunca golpear a nadie y no ser golpeado por alguien"¹⁶⁷*

Otros Justos en la provincia de Sivas

Dos turcos de Merzifon fueron sancionados con el fin de disuadir a las personas que puedan ayudar a sus vecinos armenios. Los dos hermanos, que fueron capturados escondieron armenios en sus casas, fueron arrestados y llevados por las calles de los barrios musulmanes con las manos atadas. Este incidente sirvió para

¹⁶⁶ Entrevista con Solmaz Marian, julio de 2014, en Estambul.

¹⁶⁷ Kapikian y Kaloustian citan este poema en turco escrito en letras armenias. Los versos muestran gran similitud con un poema de Muvakkitzâde Muhammed Pertev que es conocido por estar cerca de la orden Mevlevi.

intimidar a las personas eventuales que podrían proteger a los armenios en Merzifon¹⁶⁸ Pero los testimonios sobre Merzifon no lamentablemente mencionan los nombres de estos dos turcos.

Notables de Mesudiye trataron de salvar armenios Ordu que llegaron a la ciudad en un estado miserable y que recibieron la orden de deportación a pesar de que fueron islamizados. Escribieron un telegrama al jeque Al-Islam diciendo "No había duda de que habían abrazado el Islam", "Ellos no permitirían que estos ciudadanos otomanos sean tratados contra la ley de la sharia" y exigieron "que sean establecidos en un lugar adecuado"¹⁶⁹. **Ali Çavuşzade İsmail, Serdarzade Mustafa, Müftü İbrahim, el imam del pueblo Arif** y el **secretario principal de Şer'iyye, Raif's** estaban presentes en el telegrama. Entre estos nombres, sólo era Serdarzade Mustafa sobre el que hemos sido capaces de encontrar más información. Serdarzade Mustafa, quien tomará el apellido Atay en el periodo republicano, fue miembro del Parlamento como diputado de Şark-i Karahisar. Más tarde, él se uniría Congreso de Erzurum y se convertiría en un diputado en el primer Parlamento. A pesar de que algunas fuentes afirman que era un diputado independiente, era conocido por su proximidad al Partido de Unión y el Progreso¹⁷⁰. Algunos informes de prensa expresaron que armenios de Karahisar-ı Şarki consideraron a Serdarzade Mustafa entre los responsables de las masacres de 1896¹⁷¹. Puesto que no hay información cierta en relación con su actitud en 1915, no contamos su nombre entre los "justos". Sin embargo, basados en el telegrama que envió, se podría decir que se oponía a la deportación de los armenios islamizados.

Kadir Çavuş del pueblo Ödek proveyó alimentos a Harutyun Şigitsyan y amigos, que estaban ocultos en las Montañas Divriği. Él les ofreció ayuda para un año y medio tomando grandes riesgos¹⁷². Otro testigo de Divriği, Artin Şigyan, cuenta cómo Karahisar y aldeanos de Ödek les ofrecieron mucha ayuda y Kadir Çavuş les llevaba comida para 21 personas¹⁷³. Debido a esto, fue presionado en gran medida por los funcionarios del Estado, y se lo presionó constantemente para decirles la ubicación de los escondites armenios. Se vio obligado a vivir como un fugitivo en las montañas durante unos meses. Pero cuando los soldados amenazaron con quemar su casa, se vio obligado a presentarse y decirles la ubicación. Algunos de armenios de Divriği escondidos en las montañas llegaron a la ciudad de Erzincan controlada por el ejército ruso y lograron sobrevivir. El nieto de Kadir Çavuş, Mehmet Rıza Yüksel nos dijo que a menudo se habla en la familia de cómo su abuelo llevó alimentos a los armenios escondidos. Agregó que esas personas quisieron confiar su oro a su abuelo diciéndole "Usted guárdelo, si podemos volver podemos recuperarlo de usted", pero su abuelo se negó.

Ali Efendi de Zara es una rara historia acerca de la lealtad a la amistad en 1915. Después de haber servido como alcalde en Zara, Ali Efendi fue al mismo tiempo empresario. Para satisfacer las necesidades del regimiento en la ciudad, estableció la primera fábrica de harina en Zara¹⁷⁴. Fue amigo y socio de negocios de Mihran Vartanian, que tenía grandes tierras y granjas en la región. Los hermanos de Mihran Efendi, Dr. Bagdasar Vartanian y el farmacéutico Vahan Vartanian eran soldados de primera línea de Sarıkamış. En enero de 1915, Mihran Efendi se enteró de que su hermano había caído enfermo con fiebre tifoidea. Se fue a la línea del frente, encontró a su hermano y lo trajo a casa para curarlo. Se las arregló para salvar a su hermano, pero se contagió de la misma enfermedad. Falleció en febrero de 1915. A finales de marzo de 1915, Bagdasar y Vahan fueron detenidos junto con otros notables de la ciudad, y fueron asesinados. La esposa de Mihran Efendi, Rebeka quedó sola con siete hijos. Ali Efendi había hecho una promesa a Mihran Efendi antes de morir, en el caso de que algo malo le sucediera, Ali Efendi se haría cargo de su familia. Cuando se enteró de que la deportación comenzaría en Zara, le dijo a Rebeka de tomar a los niños e ir con él sin perder tiempo. De prisa, Rebeka tomó cuatro cosas: la capa gruesa que Mihran Efendi llevaba en la nieve, un poco de gasa, un candelero de bronce pesado y un poco de azúcar.

Ali Efendi los llevó a una granja cerca de la fábrica de harina, en las afueras de la ciudad¹⁷⁵. Durante el día se escondieron en la casa sin hacer ningún sonido, sólo por la noche podían subir al techo con el fin de conseguir un poco de aire fresco. Los elementos que Rebeka escogió traer resultarían ser de gran utilidad para ella. Ella

¹⁶⁸ *Les Mémoires de Mgr Jean Naslian*, op.cit. II. Cilt p.71, not 26.

¹⁶⁹ El telegrama fue publicado por primera vez por el investigador Sait Çetinoğlu. *1915 'te Mesudiye'den yükselen vicdanın sesi*,, diario Taraf, 18.11.2010

¹⁷⁰ *Milli Mücadelede Kongreler Dönemi ve İttihatçılık Sorunu*, Derviş Kılınçkaya, Modern Türklük Araştırmaları Dergisi, sp. 103-133, Marzo 2011, Ankara.

¹⁷¹ *La revolución de 1908 en Turquía*, Aykut Kansú, p. 277, no 201, Brill, 1997.

¹⁷² *Tsayn Darabelots* (Acı Çekenlerin Sesi), B. Donabedian, op.cit. p. 243

¹⁷³ *Ibidem*, p. 276.

¹⁷⁴ *Dünden bugüne Zara*, Adnan Mahiroğulları, 1999, Sivas

¹⁷⁵ Entrevista con el nieto de Ali Efendi, Kenan Kurt, diciembre de 2014, en Estambul.

usó la capa como una manta, rompió pequeños trozos de azúcar con el candelabro de bronce y las envolvió en gasa, luego dio esto a los bebés como un chupete para que no llore y traicionaran a su ubicación. Ali Efendi les llevaba comida todos los días.

La madre de Rebeqa que vivía en Sivas llevó dos de los niños mayores, Muşeg y Armenuhi, a Sivas, teniendo en cuenta que era más seguro allí. Sin embargo, Sivas no era seguro. Cuando Ali Efendi se enteró de que estaban en Sivas, envió a uno de sus carreteros de confianza para traer de vuelta a los niños a Zara. En el camino a Zara, los soldados detuvieron el coche. El carretero firmemente declaró *"Ali Efendi me ordenó llevar estos niños a Zara sin dañar ni un solo pelo de su cabeza. Eso es lo que voy a hacer. Si quiere tocarlos necesita pasar primero sobre mí"* se les permitió pasar. Ali Efendi salvó la vida de los niños por llevarlos a Zara. Todos los miembros de la familia en Sivas fueron deportados, sólo uno de ellos sobrevivió.

Cuando se anunció que los que escondieron armenios serían castigados también, Ali Efendi propuso Rebeqa convertirse en musulmán sólo en apariencia. Cuando Rebeqa vaciló, él le aseguró: *"Mi intención no es aumentar la población musulmana. Sus números son suficientes. Puede parecer ser musulmanes hasta que estos tiempos difíciles pasen, pueden seguir siendo cristianos en sus corazones y en sus mentes"*. La familia se convirtió al Islam en apariencia, y tomaron nombres musulmanes. De esta manera, podieron vivir en Zara hasta 1919 hablando solo turco.

Después de su conversión, Hamazasp de Vartanians vio a un niño armenio islamizado siendo atacado. Él ayudó al muchacho y lo salvó. Sin embargo, el día siguiente, los mismos chicos intentaron atacar Hamazasp con cuchillos. Ali Efendi fue informado de la situación y se dirigió a la familia de los chicos. Él les dijo que los Vartanians estaban bajo su protección y el que intentase hacerles daño pagaría un alto precio. Después de este evento, nadie nunca más de ellos bromeó llamándolos "conversos".

Durante el tiempo que vivieron en Zara, Ali Efendi siguió protegiéndolos. La familia se estableció en Estambul en marzo de 1919 y luego en EE.UU. en 1921. El hijo de Hamazasp, Richard Vartanian, quien nos contó la historia, dijo que el nombre de Ali Efendi fue recordado con respeto y gratitud en la familia. Dijo que sabía de su historia aun cuando era muy joven¹⁷⁶.

Richard Vartanian fue a Zara en 1986 y se reunió con los nietos de Ali Efendi, pero después perdió su rastro. Encontramos el rastro del nieto de Ali Efendi, Aydin Kurt, quien, al igual que su bisabuelo, fue alcalde durante algún tiempo en Zara. Según la información que hemos recibido de los hijos de Aydin Bey Kenan y Yusuf Ziya Kurt, la manera en que Ali Efendi protegió a los Vartanians se transmitió de generación en generación dentro de la familia. Expresaron que Ali Efendi adjuntó la manera multicultural de la vida que era característica de Zara. Tanto por esta razón y también para mantener la promesa que le había dado a Mihran Efendi, protegió a la familia Vartanian.

Onnik Melikian y sus conocidos del pueblo **Prapert** (Günyamaç) -que estaban protegidos por Emir Pasha- sobrevivieron con la ayuda de muchas personas. **Vasfi Bey**, un soldado que vivía en un pueblo cercano, les informó que los hombres de la aldea serían deportados, por eso fueron capaces de escapar a tiempo. El hombre más rico del pueblo, Nazaret Agha, se salvó de la deportación primero al convertirse en musulmán, pero cuando comenzaron a deportar a los musulmanes, se escondió en la casa de su vecino **Karaglioğlu**. Por algún tiempo el Funcionario en Jefe Koçhisar ayudó a Melikian, más tarde el comandante circasiana **Riza Bey** se aseguró de que llegaron a Adana a través de Kayseri sin problema¹⁷⁷. No fue posible determinar la identidad de las personas mencionadas, ni sus familiares que viven en la actualidad.

¹⁷⁶ Carta de Richard Vartanian a Taner Akçam, agosto de 2014.

¹⁷⁷ *Humanity in the Midst of Inhumanity*, Shahkeh Yaylaian Setian, op.cit. p.48 ve 58-59.

VI. Provincia de Erzurum

La Provincia de Erzurum organizó masacres violentas en 1915, pero también alojó muchas resistencias, a pesar de que algunas de ellos tenían un efecto limitado.

Vice gobernador Bagh Efendi de Bayezid

Obtuvimos información rara sobre Bagh Efendi, que salvó a armenios de Bayezid (Bayezid del Este) informándoles de la masacre venidera, de dos fuentes diferentes. Según Gevorg Burnazyán, cuya familia fue salvada en Bayezid, se organizó una reunión en Erzincan con la participación de funcionarios administrativos regionales y miembros del Partido de Unión y Progreso. Las deportaciones y masacres se decidieron a realizar bajo la supervisión de un Responsable Secretario del Partido Unionista. El Vice gobernador Bagh Efendi de Bayezid dijo que iba a tomar las precauciones necesarias y se negó que el partido enviase un supervisor. Tan pronto como regresó a Bayezid, reunió a notables armenios en la ciudad, les informó del peligro que se acercaba, y les aconsejó huir a lugares cercanos a la frontera con Rusia. Según Burnazyán, si Bagh Efendi no les habría informado, al día siguiente todos los armenios de Bayezid serían masacrados¹⁷⁸.

Un testimonio similar fue dado a nosotros por Michel Marian cuando nos reunimos en París. Bagh Efendi salvó a su familia y al resto de los armenios de Bayezid informándoles de la masacre antes y dándoles la oportunidad de escapar¹⁷⁹. En ambos relatos, la posición de Bagh Efendi fue "vice gobernador". Sin embargo en ese momento, no había administrativo llamado Bagh Efendi. Teniendo en cuenta que podría haber sido mal pronunciado como Bağ, Bah, Bahi, Bahr, o incluso Bahri, no encontramos un gobernador con este nombre en el distrito.

Otro asunto problemático es el hecho de que Bayezid fue controlada por Rusia entre los años 1914-1918. Debido a esta situación, la protección mencionada puede haber ocurrido antes de 1914 o después de 1918. En 1918, el ex vice gobernador de Mardin, Hilmi Bey - que, como vimos anteriormente, se opuso a la masacre - fue nombrado vice gobernador de Bayezid por un corto tiempo¹⁸⁰. Si el vice gobernador mencionado es Hilmi Bey, es difícil entender por qué el nombre que recordaban dos testigos diferentes era Bagh Efendi. Sabemos que Hilmi Bey tuvo un hijo llamado Bahri, y que era común especialmente para los kurdos llamar a algunas personas por el nombre de sus hijos o hijas, por ejemplo "Bavê Mistefe" (el padre de Mustafa). Aun así, no pudimos llegar a cualquier información que muestra que los armenios de Bayezid llamaban a Hilmi Bey usando el nombre de su hijo Bahri.

Otra posibilidad es que Bagh Efendi sea llamado erróneamente como vice gobernador. Es posible que él era un notable o un líder religioso. Vemos un Naqshibandi Sheikh llamado Abdülbari (en otras palabras Bari) que era influyente en la región en el momento. ¿Fue Bari Efendi quien dio aviso de las masacres a los armenios? No tenemos suficiente información para poder decir eso. Por lo tanto, parece que la identidad de Bagh Efendi, que protegió a los armenios de Bayezid, probablemente en 1920, cuando las fuerzas kemalistas llegaron a la región, se mantendrá en el anonimato por ahora.

Aldeanos de Gumeck y la esposa de İsmail Agha

Algunos de los armenios en Herdif escaparon hacia Gumeck, un pueblo de Alevi, cuando una redada fue organizada en su aldea. Hay muchos testimonios que afirman que algunas personas de Gumeck, especialmente la esposa İsmail Agha, los protegía. Manug Medzigyan de Herdif dice que los pobladores resistieron los ataques durante 3-4 horas, luego algunos huyeron hacia Gumeck, y otros a Maskan. Los que corrieron a Maskan fueron asesinados. En cuanto a algunas personas en la cuenta de Gumeck atestiguan que algunas personas de Gumeck participaron en la masacre del pueblo Herdif – protegieron a las personas de herdif. **La esposa de İsmail Agha** escondió cuatro personas, entre ellas a Manug Medzigyan, durante siete días en su casa. Más tarde, un anciano llamado "**Kalişekh**" en el testimonio, que significa "jeque viejo" en kurdo, vino, y llevo a los armenios a su casa. Encontró a la nuera de Medzigyan y sus dos hijos y los acercó a los otros. Los escondió en su casa durante 18 meses. Medzigyan llegó más tarde a la región controlada por los rusos¹⁸¹. Entendemos de la declaración de Medzigyan "*Si yo no hubiera ido a Dersim no me hubieran dejado vivo ni un*

¹⁷⁸ *Les pratiques de sauvetage durant le génocide des Arméniens*, Hasmik Tevosyan, en *La résistance aux génocides*, p.195, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 2008, Paris.

¹⁷⁹ Entrevista con Michel Marian, diciembre de 2014, París.

¹⁸⁰ BOA. İ..DUİT, 42/82, 15/B/1336

¹⁸¹ *Tsayn Darabelots* (Acı Çekenlerin Sesi), B. Donabedian, op.cit. p.19.

solo día. La gente de Gumek o Maskan definitivamente me hubieran disparado", que no era posible que se quedaran en la casa de Ismail Agha durante mucho tiempo y que el mencionado "jeque viejo" era de Dersim.

Otro testimonio habla de la masacre de la mayoría de la población de Herdif consto de 150 familias, de cómo un pequeño número de armenios se refugió en Gumek que era una hora de distancia. Algunos de los que se salvaron llegaron a Erzurum, que estaba bajo control de Rusia en abril de 1917, fecha en que el testimonio fue escrito. Los otros estaban todavía en la clandestinidad en la casa de Ismail Agha¹⁸².

Ali Haydar Selbuz de Gumek (su nombre actual es pueblo Çatalkaya de Bingöl) transmitió que la memoria acerca de los que protegieron a los armenios en ese período fue muy animada. Según Ali Haydar Bey la milicia hizo una incursión a Herdif. Los aldeanos escondieron a los armenios de Herdif que corrieron hacia Gumek en el área de bosque durante 7-8 días. Algunas personas de Gumek incluyendo **Yusuf Agha, su hija Adile y Hasan Dede de la familia Bal** llevan comida a los armenios. Según Ali Haydar Bey, los protectores eran los aldeanos de Gumek, Ismail Agha solamente permaneció en silencio¹⁸³. Sarkis Arşiguan de Herdif expresa que Ismail Agha los llamo al pueblo prometiéndoles protección, pero él los entregó a las pandillas¹⁸⁴. Sin embargo, otra testigos armenios hablan de Ismail Agha como un protector, incluso vinculan su actitud protectora a una ascendencia armenia probable. Tal vez la razón de la diferencia de cómo Ismail Agha se reflejó en diferentes historias se oculta en un asunto destacado en el primer testimonio: Según Manug Medzigyan no fue Ismail Agha quien los escondió en su casa durante siete días, sino su esposa. En nuestro estudio hemos encontrado otros ejemplos de cómo algunas personas optaron por proteger a los armenios incluso cuando sus seres muy cercanos participaron en las masacres. Parece ser que la esposa de Ismail Agha de Gumek, cuyo nombre no se menciona, muestra una actitud de conciencia independiente. Las Tierras del pueblo de Herdif fueron compartidas entre algunas familias de Gumek y Maskan después de la masacre. Este ejemplo es una muestra de cómo algunos de los pueblos Alevi que se opusieron en gran medida a las masacres en 1915 fueron capaces de integrarse al proceso de matanza con ciertas promesas.

Aldeanos de Ergan de Erzincan trataron de salvar a sus vecinos de la deportación. Cuando oyeron el 22 de mayo 1915 que las incursiones de otros pueblos habían comenzado, mujeres y niños se escondieron en las casas de sus conocidos, mientras que los hombres corrieron hacia los viñedos. Sin embargo, los grupos que rodeaban al pueblo entraron en los viñedos también, todos se dispersaron en muchas direcciones. El Sacerdote Arşaguni regresó a su casa en el pueblo con su hijo y se escondió durante 32 días en una habitación, con una entrada secreta, donde almacenaban provisiones. Una mujer de aldeano, Şehriban, los encontró, y les dijo mientras lloraba que todos los armenios en el pueblo habían sido deportados y los que se habían refugiado en las montañas fueron asesinados. **Yusuf**, como fue llamado su esposo en el testimonio, llevaba comida a los armenios en las noches. El Sacerdote Arşaguni le pidió a Şehriban informar a Yusuf y que los sacase de allí. Yusuf llegó en la noche y se los llevó a casa, se escondieron durante dos días y luego dejó que se vayan a Dersim¹⁸⁵. Vimos la sección Dersim entre los testimonios de testigos, que Arşaguni termina diciendo "*Yo era muy respetado por el pueblo kurdo allí*", en una narración diferente; en la historia de Boghos Vartanian. Vartanian logra llegar a Dersim y se reunió Sacerdote Arşaguni el 20 de agosto de 1915¹⁸⁶. Tratamos de encontrar rastros de Yusuf y Şehriban, que hizo posible que Arşaguni llegara a Dersim ayudándole. Nos enteramos de su nieto Veysel Aydemir, que vive en Erzincan, que Yusuf y Şehriban eran hermanos. Sin embargo, la memoria acerca de los Armenios, a quienes protegían en 1915, fue borrado de la aldea junto con las migraciones¹⁸⁷.

Otros justos en Erzurum

Mgirditch Mouradian, que había estado en el convoy enviado desde Bayburt en junio, explica que los musulmanes en la ciudad se opusieron a la deportación. Según Mouradian, la kaimakam tenía tres turcos de Bayburt colgados con el fin de intimidar a todo el que pretende ocultar armenios en su casa¹⁸⁸. No hemos podido obtener ninguna información sobre la identidad de estas tres personas. Es difícil decir si este incidente, que no fue mencionado en el juicio de deportación de Bayburt, realmente ocurrió.

¹⁸² *Kedername*, p. 358, 372, Belge Yayınları, 2014, Istanbul. Se afirma que 193 personas se salvaron de Herdif. p.375.

¹⁸³ Entrevista con Ali Haydar Selbuz, 2014, Estambul.

¹⁸⁴ *Le genocide des Arméniens*, Raymond Kévorkian, op.cit.

¹⁸⁵ *Tsayn Darabelots* (Acı Çekenlerin Sesi), B. Donabedian, op.cit. p. 59

¹⁸⁶ Testimonio de Boghos Vartanian, Fonds Andonian, P.J. 1/3, liasse 59, Erzerum, Bibliotheque Nubarian

¹⁸⁷ Entrevista con Veysel Aldemir, Ocak 2015

¹⁸⁸ Testimonio de Mgrditch Mouradian, Fonds Andonian, P.J. 1/3, liasse 11, Baibourt, f1, Bibliotheque Nubarian

Notables en Erzurum querían detener la deportación y solicitaron al Gobernador Tahsin, según las memorias de Mgr Naslian. Tahsin les respondió que tenía que *"a regañadientes"* obedecer las órdenes¹⁸⁹. Desafortunadamente Naslian no menciona en sus memorias los nombres de las personas de Erzurum que le pidieron detener la deportación.

Halil de Kemah, pueblo Hovit ayudó a un grupo de huir de Erzurum, les llevaba comida y les mostró cómo iban a llegar a Dersim. Cuando los armenios llegaron a la aldea en las cumbres de las montañas Munzur eran, en palabras de Halil, *"ahora libre"*¹⁹⁰

Arşak Terteryan que era de Aşkale primero se escondió en la aldea Yenikent y luego en la casa de un conocido llamado **Mollah de pueblo Atuncuğ** junto con su esposa y dos hijos. Se quedó allí durante cuatro meses, continuó con su profesión, la fabricación de calzado. Mollah le sugiere que se convierta en un musulmán en apariencia. Terteryan lo aceptó, pero después de un tiempo los islamizados armenios recibieron la orden de deportación. Mollah primero lo escondió en las montañas cercanas, a continuación, cuando regresaron a Atuncuğ por un tiempo lo escondió en el granero. Pero la gendarmería irrumpió en la casa un día y arresta Terteryan. Mollah intentó difícilmente hacer que suelten a su amigo. Abrió una tienda para él en Aşkale y se aseguró de que se quedaría allí. Terteryan más tarde fue a la región bajo control ruso, tomando a su familia con él con la ayuda de **Sarıbabalı Ahmet Agha**¹⁹¹.

Aldeanos de Tercan Calı (Sucuali), hijo de **Tomo, Hasan Çavuş** en la aldea Kilise Komu, **Serko İsmail** en la aldea de Cer, **Küçük Agha** de la región Kiğı Karer, **Mehmet Ali** (hijo de **Davut**) de la aldea de Erzincan Kıştim, un soldado en Eğin llamado **Lütfi Efendi**, son entre otras personas de conciencia que trataron de salvar Armenios de deportaciones y cuyos nombres figuran en los testimonios de Erzurum¹⁹².

VII. Provincia de Ankara

El gobernador de Ankara, Mazhar Bey: "Soy un gobernador, no un bandido"

La mayoría de los Armenios de Ankara eran católicos, hablaban turco diariamente y no estaban familiarizados con la política. Por lo tanto, ellos no eran vistos como una amenaza por las autoridades otomanas¹⁹³. Además, la ciudad se encontraba lejos del campo de batalla. La deportación de los armenios de Ankara fue, sin embargo, ordenada. En poco tiempo, era entendido que la real causa de la deportación no era "transferirlos a un nuevo lugar", sino una masacre, como lo solicitaban las órdenes.

Mazhar Bey, quien era el gobernador de Ankara desde Junio de 1914, en un principio pretendió no entender las órdenes de deportación. Pero no pasó mucho tiempo antes de que el Partido de la Unión y Progreso intenten hacerlo obedecer. Le contó a Radi Bey, miembro del Consulado de la ciudad de Ankara, lo que había sucedido antes de este periodo, a lo cual este le preguntó porque había sido despedido de su oficina. *"Como usted sabe, aunque el proceso de deportación ya había comenzado en algunas otras provincias, en la mía no. Vino Atif Bey y anunció las órdenes del Ministro de Interior acerca de la masacre y exterminio de los armenios mientras eran deportados. Yo pensé, 'No Atif Bey. Soy un gobernador, no un bandido. No puedo hacer eso. Puedo levantarme de mi silla, y ¡podes venir y hacerlo por vos mismo!' dije"*¹⁹⁴.

Poco tiempo antes de esta conversación, fueron hechos los ajustes para despedir a Mazhar Bey de su oficina. El 17 de Mayo de 1915, fue designado nuevamente al gobierno de Alepo, donde ya había servido antes y expresado que le gustaría volver. Esta designación para el Ministro de Interior fue como matar dos pájaros de

¹⁸⁹ *Les Mémoires de Mgr Jean Naslian, op.cit, I. Cilt p. 152*

¹⁹⁰ *Kedername, op.cit. p. 313*

¹⁹¹ *Ibidem, p. 318-319*

¹⁹² *Ibidem, p. 328, 333-334, 363-364, 395-396. Humanity in the Midst of Inhumanity, op.cit. s 115-116.*

¹⁹³ *Le génocide des Arméniens, Raymond Kévorkian, op.cit. p. 619-620. Un análisis textual de la Acusación Clave del Tribunal Militar turco Investigando al Genocidio Armenio, Vahak N. Dadrian, Diario de Sociología Política y Militar, 22, p. 133-172, 1994.*

¹⁹⁴ El testimonio de Radi Bey, transcrito al turco en alfabeto latino, a partir de los fragmentos de archivo de las Investigaciones de los juicios en Estambul, que encontramos en la biblioteca Nubarian. Copias seleccionadas de archivos del Patriarcado Armenio de Jerusalén, carrete 3. El original del testimonio en otomano no está presente entre los documentos. No hay información sobre cuándo y por quien se hizo la transcripción, pero "Comunidad Católica Armenia, Nueva York" se ve anotado en los documentos inscritos.

un tiro. El intercambio de oficinas entre Mazhar Bey y el gobernador de Aleppo, Celal Bey, estaba decidida¹⁹⁵. Por este camino, Celal Bey, quien se oponía a las órdenes en Aleppo, fue enviado lejos. De esta forma, la deportación estaría casi completa hasta que los dos alcancen sus nuevos lugares de deber. Sin embargo, Mazhar Bey no aceptó dicha oficina. El comprendió que en Aleppo, el hecho consumado relacionado con “el traslado y asentamiento de los armenios” le esperaba. Talat envió un telegrama a Mahazar Bey el 22 de Junio de 1915 intentando convencerlo de aceptar dicha oficina. En el telegrama escribía “*Celal Bey esta por irse de Aleppo*” y así realizando una imposición entre sus métodos. El telegrama¹⁹⁶, el cual fue encontrado en los archivos otomanos del Primer Ministro, con su parte izquierda podrida y oscurecida, y algunas de sus palabras borradas, fue enviado por Talat a Mazhar Bey y dice lo siguiente:

DH.ŞFR. 54/94

*****Al gobernador Mazhar de Aleppo en Ankara**

C. 9 de Junio 331.

Considerando la importancia de la provincia de Aleppo debido al traslado e instalación de los armenios, como así también tu experiencia y conocimiento sobre esta provincia, y su acuerdo sobre el tema antes mencionado, su designación en Aleppo fue aceptada. Estando convencido de que usted no puede rechazar esta oficina en un momento tan importante sobre un tema tan crítico, el Ministro no pidió su aprobación.

9 de Junio 331.

Ministro Talat

Nota: Celal Bey está a punto de irse.

¿Cuál fue “el acuerdo sobre el tema antes mencionado” del que Talar habla? Mazhar Bey anunció abiertamente en todos lados que rechazaba cumplir las órdenes de deportación. Su actitud y el conflicto que tenía con Atif se hicieron conocidos entre todos los armenios de Ankara. El testimonio de un testigo, quien desde Ankara llevaba firmas de dignatarios religiosos y civiles, afirma que armenios de otros lugares se habían refugiado también en Ankara.

“A comienzos de 1915, mientras Mazhar Bey era el gobernador de Ankara y mientras miles de mujeres y niños escapaban de asesinatos en ciudades cercanas, el gobernador recibió una orden de masacre del Comité de Ankara de Unión y Progreso. Pero en la cara de la innegable inocencia de los cristianos en esta ciudad, este respetuoso de las leyes y realmente consciente gobierno oficial, dio a sus superiores en la capital una firme respuesta de rechazo, arriesgándose a ser despedido de su servicio. Inmediatamente fue despedido de su oficina. El Ministro de Interior designó a un asesino de 27 años llamado Atif y a un joven jefe de policía de 25 años, quien odiaba fuertemente a los cristianos y codiciaba mucho más sus propiedades.”¹⁹⁷

No estamos familiarizados con los detalles de la respuesta de Mazhar Bey a la carta de Talat, debido a que el telegrama mencionado no está presente en los Archivos otomanos del Primer Ministro. Sin embargo, los registros del archivo nos hacen pensar que Mazhar Bey insistió en rechazar la oficina. Dos días después de la correspondencia con Talat, su designamiento a Aleppo se canceló. El 18 de julio de 1915, se retiró con una decisión repentina¹⁹⁸. El designamiento de Celal Bey en el lugar de Mazhar Bey fue también cancelado. Esto ocurrió al mismo tiempo que Celal Bey fue a Estambul y expresó su oposición a la deportación de Talat en persona. Luego Atif, quien podría ejecutar la planeada “*masacre y exterminio*” sin vacilación, fue designado en su lugar. Tan pronto como llegó a la oficina, Atif inició el plan de exterminio apreniendo y asesinando notables armenios de Ankara.

Mazhar Bey contó lo que presencié en Ankara y el proceso de su propio despido de su cargo en el testimonio que dio al comité de investigación constituido para los juicios de la Unión y el Progreso en 1918. En la acusación del principal juicio, se realizó una referencia a la siguiente declaración “Él fue despedido de su cargo debido a su denegación a implementar las ordenes sobre la deportación y masacre”¹⁹⁹.

¹⁹⁵ BOA. MV. 240/56, 03/B /1333, BOA. İ..DH.. 1515/1333, 04/Ş /1333, BOA. BEO. 4360/326983, 06/Ş /1333

¹⁹⁶ BOA. DH.ŞFR. 54/94, 09/Ş /1333. Transcripción: Ömer Türkoğlu.

¹⁹⁷ Funcionarios Religiosos G. Kassabian, P. Mergemekian, A. Ajdenian, L. Torbajian y civiles Jérôme Parseghian, Joseph Kanburian, Paul Ajenian, Hagop Mehterian atestiguaron, 17 Febrero 1919, Aleppo. *Angora, récit du massacre et de la déportation des Arméniens*, BNU Fonds Andonian, P.J. 1/3 liasse 7, Angora.

¹⁹⁸ BOA. DH.ŞFR. 54/131, 11/Ş /1333, BOA. MV. 241/12, 17/Ş /1333, BOA. MV. 241/39, 05/N/1333, BOA.İ..MMP. 198/1333, 06/N /1333, BOA. DH.ŞFR. 54/62, 09/N /1333

¹⁹⁹ *Tehcir ve Taktil, Divan-ı Harbi Zabıtları*, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, op.cit. p. 242.

Algunas fuentes alegan que el gobernador de Ankara, Mazhar Bey, era la misma persona que, en el otoño de 1915, “fue designado por la investigación y juicio en la Corte Militar de personas que violaron la ley en el proceso de traslado de los armenios” y el jefe de la comisión en la región de la tercera legión, y hasta la misma persona que investigó los crímenes de la Unión y Progreso en 1918. Otras fuentes mencionan el nombre “Hasan Mazhar” como el gobernador de Ankara. La razón de esta información errónea es por la presencia de más de una persona llamada Mazhar Bey (y por lo menos dos de ellos eran macedonios) que servían en oficinas similares en el mismo periodo. Las noticias erróneas en los diarios de Estambul, previas al juicio de los líderes del Partido de Unión y Progreso, han alentado esta noción. Nosotros hemos podido superar esta dificultad en nuestros estudios, examinando cuidadosamente las fuentes de los Archivos otomanos del Primer Ministro e intentando contactar con la familia de Mazhar Bey.

El nombre completo del gobernador de Ankara que se opuso a las órdenes durante el genocidio armenio era **Ali Mazhar Bey**. Nació en 1868 en Nis. Era el hijo del Director de telegramas y anuncios Bedri Bey. Él no era un graduado de Mülkiye (por lo tanto su nombre no está incluido en el Mülkiye annals haciendo que la confusión dure hasta este día). Sin embargo, él transformó su diploma de Ilmiye a Mülkiye y comenzó a trabajar en la Oficina de dirección general de anuncios y telegramas de Alepo. Luego fue designado como Empleado Cabeza del Consulado Administrativo de Kosovo, y comenzó su carrera administrativa. Fue subiendo gradualmente, se convirtió en el letterman de la ciudad de Kosovo, en diputado sub gobernador de Pristina, sub gobernador de Sroz and Beyoglu, Kosovo, Gobernador de Edirne y Alepo. El gobierno de Ankara sería su última posición. Él no aceptaría la gubernatura propuesta para él en Bitlis mientras era el gobernador de Alepo.²⁰⁰

La persona que llevó a cabo una investigación en la región de la tercera legión en 1915, especialmente en los crímenes del Doctor Resid, es **Hüseyin Mazhar Bey** de Ohri. Antes de convertirse en jefe de esta comisión, él sirvió en la gubernatura de Kosovo y Bitlis (entre 1913-1914)²⁰¹. Contrariamente con otros inspectores que pasaron sobre la deportación y persiguieron solo las malversaciones, él investigó los asesinatos del doctor Resid. Mandó muchos reportes con respecto al Ministro de Interior, pero ninguno de ellos fue tomado en serio²⁰². No se le dio ningún otro cargo hasta 1920, tal vez se debió a su actitud. ¿Hüseyin Mazhar Bey es la misma persona que lideró la famoso “Comisión Mazhar” en 1918, la cual investigó los asesinatos de la Unión y el Progreso? Aunque no poseamos suficiente información al respecto, nosotros pensamos que es altamente probable que él haya sido la persona a cargo de esa investigación. A causa de reportes de Estambul de ese momento, se pensaba que la persona que lideraba la Comisión Mazhar era Mazhar (Müfit Kansu) quién fue el gobernador de Izmit y Karesi mientras se llevaba a cabo la deportación del gobernador de Bitlis en 1918. Por lo tanto, el diario La Renaissance publicado en francés en Estambul, escribió un duro artículo recordando las posibilidades de Mazhar Müfit en las deportaciones de Izmit y Balikesir. Pero al día siguiente, el diario notició su error y lo corrigió.²⁰³

En lo que respecta a Ali Mazhar Bey, se involucró en el comercio luego de retirarse del gobierno de Ankara. Tomó el nombre de “Payzin” en la era republicana. Nosotros solo podíamos hablar por teléfono con la nieta de Mazhar Bey, Münire Asuman Çevik, debido a que ella prefería que fuera de esta forma. Dijo que nadie en la familia tenía información sobre Mazhar Bey (quien era su bis abuelo materno) ni su actitud en 1915. Todavía creemos que debe representar un rol en cierto grado.

Hemos encontrado una pequeña observación sobre la personalidad de Mazhar Bey en las memorias de Mehmet Ali Ayni. En el momento que Mazhar Bey hubo terminado Rüştiye (secundaria otomana), su padre Bedri Bey le pidió asistencia a Mehmet Ali Ayni en la “designación de su hijo a una vacante como profesor”. Ayni ayudó a transferirse a Mazhar a un servicio civil, pero no olvidó hacer una pequeña nota negativa sobre él: “Nervioso, impaciente y orgulloso, por lo tanto no es exitoso en sus negocios”²⁰⁴. Pero Mehmet Ali Ayni

²⁰⁰ BOA. DH.SAİDd, 72/341, 29/Z /1284, BOA. DH.MKT. 1683/13, 24/R /1307, BOA. DH.MKT. 1701/63, 02/B /1307, BOA. DH.MKT. 288/39, 26/Ra/1312, BOA. BEO 1343/100668, 14/Ra/1317, BOA. BEO 2949/221130, 09/L /1324, BOA. BEO 3381/253550, 27/B /1326, BOA. ZB. 25/83 08/Ke/1324, BOA. DH.MKT. 2911/40, 09/Ş /1327, BOA. DH.MTV. 1/18,30/Za/1328, BOA. BEO 3925/294325, 12/Ş /1329 , BOA. MV. 233/105, 19/Ra/1332

²⁰¹ BOA. DH.SAİDd, 180/275, 29/Z /1281, BOA. BEO, 4163/312176, 21/R /1331, BOA. MV. 234/53, 27/R /1332, BOA. DH.ŞFR. 56/179, 17/Za/1333

²⁰² *The Extermination of Armenians in the Diarbekir region*, Hilmar Kaiser, op.cit., p. 403-407.

²⁰³ La Renaissance, “Qui est Mazhar Bey?”, 11 décembre 1918 ve “Il ya Mazhar et Mazhar”, 12 décembre 1918. En el artículo de corrección se establece claramente que Mazhar Bey, jefe de la comisión de investigación, “se había jubilado hacia seis años”, por lo tanto no podría haber participado en los crímenes cometidos durante la deportación. Su fecha de jubilación no está de acuerdo con la de Hüseyin Mazhar Bey. Sin embargo, información mal expresada puede ser el caso aquí.

²⁰⁴ *Profesör Mehmed Ali Ayni, Hayati ve eserleri*, Ali Kemal Aksüt, p. 38, 1944, Istanbul.

estaba equivocado. El “*nervioso y orgulloso*”, respuesta que Mazhar Bey le dio a Atif rehusando las ordenes de exterminio, lo que hizo que su nombre se marque en la historia.

Otras personas justas en la provincia de Ankara

Mehmed Radi Bey: un oponente permanente

El miembro del Consulado de la ciudad de Ankara, Mehmet Radi Bey, como lo dice arriba, dio testimonio en el juicio de la Unión y Progreso. Les debemos los detalles acerca de la actitud de Mazhar Bey sobre su testimonio, el cual ya alcanzaremos. Radi Bey también cuenta su propia actitud en la deportación de Ankara. Luego de ir a la oficina en el medio de Julio, Atif comenzó a arrestar a armenios notables de Ankara. Radi Bey aprendió que el Director del Banco Otomano Şnorhokyan Efendi, fue tomado como prisionero en el hotel Hürriyet. Para pedir que sea perdonado, fue junto con Ahmet Müfit Efendi del consulado de la ciudad a visitar al gobernador Atif. Como respuesta a su pedido, Atif respondió diciendo “*Yo recibo ordenes de mi jefe, ellos deben irse, los armenios no deben vivir*”²⁰⁵. Al día siguiente, Şnorhokyan Efendi fue asesinado fuera de la ciudad, junto con otros 1200 armenios arrestados en esos días.²⁰⁶

En su testimonio, Radi Bey cuenta muchos detalles sobre cómo funcionaba la deportación y la forma en que las comisiones de investigación se concentraban solo en la malversación. No sabemos si su oposición a la masacre se limitaba a sus esfuerzos para salvar Şnorhokyan Efendi. Sin embargo, de acuerdo con los registros sobre él en los Archivos Otomanos, podemos inferir que fue visto como un oponente por largo tiempo por el gobierno. Él era un notable de Çorum-Mecitözü. Debido a su relación con Satvet Lütfü, la correspondencia de Radi Bey había sido rastreada y lo arrestaron muchas veces. Esto sucedió aunque él estaba en conexión con Kör Dede gang de Çorum. Sin embargo, luego de 1918, perdimos el rastro de Radi Bey. No pudimos obtener ninguna información sobre él, excepto que tenía un hijo llamado Ali Suavi y un conocido cercano llamado “*Director Darulmuallimat Şahide Hanım*”²⁰⁷

Hadji Ömer Efendi de Keskin: “Los eventos ocurridos fueron horripilantes...”

Tateos Minassian de Keskin estaba en el comercio de telas antes de 1915. Sus clientes pagaban por sus telas con el trigo y lana que producían, y él se ganaba la vida mediante la reventa de esos bienes. Perdió a toda su familia en Gürün en la masacre de 1895 cuando tenía 13 años. Su tía en Keskin lo tomó bajo su protección. Él detectaba la tormenta que se avecinaba en 1915, por lo tanto, planeaba irse primero a Ankara y luego a Estambul. Sin embargo, las cosas no resultaron como él hubiese querido. El día que llegó a Ankara vio armenios ortodoxos, luego tres semanas después, armenios católicos empezaron a ser reportados. Minassian se encontró el mismo en el convoy de deportación. Mientras estaba atravesando Kayseri, envió novedades a Ömer Efendi, al que conocía de Keskin y trabajó con él en el negocio del ganado. Ömer Efendi encontró la manera de sacar a su amigo del convoy y salvarlo. Él escondió a Minassian en su casa. Mientras tanto, la esposa de Minassian y sus hijos se refugiaron en una casa en Keskin.

Ömer Efendi era fiel, un hombre muy religioso. Era conocido como una persona honesta. No podía aceptar las masacres, no podía reconciliarlas con la religión en la que creía. “*Un día me pasó un evento que se realizaba en la región de Yozgat “dice Minassian. “ El valle que transitamos estaba lleno de cuerpos de mujeres desnudas y niños. Él se volvió loco, fue con la gente del pueblo cercano y gritó: ¿Cómo pudieron hacer esto? ¿Cómo pueden matar mujeres y niños?*”

En 1916, Ömer Efendi mostró a Minassian como musulmán y lo llevó junto con él al viaje que hizo para la venta de ganado. Un día, pasaron cerca de Akdağ en Sivas. Ömer Efendi no quería pasar por allí debido a que estaba preocupado por la Fedayín Armenia (milicia) que se escondía en Akdağ. Minassian intentó calmarlo diciéndole que no le harían nada mientras estén juntos. “*Los eventos eran muy aterradores*”, dijo Ömer Efendi, “*Están llenos de rabia, ni siquiera tu puedes cambiarlo*”.

Cansado de esconderse, luego de un tiempo Minassian se convirtió en musulmán con el fin de ser libre, cambió su nombre a Ahmed Hilmi. Pero en ese tiempo tuvo que pagar una multa para no hacer el servicio militar. Ömer Efendi se ofreció nuevamente para ayudarlo. Solo en 1918 con la caída de los unionistas, Minassian pudo encontrar un lugar para vivir sin tener que esconderse. Volvió con su familia. Intentó restablecer su negocio hasta 1922. Pero luego del incendio de Izmir de 1922, decidió que Turquía no era un

²⁰⁵ Testimonio de Radi Bey, cf. supra note 187

²⁰⁶ *Le génocide des Arméniens*, Raymond Kévorkian, op.cit. p. 621

²⁰⁷ BOA. DH.ŞFR. 80/132, 24/Z /1335, BOA. DH.UMVM, 66/10, 25/S /1337, BOA. DH.EUM.1.Şb 10/46, 29/C /1336

lugar seguro para armenios. Se estableció en Lyon, Francia en 1924. Publicó sus memorias en armenio en 1957.²⁰⁸

Ömer Efendi administró un nuevo orfanato en Keskin los siguientes años. Su hijo Rahmi Pehlivanli se convertiría en un famoso pintor de los 50'. La mansión histórica de Ömer Efendi en Keskin, donde Rahmi Pehlivanli nació, fue entregada hoy al Ministerio de Cultura para ser convertida en un museo. No sabemos si Tateos Minassian se mantuvo en contacto con Ömer Efendi, quien lo ayudó por tres años escondiéndolo en su casa. Los parientes de la familia Pehlivanli, a quienes contactamos para aprender más sobre Ömer Efendi, se rehusaron a encontrarse con nosotros. Tan pronto como mencionamos el tema, cortaron el teléfono. En un distrito tan fuertemente nacionalista y conservador como Keskin, fue duro hablar sobre cualquier tipo de tema que concierna a los armenios.

Bajo estas circunstancias, sería optimista esperar una placa de memoria sobre la justa actitud de Ömer Bey en la mansión donde Minassian se escondió en 1915, la cual será transformada en museo por el Ministerio de Cultura.

Cemal Bey, el sub gobernador de Yozgat Cemal Bey: “No puedo actuar sin mi conciencia”

Cuando comenzó la deportación, el sub gobernador de Yozgat **Cemal Bey y el jefe de la oficina de reclutamiento militar, Salim Bey**, pensaron que podían llevar los convoys de forma segura a sus destinos sin ejecutar las órdenes de un modo completo. Pero en un muy breve tiempo, se dieron cuenta que estaban equivocados. A través de las órdenes dadas por Necati, quien era el Secretario Responsable de la Unión y Progreso, les pidieron a Cemal Bey y Salim Bey que sean ejecutores de la masacre. Cemal Bey rechazó dichas órdenes con una clara respuesta y fue removido del cargo. Boğazlıyan kaimakam Kemal fue designado en su lugar. Salim Bey fue forzado a renunciar.

Cemal Bey y Salim Bey dieron testimonio en el juicio de deportación de Yozgat. El testimonio de Cemal Bey, el cual fue relatado por el diario del momento, muestra como él y Salim Bey rechazaron obedecer órdenes inhumanas, poniendo su conciencia en la base de sus actitudes²⁰⁹.

“El jefe de la oficina de Reclutamiento Militar fue informado. Era un hombre de honor. Nos decía que no debíamos abandonar el camino de Dios. Y yo afirmo que no importa lo que diga el Partido, no puedo actuar sin mi conciencia. Si el gobierno pensaba que un desplazamiento era necesario en el contexto de la guerra, debería buscar otra solución que no sea la deportación. Si es decidida una deportación, el gobierno debe arreglar una compensación apropiada. Esa era la forma en que nuestras mentes estaban trabajando. (...)”

(meaning Necati) Esta persona vino, él dijo ‘hay una carta para usted del gobernador’. ‘Démela a mí por favor’ dije. ‘**Léala de mi mano**’ me contestó. Estaba escrito “*actué sobre las palabras de Necati Bey*”. Él puso el papel nuevamente en su bolsillo. ‘*las bandas armenias y Kazakhs, masacraron personas musulmanas en Azerbaiyán. Déjenos hacer lo mismo en devolución*’ dijo. ‘*No es correcto replicarlo aquí. Estas libre de responsabilidad respecto a esto. El gobernador no me escribió a mí, eso significa que no confía en mí, entonces yo no puedo confiar en él. Además, como un oficial político sos responsable de lo sucedido en Azerbaiyán*’ dije. (...)”

Me dijeron que Kemal Bey, kaimakam de Boğazlıyan fue designado en mi lugar. ‘*Sobre la necesidad ejercida por la administración, usted ha sido removido de su cargo*’ me dijeron. Sin embargo, seguridad debió estar insatisfecha para implementarlo. No había tal cosa. Por lo tanto, el Consejo de Estado iba a examinar la situación. Un mes después, o me dejaban regresar, o se volvían en mi contra. Me quede en Yozgat por un mes esperando por esto. Luego la deportación tomo un rumbo diferente. Se volvió más violento. Pero yo no sabía que sucedía. No estaba en contacto con la gente (...) todos los que conocían, en persona o de otra forma, decían que los armenios estaban siendo masacrados. (...) la gente estaba diciendo eso. Yo estaba perturbado y seguía pensando que estábamos matando a nuestros propios hijos si ellos estaban diciendo la verdad. Yo los consideraba

²⁰⁸ En este estudio, hemos utilizado los originales armenios de las memorias. Varoujan Artin, director del Archivo y Centro de Documentación de Aram en Marsella, tradujo algunas partes para nosotros. Golgotha des Arméniens d’Ankara et de Keskin, Tateos Minassian, 1957, Lyon

²⁰⁹ *Yozgat Ermeni Tehciri Davasi*, Nejdet Bilgi, p. 236-239, Kitabevi, 2006, Istanbul.

como mis propios hijos. Por lo tanto, 'Estoy feliz de ser retirado' dije. Porque la responsabilidad hacia nuestra conciencia es la mejor de todas".

En el mismo juicio, Aznif Hanim, de los armenios de Yozgat, dio un testimonio sobre actitudes consientes de Cemal Bey. Ella contó que el Partido de la Unión y Progreso había decidido comenzar una revuelta en la ciudad, con el fin de lograr que Cemal Bey sea despedido. Hasta habían planeado dispararle a Cemal Bey mientras se llevaba a cabo el levantamiento²¹⁰.

Cemal Bey no solo fue despedido de su oficina, "*la continuación de su servicio no era visto como apropiada*" y lo obligaron a jubilarse²¹¹. Sin embargo, después de la caída del Partido de la Unión y Progreso, su retorno al servicio fue aceptado en marzo de 1919, y fue designado como el sub gobernador de Antalya. Durante su servicio, él sería acusado de no brindar apoyo a la lucha nacional, luego el sería descrito por Mustafá Kemal como "*un hombre del viejo traidor gobernador de Konya*". Todavía otras fuentes expresan que Cemal Bey dijo a la gente de la Organización Nacional de Defensa de Antalya "*yo estoy con mi gente, lo que sea necesario hacer, hagámoslo pensando juntos*" y los apoyó²¹². Al parecer, Cemal Bey guardó un poco de distancia de la lucha organizada por Mustafá Kemal, pero expresó su apoyo al grupo que vino a visitarlo. Hay una alta posibilidad de que la vacilación de Cemal Bey surgiera de haber visto miembros de la Unión y Progreso alrededor de Mustafá Kemal. Él fue designado como gobernador de Izmit en julio de 1920.

Cemal Bey tomó el apellido de Nazikoğlu en el periodo republicano. Encontramos un rastro de su familia en Estambul. Primero contactamos a Şanar Yurdatapan quien es un pariente de la familia debido a un matrimonio. Él nos derivó con el cantante Alpay, nieto de Cemal Bey. Alpey nos contó que no sabía nada de su abuelo salvo que era el hijo de Naziki Sheikh. Su actitud en 1915 o su sub gobierno en Yozgat nunca se había hablado en su familia. Pensamos que la razón de dicha niebla ha sido tejida alrededor de Cemal Bey en la familia debido a que era un blanco de Mustafá Kemal. Probablemente porque pudo prever ese borrón de sus memorias, Cemal Bey dio su nombre a todos sus hijos, niño o niña, como segundo nombre. Su nombre y su actitud consiente espera por ser conmemorada en Yozgat o en su lugar de nacimiento, Estambul.

Faik Bey, administrador de Talas

Antes del juicio a los líderes del Partido de la Unión y Progreso en 1918, el patriarcado armenio en Estambul preparó listas y notas sobre aquellos quienes tuvieron responsabilidad en la deportación y masacres. En una de esas notas, vemos que Faik Bey, *müdür* (administrador del pueblo) de Talas, fue asesinado por oponerse a la deportación y masacre de los armenios.²¹³

Ni siquiera en los Archivos Otomanos o ninguna otra fuente pudimos encontrar información sobre Faik Bey. Pero hay dos relatos realizados por testigos que hablan sobre el administrador sin dar su nombre. Pakraduni, abuelo de Eduardo Eurnekian, contó que fue salvado por "*el administrador político o militar de Talas*".²¹⁴ Misioneros americanos quienes estaban en Talas entre 1914-1919 dijeron que el administrador del pueblo expresó refiriéndose a los armenios islamizados "*Los hodjas están muy contentos con sus nuevas conversiones, pero esos nuevos musulmanes van a ser enviados lejos en un corto tiempo*".²¹⁵

La persona que el Patriarcado consideraba responsable por la muerte de Faik Bey fue el ex Manager de la correspondencia de Kayseri, Ali Sabri de la ciudad de Ankara. No encontramos ningún rastro que muestre que el asesinato de Faik bey fuera traído al frente en los juicios en Estambul. No hay mención del asesinato del administrador del pueblo en las memorias de Herbert y Genevieve Irwin quienes eran misioneros en Talas en ese entonces. En las memorias de Clara Richmond, no hay ninguna mención de dicho asesinato. Si Faik Bey, quien salvó al abuelo de Eduardo Eurnekian, realmente se transformó en víctima de un asesinato o no, es todavía un asunto que no hay sido clarificado o resuelto.

²¹⁰ Ibidem, p. 166

²¹¹ Ali Çankaya, *Yeni Mükiye târihi ve mükiyeliler*, op.cit. III. Cilt, p.365

²¹² *Bir zamanlar Antalya: tarih, gözlem ve anılar*, Hüseyin Çimrin, 1. cilt, p. 189, ATSO, 2007, Antalya

²¹³ APC/PAJ, Bureau d'information du Patriarcat, P 427, notice sur Sabri bey, chef du bureau de correspondance de Kayseri, en *Le génocide des Arméniens*, Raymond Kévorkian, op.cit.

²¹⁴ Carta de Eduardo Eurnekian, Agosto 2014.

²¹⁵ *Armenian Sebastia/Sivas and Lesser Armenia*, Richard G. Hovannisian, p. 393, Mazda Publishers, 2004, California.

VIII. La Provincia de Mamuretül Aziz

Seyit Ali, otro jefe de clan de Dersim: "Quien quiera que escape a Dersim va a ser salvado"

Dersim, el cual al estar rodeado por "cuatro montañas" le garantizó por mucho tiempo su autonomía, estuvo en conflicto con todos los gobiernos que intentaron gobernar la región. En las palabras de Seyit Riza, la diferencia entre Alevi y las personas armenias en Dersim era "delgada como la piel de una cebolla". En Dersim, los armenios y alevi compartían una cultura en común y este era el único lugar donde los armenios "podían ser libres"²¹⁶ en 1915. A pesar de algunos jefes de clanes con los cuales el gobierno se las ingenió para convencer, y las deportaciones y masacres que ocurrieron en pueblos como Çarşancak y Çemişgezek, las montañas de Dersim se convirtieron en un importante escondite para los armenios. Por esta razón, especialmente en los testimonios provenientes de la provincia de Mamuretül Aziz, el nombre de Dersim es equivalente con ser salvado. En la mayoría de estos testimonios, son realizadas referencias a jefes de clanes de Dersim sin mencionar un nombre o lugar. El testimonio de Boghos Vartanian de Erzurum, el cual encontramos en la librería de Nubarian, fue uno de los extraños testimonios que contenía nombres e información detallada²¹⁷. Vimos que algunos de los nombres mencionados por Vartanian estaban presentes también en otros testimonios. Sin embargo no fue nada sencillo encontrar juicios de estos. Dificultades adicionales fueron el dato que nos demostró que los nombres de ubicaciones de la región se habían cambiado, que algunos lugares habían sido borrados del mapa y que había algunos jefes de clanes con el mismo nombre. Igualmente nos arreglamos para obtener información sobre la mayoría de los nombres.

En junio de 1915, Boghos Vartanian de Erzurum se encontraba en el segundo convoy de deportación de la ciudad. Cuando llegaron a Kemah Strait, los hombres fueron removidos del convoy y fueron disparados en los establos primero. Luego fueron llevados al puente de Kemah para ser masacrados. Cuatro personas sobrevivieron las heridas de la masacre: Boghos Vartanian, Bedros Baghdassarian, Yervant Kloyan y Haroutiun Mnatsagharian fueron salvados al permanecer bajo otros muertos. Luego de cuatro días de caminata, Vartanian y sus compañeros llegaron a Dersim. Personas de Kurdish en Dersim les dieron comida y los enviaron a lugares más altos donde estarían más seguros:

"Ali Seyit Agha²¹⁸ era el líder religioso de las personas de Kurdish, él era Rayber (líder religioso de Alevi). Vino en su caballo y nos encontró en una casa. "No te quedes aquí, porque mi hermano Memli Agha prometió entregar a los armenios al gobierno. Ven a mi casa. Puedes comer lo que quieras aquí", él dijo. Le agradecemos y luego fuimos a la villa de Ali Seyit Agha, Zaruk²¹⁹. Ellos nos ofrecieron pan y ayran (suero de leche) y continuamos nuestro viaje a Kozan sin perder tiempo. (...)

Luego fuimos a Miho Agha en Balakan²²⁰. Nos dio una cálida bienvenida. Al día siguiente nos envió a su villa. Allí conocimos dos familias armenias de Erzincan. La esposa de Kervok Marian limpió mis heridas. Fuimos sus huéspedes por una noche. Ellos fueron a buscar pan para nosotros pero solo pudieron encontrar cebada. Hicieron un pan con esta.

Al día siguiente, fuimos a Budikan. Ellos le dieron un sombrero nuevo a mi amigo Bedros. Fuimos a la villa Badig²²¹. Nos hospedamos en la casa de Pasha. Dos días después, fuimos a las tiendas de Bahe Agha. Allí conocimos un doctor, quien trató nuestras heridas. Desafortunadamente, el doctor dijo que no tenía espacio para llevarnos con él. Luego fuimos a las tiendas de otras villas y dos armenios de Erzincan nos aceptaron de todo corazón. El 20 de agosto, fuimos hacia otras tiendas y para ese tiempo nos encontramos con Arsen Arşaguni. (...)

²¹⁶ Cf. supra p. 46 Testimonio de Halil del pueblo Hovit.

²¹⁷ Raymond Kevorkian menciona el testimonio de Boghos Vartanian en *Le genocidio des Arméniens*. Hemos sido capaces de obtener la totalidad de los testimonios que estaba en la Biblioteca Nubarian y fue escrito en 1916 en Armenia. BNU / Fonds Andonian, PJ tercera liasse 59, Erzurum, f68v, témoignage de Boghos Vartanian, Donne una Erzerum, le 5 août 1916. Traducción: Krikor Tavitian.

²¹⁸ En el texto original, esta como "Ali Said Agha". Cuando se toma la definición de "Rayber" en cuenta creemos que este nombre era Seyit y no Said.

²¹⁹ Zarug (nombre actual pueblo Yakatarla en el distrito Ovacık) es el lugar de asentamiento de los clanes Kecel y Bal.

²²⁰ Clan Bal.

²²¹ Budikan y Badig hoy son los campos de cultivo en la aldea Çambulak en el distrito Ovacık. Es la locacion de los asentamientos de los clanes Kecel y Bal.

En el pueblo de Veratz²²² entramos a las tiendas de **Ali Agha**. Él nos dio pan con manteca. “No puedes quedarte aquí, no tenemos pan. Ve a Aşkirek²²³, a las tierras del clan de Balyan” él dijo. (...) Al final, fuimos a la villa de Seyit Ali Agha y nos quedamos por más de diez meses allí. Había armenios de Erzincan, Perseg y su familia, y personas de otros países también. Cuando los rusos entraron en Erzincan, nos rendimos ante ellos sin perder mucho tiempo. Ellos nos dieron un documento para poder ir a Garin (Erzurum). Allí vimos que las casas de nuestros amigos habían sido destruidas.

En el testimonio de Boghos Vartanian, vimos que Ovacık y Zarug de Pülümür (Yakatarla), las villas Badig (Çambulak), Veratz (Eğimli), Aşkirek (Kocatepe) y los clanes de Keçel y Koçan que vivían en la región de Kozan, fueron los lugares de refugio de los armenios que lograron llegar a Dersim. Hasta la hambruna que vemos en el testimonio de Vartanian, causada por miles de personas que venían a la región, no cambiaron la actitud de dichos clanes, ellos continuaron compartiendo la poca comida que tenían con los armenios. Priest Arsen Arşaguni, a quien Vartanian conoció y cuya historia vimos arriba, contó sobre su estadía en Dersim “*Fui tratado con un gran respeto allí por la gente de Kurdish*”²²⁴.

Seyit Ali Agha, quien se preocupaba por si Vartanian y sus amigos cayeran en las manos de su hermano y fueran enviados a los oficiales, y quien los escondió por diez meses en su villa, era un “Rayber”. En la fe de Alevi, este título significa “guía”. Seyit Ali era un líder religioso. Desde que vivía en Zarug, entendimos que venía de Seyit Kemal, de la rama del clan Bal que vivió en esta villa²²⁵. El Pasha mencionó que la villa de Badig debió ser del clan de Bal **Paşa Timur**, Bahe Agha debió ser **Bake Agha** del clan Keçel, controlando Budikan. **Idare Ibrahim Agha** era el líder de Koçan, donde ellos se refugiaron. En el reporte que Kazim Karabekir escribió en 1918 sobre los clanes de Dersim, dejó claro porque el gobierno tenía una visión negativa de Idare Ibrahim Agha. La razón era la protección a los armenios. En el reporte, Karabekir habla sobre Idare Ibrahim Agha y dice: “*Él siempre protegió armenios y ladrones, hasta protegió a un armenio llamado Nalbant Nasûhi, quien se cree hasta hoy que era un espía. Su dependencia y lealtad al estado siempre fue superficial. Él es el más malvado y cruel ladrón de Dersim, quien significa que es religiosamente legítimo para matar sin piedad*”.²²⁶

Bal y Keçel, clanes que protegían a los armenios, se dice que son clanes, descendiendo de un ancestro en común. Del mismo modo, el clan Koçan está considerado como emparentado con el grupo Kalan. Por lo tanto, no es sorpresa que Boghos Vartanian y sus amigos hayan siempre permanecido en el triángulo Bal-Keçel-Koçan en su viaje, durante el cual se movieron permanentemente de un lugar a otro. Es bien conocido que hoy en día que los miembros de Bal y Keçel han perpetuado la costumbre de tomar refugiados en la región de Koçan frente a cualquier conflicto.²²⁷

En esta región, había algunos centros religiosos como Sultan Baba y “la tierra de los santos” en la fe Alevi. Pero hoy, en el lugar de esos pueblos, no hay nada excepto vientos que soplan. Las villas de Zarug, Badig y Veratz fueron las primeras en ser demolidas en los años 1937-38, y aquellos que sobrevivieron fueron exiliados. Las villas que fueron revividas por aquellos que pudieron volver, fueron destruidas por segunda vez por el gobierno en los ‘90, junto con la prohibición de los asentamientos nuevamente²²⁸. Hoy en día es una tierra fantasma, “un territorio olvidado” donde hasta los árboles se secaron. La prohibición de los asentamientos parece haber sido levantada en los siguientes dos años, aunque todavía el trabajo de aquellos que tal vez quisieran volver a esas villas es aún difícil.

En 1915, los clanes de Dersim no solo proveyeron un lugar para quedarse a los armenios, sino que también organizaron el escape de los armenios de muchas regiones, sobre todo desde la provincia de Mamuretül Aziz hacia Dersim. **Kangozade Mehmet** del clan de Karabal se convirtió en el nombre más famoso en estas “operaciones de escape”. En varios testimonios se dijo que se le pagaba una suma de dinero a aquellos que organizaban los escapes a Dersim. Salvar gente por dinero no puede considerarse como una “actitud justa”.

²²² Veratz / Meras (hoy su nombre es pueblo Eğimli en el distrito Ovacık), Es un lugar de asentamiento del clan Keçel.

²²³ Aşkirek (su nombre actual pueblo de Kocatepe en el distrito Pülümür) un lugar de asentamiento del clan Bal.

²²⁴ Cf. supra p. 45

²²⁵ Entrevista con İbrahim Karakaya de Sultanbaba Köyleri (pueblos) Asociación entre los clanes de los pueblos Zarug, Badig, Veratz y Aşkirek. Noviembre 2014, Istanbul. *Dersim Raporu*, p.112-113, 118, İletişim Yayınları, 2011, Istanbul. *Dersim Raporları, Faik Bulut, p.140-142, Evrensel Basım Yayın, 2005, Istanbul. Aşiretler Raporu, p. 289, 295, 296, Kolektif, KaynakYayınları, 2014, Istanbul*

²²⁶ *Dersim Raporları*, Faik Bulut, op.cit., P. 215 a 216. Kazım Karabekir afirma que İdare Agha ayudó a escapar a los armenios de Erzincan a cambio de dinero. A pesar de que hay varias personas que se mencionan en los relatos de los sobrevivientes que salvaron a las personas a cambio de dinero, no hay ninguna muestra de este caso hacia İdare Agha.

²²⁷ Entrevista con İbrahim Karakaya op.cit.

²²⁸ *Paga Khalik: bir Dersim yaşar Dersim içinde*, İbrahim Karakaya, periódico Çıla, Julio 2014.

Sin embargo, la sorprendente dimensión de las actividades que Kangozade Mehmet ha llevado a cabo en este periodo, y su trágico final, hacen necesarios que por lo menos su nombre sea recordado. De acuerdo con los testimonios de armenios que sobrevivieron el genocidio, en la villa de Ağzunik, donde gobernaba Kangozade Mehmet Agha, miles de personas se refugiaron en 1915 y luego también. Misak Babacanyan de Harput cuenta que Mehmet Agha escondió 500 jóvenes armenios y 700-800 mujeres y niños²²⁹. De acuerdo con otro testimonio, había tantos armenios en Ağzunik que llamaron a la villa "París"²³⁰. Conforme con el testimonio de Galust Galustyan, de Arapkir, hasta después de 1915, los armenios continuaron refugiándose con Kangozade Mehmet. En enero de 1917, vio que había 2000 armenios aproximadamente que "habían huido" en Ağzunik. Él permaneció allí por diez días. Luego fue enviado a Erzincan junto con 54 personas.²³¹

Nosotros vemos en todos estos testimonios que cierta suma de dinero era pagada para escapar, pero nada era exigido por permanecer en Ağzunik. Nosotros podemos aprender de los testimonios que los escapes en algunas regiones – especialmente si el viaje elegido se realizaba mientras se estaba escondido en el carro de correo (especially if the commute chosen was hiding in the post-cart)- eran posibles gracias al soborno del carretero o de los oficiales. Estas razones pueden hasta cierto punto explicar porque le dinero era pedido por las organizaciones de escape, aunque pueda no justificarlo. El historiador Raymond Kevorkian subraya que es también necesario tomar en consideración la hambruna que se vivía: "*Dersim fue un lugar que el estado otomano no pudo controlar adecuadamente. Ellos salvaron 15000 personas aproximadamente. Los ayudaron a tomar refugio con la armada rusa. En ese periodo, muchas personas fueron a Dersim y los problemas comenzaron. No había suficiente comida para todos. Algunos ayudaban a los armenios a cambio de dinero. Pero uno no puede culpar a esa gente por eso, es en cualquier caso una región pobre*"²³². Aunque las circunstancias del periodo hicieron de algunas razones incomprensibles, nosotros no podemos poner las actividades de Kangozade Mehmet en la misma escala con aquellos que lo hicieron abiertamente. El único derecho que podemos darle, es que, contrario con decenas de ejemplos durante el genocidio, por lo menos él realizó relaciones "honestas" con los armenios. A pesar de aquellos que tomaron la última moneda con promesas de salvarlos para luego masacrar a toda la familia, Kangozade Mehmet Agha, aunque fue a cambio de dinero, mantuvo su promesa y se aseguró de que miles de armenios llegasen a Dersim y sobrevivieran. Aunque no se unió a ningún levantamiento, él estuvo entre las víctimas de la masacre de Dersim en 1938, y fue asesinado cerca del rio Lavo junto con su familia.

La cercanía de **Seyit Riza** con los armenios de Dersim y su búsqueda por crear alianzas con ellos es relacionada por los investigadores. Encontramos un testimonio sobre su actitud en 1915 en una entrevista que tuvimos en Muş. "*No pudimos haber sido salvados si no fuera por Seyit Riza. Él transportaba armenios a través de Erzincan y Erzurum hacia Rusia*, le contaron sus parientes que viven en Armenia a Armen Galust, de Muş. Los tíos abuelos de Galust llegaron a Armenia en el camino a Dersim. Seyit Riza mandó un hombre suyo a Bingöl Solhan con el fin de encontrarse con ellos²³³. A pesar de esta actitud, vemos que luego en 1918 Seyit Riza atacó a los luchadores armenios que quedaban en Erzincan y Erzurum mientras la armada rusa se estaba retirando²³⁴. En esta etapa, se sugirió que fue engañado con especulaciones como que los Kurdish que vivían cerca de Erzincan estaban en peligro.²³⁵

En muchos testimonios de armenios que sobrevivieron el genocidio, se dijo que ellos fueron salvados por la ayuda de los "Kurdos de Dersim" y sin mencionar ningún nombre²³⁶. Como Agop Krikoryan de la villa de Merho mencionó "*aquellos que escapaban a Dersim estaban salvados*"²³⁷. El signo de la rabia que las personas de Actitud Justa de Dersim causaron al gobierno se puede observar en las siguientes líneas de Kazim Karabekir:

"Aun cuando ni un solo turco puede pasar tiempo cerca de un clan sin ser atacado, los cristianos más ordinarios pueden suspender el comercio entre clanes por meses (can hang and does trade among the clans for months). Ellos nunca eran atacados por su religión. Por el contrario, ellos son

²²⁹ Kedername, op.cit. p. 405.

²³⁰ Ibidem, p. 421

²³¹ Ibidem, p. 454

²³² *Celal Bey ve diğerleri*, Entrevista con Raymond Kévorkian, Burçin Gerçek, Periodico Radikal, 26.02.2006.

²³³ Entrevista con Armen Galust, Enero 2014, Muş.

²³⁴ Hatiratim, Nuri Dersimi, p. 57-58, Dam Yayınları, 2014, Estambul. En su informe escrito en 1918, Kazim Karabekir dice acerca de Seyit Riza "Este hombre ha comprendido la grandeza de los rusos y es un cerdo contra el Gobierno Otomano", a continuación, añade, "A pesar de que él mantiene (...) correspondencia con los armenios, él también tiene actos como defensor Hozat y actuar a favor del gobierno". Dersim Raporları, Faik Bulut, op.cit., P. 218

²³⁵ *1915'in denek taşında Türk ve Kürt siyaseti*, 2.Bölüm, Hovsep Hayreni, Hayastan Info, 27 Marzo 2013.

²³⁶ Para una de las personas anónimas que salvaron armenios, Kalé Şêx's story cf. supra p. 45.

²³⁷ *Dersim 1937-38 Sözlü Tarih Raporu*, testimonio de Agop Krikoryan, Avrupa Dersim Dernekleri Federasyonu, 2015

protegidos y ayudados por dichos clanes. De hecho, durante la deportación muchos armenios de Kharpert, Arapkir, Egin, etc. escaparon a Dersim. Luego de ser protegidos por los clanes por un largo tiempo, ellos fueron transferidos a Rusia. Durante el resto de la guerra, estos clanes proveyeron ayuda y guía a los comités armenios contra los turcos²³⁸. Esta rabia pudo ser un factor determinante en la intensidad de la violencia que el estado dirigió a la gente de Dersim en 1937-38.²³⁹

Otras personas justas en la provincia de Mamuretül Aziz

Mustafá Agha de Karaçan

Mıgırdıç Boğosyan de la villa de Çanakçı en Kiği perdió a su familia durante la deportación. Junto con "Sogomon, nieto de Boğos" estuvieron escondiéndose seis meses en la casa de Mustafa Agha de la villa Karaçan. Luego, fueron a la villa de "Karaman Afdara". Luego de quedarse 18 meses, llegaron a Erzurum, que se encontraba bajo dominio ruso.²⁴⁰ Contactamos personas en la villa de Karaçan con el fin de conseguir información sobre Mustafa Agha. Aprendimos que Mustafa Agha se había ido a América luego de 1915. Sin embargo, no pudimos obtener información sobre cuando se escondieron Boğosyan y su amigo. Solo podemos hacer suposiciones sobre los salvadores de Boğosyan, sobre quienes él dijo "ambos me ayudaron mucho". La región y villa de Kahraman Afdara no fue mencionada. Podemos suponer que Kahraman Afdara era de Dersim ya que los ayudó a llegar a Erzurum; esto es sin posibilidad de que el fuese Kahraman Agazade Mehmet del clan Keçel.

Huleköy Aghas

El convoy deportado en la primera mitad de Junio fue atacado por algunas bandas de Erzincan-Puente de Kemah- camino de Arapkir. Aproximadamente 80 mujeres pudieron refugiarse en Huleköy. (Elaziğ, villa de Şahinkaya) Aghas las llevó a Dersim.²⁴¹

La costa opuesta de villa Asvan

Cuando la deportación empezó en Asvan (Muratçık, Elaziğ), la villa estaba rodeada de bandas. El tío de Zaven Gugasyan se las arregló para escapar de su villa y alcanzar Dersim. Envío personas kurdas de Dersim muchas veces para buscar a su familia y traerlos de vuelta. Finalmente un kurdo conocido por la familia llegó a la villa y los salvó. Tuvieron que cruzar el río si querían llegar a Dersim. Cruzaron el agua con dificultad, pero su madre no pudo continuar con el viaje. El tío de Gugasyan cruzó el río con el fin de salvar a su madre, pero vio que toda la villa estaba siendo deportada. Envío a Havgakli Ali Bey luego del convoy, pero él tampoco pudo alcanzarla.²⁴²

La villa de Gugasyan, Asvan (Aşvan/Muratçık) está en la juntura donde la corriente del río Murat y Karasu se une y mezclan en Firat²⁴³. El lado opuesto de Asvan es la villa de Kangozade Mehmet Agha, Ağzunik, mencionada arriba. Podemos asumir que las personas mencionadas en los reportes como "kurdos de Dersim" eran los familiares de Kangozade Mehmet. Gugasyan cuenta su escape diciendo "salimos para dirigirnos con la gente kurda, cerca de Mahmut Agha", quien debía ser Kangozade Mehmet.

Mehmet Agha de Kesrik y otras personas

La deportación comenzó en Junio de 1915 en los pueblos cerca de Kharpert. La familia de Akabi estaban viviendo en uno de esos pueblos (el testimonio no menciona el nombre de la villa). Niños mayores a 12 años fueron reunidos en el centro de la villa. Akabi, con su madre y esposa de su tío huyó a villa Çiftlik. Se dieron cuenta que mujeres y niños serían deportados también. Fueron con Mehmet Agha en Gezereg²⁴⁴. "Él nos recibió con gratitud y nos escondió de los turcos por al menos un año sin pedirnos dinero. Nos cuidó como un padre hasta que tomaron Erzincan. Estamos en deuda de por vida con este hombre, su buena acción no puede ser olvidada, no podríamos haber sobrevivido sin él" dijo Akabi en su testimonio. Gezereg/Kesrik, donde Mehmet Agha estaba viviendo, era una villa de Kharpert en 1915. 2280 armenios vivían en el pueblo antes

²³⁸ *Dersim Raporları*, Faik Bulut, op.cit., p. 222

²³⁹ En el camino de los soldados que participaron en la masacre de Dersim trataron de provocarlos diciéndoles "Estos son los que escondieron armenios"." Dersim arařtırmacısı Cemal Taş: Dersim'deki toplu mezarları savcılara göstermeye hazırım ", T24, 11/28/2011.

²⁴⁰ *Tsayn Darabelots* (Acı Çekenlerin Sesi), B. Donabedian, op.cit. p. 109

²⁴¹ Mgrditch Mouradian's testimony, Fonds Andonian, P.J. 1/3, liasse 11, Baibourt, f1, Bibliotheque Nubarian.

²⁴² *Tsayn Darabelots*, op.cit. p. 93

²⁴³ El pueblo ha estado bajo las aguas de la presa hoy.

²⁴⁴ *Tsayn Darabelots*, op.cit. p. 135

de 1915. Kesrik luego se convirtió en un distrito de la ciudad de Elazığ y se llamó Kızılay. No pudimos encontrar ningún rastro de Mehmet Agha.

En la provincia de Mamuretül Aziz, otras personas Justas salvaron a sus vecinos o a personas desconocidas. Sus nombres están mencionados en los testimonios, pero no hay suficiente información para encontrar ningún rastro de ellos: Harputlu Sadık, Mustafa y Musa Efendi, en Goşan (Uzun Hüseyin) villa 'viejo hombre sin nombre', Kesrikli Babacan Paşa, deTadem (Tadım) villa 'una viuda' y su hijastro Hafiz, Mezreli Berber Şakir.²⁴⁵

IX. Sub gobernador de Kütahya

Faik Ali Bey, sub gobernador de Kütahya

En Kütahya, el cual se convirtió en un sub gobierno independiente en mayo de 1915²⁴⁶, la mejor conocida y consiente actitud fue la de **Faik Ali Bey**. En 1915, se las arregló para prevenir la deportación de los armenios de Kütahya sin ser atacado o arriesgar su vida, también se aseguró de que aquellos que provenían de otras provincias pudieran quedarse en Kütahya.

Faik Ali prefería ser conocido como un poeta en lugar de por su identidad administrativa²⁴⁷. Hay poca información en los archivos otomanos sobre cómo se las arregló para realizar esta resistencia excepcional. Sin embargo, podemos ver que en agosto de 1915, el gobierno comenzó a preocuparse por los armenios deportados de otros lugares reunidos en Kütahya y permaneciendo allí por largo tiempo. Primero el Ministro de Interior dijo que *"los armenios que llegaron a Kütahya deben ser enviados a Aleppo"*²⁴⁸. Luego, se le pidió a Faik Ali que explique *"la razón por la que los armenios, quienes habían sido traídos de Izmit y otros lugares, eran situados en Kütahya, y no enviados a las regiones dedicadas"*²⁴⁹. En un telegrama enviado el 28 de agosto de 1915 a Faik Ali como respuesta, se ve que el sub gobernador intenta ganar tiempo poniendo pretextos, pero el gobierno afirma su intención de prevenir que los armenios se asienten en Kütahya: *"los armenios que están viniendo no van a quedarse allí"*.²⁵⁰

No es posible encontrar rastros de los telegramas que Faik Ali envió al Gobierno sobre este asunto en los archivos otomanos; al igual que en los casos de otros funcionarios estatales que se resistieron a las órdenes.

Correspondencia similar con recordatorios y reproches continúan hasta el 09 de septiembre de 1915. Sin embargo, después de esa fecha, algunas, y sólo podemos ver los resultados en los archivos, sucede: el gobierno aceptó que no había necesidad de hacer los registros sobre los armenios *"Ya que ninguno de los armenios en Kütahya fue enviado afuera"*. En noviembre de 1915, el Ministro pidió información sobre *"Los armenios que no fueron elegidos para ser enviados y sobre aquellos que fueron asentados en los barrios"*²⁵¹. El 4 de febrero de 1916, el Ministro *"permitió a los armenios que se estaban quedando temporariamente en algún barrio, no ser enviados a ningún otro lugar pero que se establezcan en donde se encontraran"*²⁵². Luego de esta fecha, por lo menos hasta noviembre de 1916, el gobierno cesó el seguimiento a Kütahya y los armenios se establecieron en la ciudad.²⁵³

¿Cómo Kütahya pudo convertirse en un refugio para los armenios de ciudades tan lejanas como Merzifon?²⁵⁴
¿Cuál fue la razón de la renuncia del gobierno a insistir sobre la deportación de los armenios de Kütahya? El

²⁴⁵ Ibidem, op.cit. p. 244-254, 270-273, *Humanity in the Midst of Inhumanity*, Shahkeh Yaylaian Setian, op.cit. pp. 89-89, 95-105, 168-169.

²⁴⁶ BOA, DH.İ.UM.EK. 6/76, 16/R/1333.

²⁴⁷ En la lápida de Faik Ali, quien tomaría el apellido "Ozansoy" en el período republicano, la inscripción única es el título de "Poeta".

²⁴⁸ BOA. DH.ŞFR. 55/106, 08/L /1333

²⁴⁹ BOA. DH.ŞFR. 55/204, 14/L /1333

²⁵⁰ BOA. DH.ŞFR. 55/278, 17/L /1333

²⁵¹ BOA. DH.ŞFR. 58/53, 09/M /1334

²⁵² BOA. DH.ŞFR. 60/196, 26/Ra/1334

²⁵³ En noviembre de 1916, "ya que no era religiosamente apropiado para los armenios que se establecieran en la región" una orden de secuestro fue enviada. BOA. DH.ŞFR. 70/92, 29 / M / 1335

²⁵⁴ "Habla de Fenerciyan Ohannes que fue uno de los Merzifon y quien durante la deportación de los armenios a los interiores escaparon a Kütahya y todavía está ahí y ayuda a los armenios con su regreso". BOA. DH.EUM.2.Şb 74/21, 13 / A / 1334

editor del diario de Jamanag, Sebuhan Aguni, realizó las mismas preguntas a Faik Ali, cuando lo conoció en Estambul luego de la guerra. Sebuhan Aguni estaba entre los intelectuales que fueron deportados de Estambul el 24 de abril de 1915. Sobrevivió la deportación y escribió un libro llamado "La historia documentada de la masacre de un millón de armenios" en 1920. De acuerdo con Aguni "Ni siquiera el mismo Faik Ali sabe cómo se las arregló para hacer esto"²⁵⁵. Faik Ali no quiere posicionarse al mismo en el frente. Como una respuesta a las preguntas de Aguni, él dijo que "los armenios de Kütahya no le deben su salvación a nadie, solo a su suerte, a su destino y tal vez a la momentánea buena voluntad del gobierno." De acuerdo con Faik Ali, en este caso, "Los turcos de Kütahya quienes fuertemente se opusieron a la deportación de los armenios" jugaron un importante rol. **La familia Germiyanzade, Hocasade Rasih Efendi y otros destacados de la ciudad**- cuyos nombres no son mencionados- desplegaron una especialmente firme actitud en esa dirección. Aguni nos recuerda que el gobierno todavía amenazaba con despedir al gobernador de su oficina y con castigar a los turcos que protegían a los armenios, pero Faik Ali "debilitando la actitud popa del gobierno con una astuta estrategia" (weakened the stern attitude of the government with a cunning strategy) dijo. No tenemos ningún detalle sobre la "astuta estrategia" de Faik Ali pero es sabido que la familia Germiyanzade y Hocasade Rasih Efendi eran lo suficientemente fuertes para influenciar al Partido de la Unión y Progreso y utilizaron ese poder para proteger a los armenios.

Germiyanzade Ali Bey y Hocasade Rasih Efendi

Kütahya se convirtió en un refugio para armenios provenientes de Adapazari, Bandirma, Tekirdağ, Bursa y muchas otras ciudades en 1915²⁵⁶. Nosotros intentamos encontrar un rastro de las personas justas en Kütahya. Sin embargo, en esta ciudad donde todo lo relacionado con los armenios ha sido borrado, parece ser que los rastros de aquellos que intentaron salvarlos han sido también eliminados. Hemos visto estatuas de los gobernadores que servían antes que Faik Ali, pero no pudimos ver ningún rastro de su nombre en la ciudad.²⁵⁷ Incluso el hecho de que las cerámicas más famosas de la ciudad eran fabricadas por artesanos armenios – especialmente por Haci Minas- fue borrado de los recuerdos.²⁵⁸ Todos los artesanos eran armenios hasta la década de 1890, pero en el periodo republicano, la cerámica en Kütahya era expuesta como "arte islámico turco". Al mismo tiempo, las iglesias armenias en Kütahya, excepto una, fueron destruidas. En su lugar, fueron construidas mesquitas y oficinas de correo.²⁵⁹ El cementerio armenio en la ciudad fue destruido y algunas lapidas fueron arrojadas en el jardín del Museo Arqueológico.

Los distritos de Şehreküstü, Meydan y Pirlar, donde vivían armenios y musulmanes en Kütahya en 1915, hoy están llenos de casas de madera abandonadas e históricas, el número de las cuales supera a los números de cualquier otra ciudad. Con su apariencia de "ciudad fantasma", estas casas son los únicos recuerdos de armenios – y de aquellos que los protegieron- en Kütahya. En cuanto a la mansión de tres pisos de Hocasade Rasih Efendi en el distrito de Meydan, a pesar de su arruinado estado, dice mucho sobre el poder de la familia en ese periodo. Aprendemos de los archivos otomanos, que Hocasade Rasih Efendi era la responsable de recolectar los impuestos²⁶⁰. Hocasade Rasih fue influyente como para poder "tener viejos y nuevos gobernadores exiliados de la región"²⁶¹. Él fue elegido diputado por el grupo "monárquico" en las elecciones de 1908²⁶². En 1920 fue elegido por segunda vez, pero esta vez por el Partido de la Libertad y el Entendimiento²⁶³. Es posible asumir que la distancia de Hocasade Rasih con el Partido de la Unión y Progreso fue muy influyente en su actitud en 1915.

Mientras buscábamos personas que podrían conocer a la familia Hocasade Rasih en el distrito de Meydan, conocimos a Mehmet Emin Ilgat de 80 años. Él nos contó que solían haber grandes tierras que le pertenecían a él junto con la familia Hocasade en el área donde hoy se encuentra la fábrica de azúcar. Luego pudimos encontrar a Azmi Özütemiz, un descendiente de Hocasade. Sin embargo, aunque hablamos por teléfono muchas veces, Azmi Bey se mantuvo abstenido de la historia de la familia y no quiso encontrarse con nosotros. La razón de su reservación, aunque no la haya revelado, fue probablemente porque el hijo de Hocasade Rasih Efendi, Rasihzade Ibrahim fue estigmatizado durante el periodo Republicano como "traidor".

²⁵⁵ *Milion me hayeru charti badmutyune*, Sebuhan Aguni, pp. 251-253, 1920, Istanbul. Megerditch Basma from Nubarian Library translated relevant parts from Armenian.

²⁵⁶ *Ibidem*, p. 253.

²⁵⁷ Una calle y una escuela primaria que llevan el nombre de Faik Ali están en su ciudad natal de Diyarbakir.

²⁵⁸ Entrevista con Ali Kehribar, periodista e historiador local de Kütahya, octubre de 2013, Kütahya

²⁵⁹ En la visita que hicimos en octubre de 2013, la última iglesia armenia que quedaba de pie en Kütahya fue detenido sea utilizada como un salón de bodas hace poco tiempo. "Sus dueños" estaban planeando tener el edificio demolido y tiene un edificio de apartamentos construido en su lugar.

²⁶⁰ BOA. BEO. 4285/321358 17/C /1332

²⁶¹ BOA. DH.MKT. 2701/76 14/Z /1326

²⁶² *1908 Devrimi*, Aykut Kansu, p. 380, İletişim, 1995, Istanbul.

²⁶³ *İlk Meclis'in vekilleri: Millî Mücadele döneminde seçimler*, Ahmet Demirel, p. 206, İletişim, 2010, Istanbul.

Entre 1921-1922, Rasihzade Ibrahim fue sub gobernador cuando Kütahya era controlada por el ejército griego. Él no apoyó la lucha organizada por Mustafá Kemal; y esto causó que sea acusado de traición. En este proceso, la influencia de Hocasade Rasih Efendi, que en un momento fue efectiva hasta con el Partido de la Unión y Progreso, ya no servía. Su hijo Ibrahim fue exiliado y luego continuo viviendo su vida en circunstancias difíciles en la Isla de Lesbos.²⁶⁴

Detrás de los eventos que llevaron a marcar a Hocasade Rasih y su hijo de “traidores”, ¿fue esa una reacción al hecho de que los Unionistas se estaban reuniendo alrededor de Mustafá Kemal? ¿Cómo hizo posible Hocasade Rasih para los armenios de Kütahya no sean deportados? No pudimos encontrar respuestas a estas preguntas en las entrevistas que tuvimos en Kütahya.

La familia Germiyanzade fue la descendiente de la dinastía Germiyanogulları, quienes fundaron un principado antes del Imperio Otomano. Ellos preservaron su influencia durante los tiempos otomanos. Faik Ali los consideraba como unos de los que “*se opusieron estrictamente a la deportación de armenios*”. Conocidos con el título de “Hanedan-ı belde” (dinastía de la provincia), el personaje prominente de la familia era Germiyanzade Ali Bey quien sirvió como mayor de Kütahya entre los años 1915, 1915-1919 y 1922-1929. La familia Germiyanzade era al mismo tiempo parientes de la Dinastía Otomana. Un miembro de la familia, el hijo de Abdurrahman Paşa, Arif Hikmet Paşa estaba casado con Naile Sultan.

Hoy, aunque allí haya una turística “Calle Germiyan” en la ciudad, no hay ningún cartel en memoria de Ali Bey. La mansión de Ali Bey en el distrito de Pirlar está en ruinas y su dueño ha cambiado hace largo tiempo. Nosotros no sabemos cómo Germiyanzade Ali Bey disuadió al gobierno de la deportación de armenios en 1915. No pudimos obtener ninguna información de este tema de miembros de la familia. Sin embargo, de acuerdo con la charla de Faik Ali con Aguni, se puede afirmar que la familia usó su influencia para una actitud justa.

X. Figuras justas de otras ciudades

Durante el genocidio armenio hubo gente en Izmir, Adana, Aleppo, Syria, Bitlis y provincias de Van, que se opusieron a ordenes e intentaron prevenir deportaciones y masacres, o que proveyeron refugio a los armenios. Tenemos poca información de la identidad o del grado de sus esfuerzos salvadores.

Provincia de Izmir

Archivos de la Marina Francesa describen como **el sub gobernador de Manisa, Tevfik**, ejecutó ordenes solo superficialmente y salvo a los armenios de Manisa²⁶⁵. De la misma forma, es mencionado que el **Gendarme Comandante de Aydin, Nuri**, intentó prevenir la deportación²⁶⁶. No fue posible para nosotros encontrar ningún otro testimonio o información detallada de dicha actitud.

Brigitte Bailan, a la que conocimos en Marsella, expresó que su familia estaba protegida en Izmir por **Tabbah Dede**. El abuelo de Brigitte Balian tenía una farmacia en Izmir. Tabbah Dede era un conocido de la familia. Frente a su casa, Tabbah Dede anunció que nadie podía tocar esta familia excepto que pisoteen su cuerpo.²⁶⁷

Provincia de Trabzon

Destacados musulmanes del Distrito de Ordu aplicaron al gobernador para que permita a los armenios permanecer en sus propias ubicaciones. Sin embargo, sus esfuerzos fueron en vano, El Mayor no escucho y los amenazó.²⁶⁸ Mgirdiç Artun de Ordu y las veinte personas junto con él, escaparon del convoy de deportación y se escondieron en cuevas. **Un cartero anónimo de Mesudiye** protegió a la mama y hermana de Artun. Luego de esconderse en cuevas por seis meses, Artun y sus amigos escaparon a Georgia con la ayuda de **Hakki Gürsoy**.²⁶⁹

Cuando la deportación fue anunciada en **Trabzon, la alta burguesía** intentó resistir, aligerar las órdenes, lograr excepciones, ahogar la “deportación”. Sin embargo, el gobierno central firmemente confirmó las

²⁶⁴ 150'likler meselesi: bir ihanetin anatomisi, Sedat Bingöl, p. 278, Bengi Yayınları, 2010, Istanbul.

²⁶⁵ Service historique de la marine, 1BB7245, doc. No 109, en *Le Génocide des Arméniens*, op.cit. p. 709.

²⁶⁶ Ibidem

²⁶⁷ Entrevista con Brigitte Balian, June 2014, Marseille.

²⁶⁸ *Tehcir ve Taktik, Divan-ı Harbi Örfi Zabıtları*, Vahakn N. Dadrian, Taner Akçam, op.cit. p. 35

²⁶⁹ *Harut Usta'nın dilinden Ordu'nun gayri resmi tarihi*, Ferda Balancar, Agos, 18.07.2014, Istanbul

órdenes²⁷⁰. Con el fin de salvar de la deportación a Apik Messerlian, quien trabajaba en el consulado francés de **Trabzon**, muchos turcos ejercieron todos sus medios, pero no pudieron lograrlo²⁷¹. Antoine Köyliyan quien trabajaba en la agencia Messageries Maritimes se escondió en la casa de una vieja dama turca en Amasya. Luego sería atrapado y deportado.²⁷² **La alta burguesía musulmana en Samsun** realizó esfuerzos para tener una regulación que favorezca a los armenios emitidos, pero las órdenes fueron firmes.²⁷³

Provincia de Adana

El muftí de Hacin se negó al comandante del regimiento preguntándole por un fatwa que aprobase la deportación. Le dijo que no vio “nada bueno en lo que él quería hacer”. El muftí tenía un amigo cercano que era armenio protestante. Intentó por todos sus medios protegerlo de la deportación, pero no tuvo éxito²⁷⁴. **Los musulmanes Feke y Terebakan** se opusieron también a la deportación. Dijeron que los armenios de su ciudad nunca cometieron un crimen, no tenían armas, vivían en paz, tenían amigos tenderos y artesanos. De esta forma, pudieron posponer la deportación por 3 meses.²⁷⁵

Provincia de Aleppo

Cemil Könnne era un graduado de Mekteb-i Bahriye (escuela naval) y estudió mecánica en Inglaterra. Él estaba a cargo del ‘şahtur’ (una especie de bote) astillero en el mandamiento de Eufrates (dockyard in Euphrates Commandment). Durante su cargo, se las arregló para salvar muchos armenios deportados de Antep registrándolos como trabajadores o artesanos en el astillero²⁷⁶. Él proveyó comida, ropa y medicinas a las familias armenias.

Hay muchos testimonios armenios que dicen que Cemil Könnne salvo la vida de muchas personas empleándolas en el astillero. Sin embargo la información que encontramos en los Archivos Otomanos del Primer Ministro, declara que Cemil Könnne- al menos en el comienzo- no comprometió esos ahorros por su propia iniciativa. Vemos que fue la orden del Ministro de Interior en Julio de 1917 la de poner a trabajar armenios en Birecik en el astillero.²⁷⁷

El tiempo en el que Cemil Könnne protegió a los armenios en Birecik- el cual no fue mencionado en los testimonios- fue probablemente antes de 1917. Aunque los empujados armenios en el astillero no fue hecho por su propia iniciativa, él aplicó la orden que vino del Ministro en su sentido más sabio, y es posible que haya registrado muchas personas como artesanos, fueran o no “artesanos competentes”. Los agradecidos comentarios hechos sobre él en los testimonios y el hecho de que salvó al fotógrafo Hagop Muradyan de Antep al registrarlo como carpintero reforzó esta posibilidad.²⁷⁸

Filomen Hekimian y su familia, quienes fueron deportados de Samsun, alcanzaron Suruç testimoniando las masacres. Por primera vez en la deportación, ellos recibieron un poco de pan de los **musulmanes de Suruç**²⁷⁹. La ropa del convoy, el cual se acercó a Siria y también en donde se encontraba Yeghisapert Berberian, fue robada dejándolos desnudos. **Mujeres árabes que vivían en áreas cerca de la frontera**, impidieron que pasen aquellos que venían a robar a las mujeres del convoy, llevaron a estas mujeres a sus casas, les dieron comida y ropa musulmana. Barberian y una mujer cerca de él sobrevivieron de esta forma.²⁸⁰

Provincia de Syria

Loytved Hardegg, el Consulado alemán en Damasco, escribió el 30 de mayo de 1916, que Cemal Paşa formó una organización de ayuda para los armenios que eran reportados a la región y que **Hüseyyin Kazım Bey**, quien sirvió como Thessaloniki y gobernador de Aleppo, era conocido por ser seguro, confiable y trabajador, fue nombrado como su cabeza. Luego de un tiempo, Hüseyyin Kazım Bey le dijo a Loytved Hardegg que quería renunciar de su cargo. Expresó que las precauciones que recomendó no fueron tomadas, que oficiales

²⁷⁰ La entrevista de Trabzon cónsul italiano M. Gorrini en el diario Messaggero. en *Les Mémoires de Mgr Jean Naslian*, op.cit. P. I. CILT. 171

²⁷¹ *Les Mémoires de Mgr Jean Naslian*, op.cit. I. Cilt p. 173

²⁷² Ibidem, p. 184

²⁷³ Ibidem, p. 190

²⁷⁴ *The Treatment of Armenians in the Ottoman Empire 1915-16*, op.cit., p. 497. En la versión sin censura, el testimonio aparece como de Hacin. *The Treatment of Armenians in the Ottoman Empire*, p. 507, Gomidas Institute, 2000, London.

²⁷⁵ Ibidem, p. 507

²⁷⁶ Para más información sobre Könnne “*Birecik'te Ermeni sürgünlerini ölümünden kurtaran Cemil (Bahri) Könnne*”, Ümit Kurt, Toplumsal Tarih, January 2015, p. 84-87, Istanbul.

²⁷⁷ BOA. DH.ŞFR. 78/4, 11/N /1335, BOA. DH.ŞFR. 558/80, 05/Te/1333. Transcripción del Ottoman: Ömer Türkoğlu.

²⁷⁸ *Birecik'te Ermeni sürgünlerini ölümünden kurtaran Cemil (Bahri) Könnne*, op.cit. p. 86

²⁷⁹ *Les Mémoires de Mgr Jean Naslian*, op.cit. I. Cilt p. 204

²⁸⁰ *Humanity in the Midst of Inhumanity*, Shahkeh Yaylaian Setian, op.cit. p. 73-74.

estaban trabajando contra él, y que el gobierno no era serio en esta disposición para ayudar a los armenios, por el contrario, querían exterminarlos sistemáticamente²⁸¹. Él creía que “*esta horrible política de exterminio era muy vergonzosa por parte de Turquía, y que sería muy perjudicial para Turquía después de la paz*”.

Aunque Hüseyin Kazım Kadir dijo que Hardegg mencionó que era un ex miembro del Partido de la Unión y Progreso, él había renunciado al partido y del servicio al gobierno. Hüseyin Kazım Bey era también escritor de fuertes artículos apoyando el boicot económico que el Partido de la Unión y Progreso querían implementar contra los griegos entre 1913-1914²⁸². Sin embargo, de sus conversaciones con Hardegg, podemos entender que él cambió su actitud antes de 1915, y reaccionó a la atrocidad a la que fueron sujetos los armenios. Por esta razón, él intentó ayudar a los armenios que lograban llegar a Alepo y Damasco en 1916, pero sus esfuerzos probaron ser en vano debido al sabotaje de los oficiales.

Provincia de Bitlis

Las estudiantes del American Girls College en Bitlis fueron salvadas de la deportación y de matrimonios forzados por el **Jefe del Hospital Militar, Mustafá Bey**. Expresó que las estudiantes lo estaban asistiendo y que su presencia era absolutamente necesaria para el funcionamiento apropiado del hospital²⁸³. A parte de la información de que él estudió en Francia y Alemania, no hay ningún otro rastro sobre Mustafá Bey en los Archivos Otomanos ni en ninguna otra fuente.

En Sassoon, en una villa cuyo nombre no es mencionado, **Selim Agha** sobornó a un oficial para salvar a los armenios de la deportación. Él registró a muchas familias como sus propios empleados. Sin embargo, el administrador entendió que él estaba protegiendo a los armenios y fue ejecutado por ello. Su cabeza cortada fue enviada a Muş con el fin de intimidar otros Aghas que podrían haber estado intentando salvar armenios²⁸⁴.

En la villa Tanze de Siirt, Osman Agha escondió a aproximadamente 500 asirios con el fin de salvarlos de la deportación. Pero cuando los soldados hicieron una redada, no logró salvarlos. Su propia mujer estaba en peligro, y apenas logró huir a Mosul. En 1926 pudo volver a su pueblo, pero fue dirigido nuevamente por oficiales y fue asesinado.²⁸⁵

La familia Bulakçıbaşı escondió a Abkar Galust de Muş en su casa en Hazro y luego en Muş²⁸⁶. **Un notable de villa Deştadem en Muş, Curo** decidió ayudar a mujeres y niños quienes se habían refugiado en las montañas forestales. Él salvó a las mujeres y niños de siete villas y los ayudó a alcanzar la frontera armenia. Sin embargo, fue denunciado debido a esto y fue ejecutado en el puente Taşo²⁸⁷. En Bitlis, **más seguro, Agha del pueblo de Şen, en Motkan**, protegió las villas armenias y no permitió que suceda una masacre.²⁸⁸

Provincia de Van

En una parte de Perkri (Muradiye), los armenios eran protegidos por **Tahar Bey** quien estaba gobernando en esa región. Oficiales administrativos pidieron a Tahar Bey que mate a los armenios o que los entregue. Sin embargo, Tahar Bey, contrario a Kör Hüseyin Paşa del clan Haydaran, no estaba aliado con las fuerzas del estado en 1915. Él consideraba que entregando a aquellos que tomaron refugio con él era un deshonor. Diferentes testimonios expresaron diferentes destinos para Tahar Bey. De acuerdo con un testimonio, Tahar Bey fue asesinado debido a su oposición a las masacres de los armenios en batallones de trabajo²⁸⁹. De acuerdo con Davit Farmanian de Villa Khachan (Altiyol), los oficiales lo envenenaron debido a que no entregó a aquellos que se refugiaron con él²⁹⁰. De acuerdo con el testimonio de los pobladores de Egedzor (Gümüşdöven), Tahar Bey los llevó a su casa para salvarlos. Pero vinieron los miembros del clan Haydaran, mataron a todos y quemaron la casa de Tahar Bey.²⁹¹

²⁸¹ Del Consul en Damascus (Loytved Hardegg) a la embajada en Constantinopla, Damascus, 30 de Mayo 1916, DE/PAAA/R14092, in *The Armenian Genocide: Evidence from the German Foreign Office Archives*, Wolfgang Gust, op.cit. p. 589

²⁸² *The Young Turks and the Boycott Movement: Nationalism, Protest and the Working Classes in the Formation of Modern Turkey*, Doğan Çetinkaya, p. 174, I.B. Tauris & Co., 2013, London.

²⁸³ Testimonio de Grace H. Knapp, in *Le Génocide des Arméniens*, op.cit. p. 418

²⁸⁴ *Les pratiques de sauvetage durant le génocide des Arméniens*, Hasmik Tevosyan, in *La résistance aux génocides*, op.cit. p.194

²⁸⁵ Entrevista con İskender Debbaso, op.cit.

²⁸⁶ Entrevista con Armen Galust, op.cit.

²⁸⁷ Ibidem.

²⁸⁸ Kedername, op.cit. p. 209

²⁸⁹ *Le Génocide des Arméniens*, op.cit. p. 396

²⁹⁰ *Armenian Genocide by Ottoman Turkey*, p. 68, Zangak, 2013, Yerevan

²⁹¹ Ibidem. p. 83-84

De acuerdo con otras fuentes, Tahar Bey (Tahar/Tahir Han o Mir Tahir) pertenecía a la rama de Mala Şero del clan Haydaran y vivió en Kurdistan Iraní. En 1906, fue asesinado en un conflicto con Hüseyin Bey²⁹². Sin embargo, los Archivos Otomanos solo lo mencionaban como “fallecido” en 1917²⁹³. Aun cuando la manera y fecha de su muerte permanecen inciertas, haciendo inferencias de los muchos testimonios sobre él, es posible decir que Tahar Bey intentó salvar a los armenios en las Villas de Muradiye en 1915.

El administrador del pueblo Ercek aconsejó a los pobladores que se lleven a las mujeres y niños a lugares lejanos. Muchas personas que aceptaron su consejo se las arreglaron para salvar a sus familias²⁹⁴. El administrador del pueblo también intentó ayudar a los armenios deportados de otros lugares que pasaban por Ercek dándoles comida²⁹⁵. **Mihe de villa Sosrat (Susurat/Tabanlı)** intentó explicar a los pobladores armenios que los Aghas que prometían protección estaban mintiendo. Pero no pudo convencerlos. Solo pudo salvar a unas pocas personas ayudándolos a llegar a la isla Lim.²⁹⁶

En Erciş, la esposa de Muhtar Ali Çavuş, Hamayil escondió a su vecino Mgirdiç Alsanian en su casa²⁹⁷. En **villa Aghasav (Bayramlıla) esposa de Raşit Agha, Fatê** le dio a su hijo Nuri Mehmed un arma y le dijo que salve a dos armenios ayudándolos a llegar con el ejército ruso. Aquellos que permanecieron en la villa también fueron salvados de la masacre gracias a Fatê.²⁹⁸

En villa Gradz Kar (Kadirasker), aproximadamente 40 armenios se refugiaron en la casa de **Murat Agha**. Pero las pandillas se llevaron a los hombres que se escondían en la casa, Murat Agha solo pudo proteger a mujeres y niños. “Mátame, no puedo darte a estas familias” el respondió. Para el fin de Mayo, con el acercamiento de los rusos, aquellos que estaban escondiéndose en las casa se salvaron.²⁹⁹

²⁹² *Haydaran Aşireti*, Abdurrahman Kedali, <http://www.semskiasireti.com/?Syf=18&Hbr=423703&/> Hayderan-yada-Heyderi-Aşireti En la novela, donde Mehmet Uzun narra la vida de Evdale Zeynike mediante el uso de elementos realistas y ficticios juntos, Tahar Han se representa. De acuerdo con Mehmet Uzun, Tahar Han antiguamente vivía en Van, entonces él fue exiliado a Irán Kurdistan. *Abdalın Bir Günü*, Mehmet Uzun, Ithaki Yayınları de 2006, Estambul.

²⁹³ BOA. i..DUİT, 116/91, 07/Ca/1335. Su nombre es “Vanlı Mir Tahir” en los archivos Otomanos.

²⁹⁴ *Armenian Genocide by Ottoman Turkey*, op.cit. p. 25

²⁹⁵ *Ibidem*, p. 31

²⁹⁶ *Ibidem*, p. 40

²⁹⁷ *Ibidem*, p. 72

²⁹⁸ *Ibidem*, p. 73

²⁹⁹ *Ibidem*, p. 77

Anexo: Lista de Justos Administradores, Jefes de Clan, líderes religiosos, notables y personas ordinarias durante el Genocidio Armenio.

En este informe, hemos mencionado las historias de las 80 personas justas que más información hemos conseguido. Pero pudimos llegar a más de 200 historias de personas, cuyos nombres e información detallada eran casi inexistentes.

Provincia Diyarbekir

- 1) Vice gobernador de Diyarbekir, Hamid Bey
 - 2) Familia Salkan en Derik
 - 3) Sub-gobernador de Mardin, Hilmi Bey
 - 4) Lice kaimakam Hüseyin Nesimi
 - 5) Familia Mala Sino de Midyat
 - 6) Familia Temir en las aldeas de Binkelb y Erde
 - 7) Ali Batte, líder del clan Heverki
 - 8) Zahrani Haco, del clan Heverki
 - 9) Jeque Fethullah
 - 10) Comunidad Mihellemi del pueblo de Hebsinas
 - 11) Salimo, pastor kurdo de Midyat
 - 12) Hanım Hinde del pueblo de Ayn Sare
 - 13) Familia de Nuri Aslan quienes salvaron a Karapete Xaço
 - 14) Nuriye Yusuf (familia Temir) del pueblo de Kefre
 - 15) Solimán Abbas de Nusaybin, aldea de Tel Aryaman
 - 16) Sarohan, del clan Heverki
 - 17) Hasan Agha del pueblo de Nusaybin Grebya
 - 18) Hasan Abbas (Clan Hacı Sulemani), jefe del pueblo de Selamiye
 - 19) Rifat Efendi, funcionario en Mardin
 - 20) Mele Abdullah de Silvan
 - 21) Mele Hasene Tawiki de Derik
 - 22) Sheikh Abdi, del pueblo de Idil Azak
 - 23) Musulmanes del pueblo de Azak Kefşin
 - 24) Osman Agha de Sirnak
 - 25) Maro Oro, Azar, Solimán Berho Aghas de Cizre
 - 26) Vehbi Efendi de Savur
 - 27) Diputado de Besiri, kaymakam Ali Sabit
 - 28) La esposa de Beko en la aldea Kefre
 - 29) Mala Cibo en la aldea Becirman
 - 30) Mala Şahbin, Mala Hüseyne Ibrahim, Imam Mala Halil de Narli (Xalah) pueblo de Midyat
 - 31) Muhammed Aghaya Bolinde, jefe del clan Reskotan
 - 32) Ahmede Kasım (hijo de Osman Agha) del pueblo de Cizre Dergul
 - 33) Halil Sami, Cizre kaimakam
 - 34) Abdullah Hüsrev Guleman, ingeniero de minas de Ergani
- Provincia de Ankara
- 35) Ankara Governor Mazhar bey
 - 36) Administrador del pueblo Stanos Ibrahim Şahin
 - 37) Mehmet Radi bey
 - 38) Faik Administrador del pueblo Kayseri Talas
 - 39) Yozgat sub-gobernador Cemal bey
 - 40) Abogado Refik o Rifat bey de Yozgat
 - 41) Mufti Abdullah efendi de Yozgat Boğazlıyan
 - 42) Hacı Ömer Efendi de Keskin
 - 43) Salim bey, jefe de reclutamiento militar
 - 44) Kayseri Fırka Kumadan Vekili Şahabeddin Bey
 - 45) Şakir bey, diputado de Yozgat
 - 46) Ali Muhittin Pasha y su hijo Refi Cevad Ulunay
 - 47) Mevlut, Agha del pueblo de Kayseri Efkere
 - 48) Şevket, del pueblo de Kayseri Hüreç (Konuklar)

Provincia de Kastamonu

- 49) Gobernador Resid de Kastamonu
- 50) Notables musulmanes de Kastamonu
- 51) Hafiz Osman Nuri, mufti de Kastamonu
- 52) Comandante de Gendarmería İzzet bey de Kastamonu
- 53) Notables de Kastamonu Hacı Tefvik, Dursunzade Hilmi, Mehmed Efendi Profesor de escuela religiosa Atabey, Salim efendizade Namık, Cevdet ve Salim Efendi, Besim, Hoca Mehmed Efendi, comerciante Ahmed, abogado İzzet
- 54) Ali İlmi funcionario de Bolu
- 55) sub-gobernador Asaf de Çankırı
- 56) Soldado Mehmed İzzet de Çankırı
- 57) Personas Turcas de Çankırı
- 58) Tres musulmanes anónimos que fueron colgados en Bayburt

Provincia de Erzurum

- 59) Ali bey de Sürmene
- 60) Şehriban y Yusuf del pueblo de Erzincan Ergan
- 61) sub-gobernador Bagh effendi de Bayezid
- 62) Turco en Aşkale quien escondió a Rupen Toroyan en su casa
- 63) La esposa de İsmail Agha de Gumek
- 64) Gendarme quien salvo al cura Vahan Kiçuryan en las montañas de Erzincan
- 65) Halil del pueblo de Kemah Hovit
- 66) Molla del pueblo de Aşkale Atinciğ (Hatuncuk)
- 67) Aldeanos de Cali (Sucuali)
- 68) Hasan Çavuş del pueblo de Tercan Kilise Komu
- 69) İsmail del pueblo de Çer
- 70) Küçük Agha (Zeynel Abidin) de Karer
- 71) Davut oğlu Mehmet Ali del pueblo de Kıştim

Provincia de Mamuretül Aziz

- 72) Seyit Ali del pueblo de Dersim Ovacık Zarug
- 73) Paşa Timur
- 74) Bake Agha
- 75) Idare İbrahim Agha
- 76) Ali Agha del pueblo de Veratz
- 77) Kangozade Mehmet Agha
- 78) Seyit Rıza
- 79) Havraklı Ali Bey
- 80) Kahraman Afdara (Agha)
- 81) Hacı Agha del clan Pilvenk
- 82) Pacha, Agha del pueblo de Dersim Merho
- 83) Zeynal y Süleyman Aghas del clan Koçan
- 84) Mize Agha
- 85) Ali Çavuş del clan Kureyşan
- 86) Mayor anónimo de Mezreh
- 87) Vecino anonimo de Mezreh
- 88) Un turco de Hüseyinik
- 89) Un Kurdo del pueblo de Mize
- 90) Mustafa Agha Azizoğlu, alcalde de Malatya
- 91) Ağcazade Mehmed Efendi
- 92) Personas Kurdas de Çilapur
- 93) Un Policia de Malatya
- 94) Arap Osman de Malatya
- 95) Hacı Sheikh Agha, Jefe del clan Adıyaman Bezike
- 96) Mufti de Arapkir
- 97) Harput Huleköy (Khulevank / Şahinkaya) Aghas
- 98) Dayıoğlu Nuri bey de Harput Veriköy
- 99) Mustafa Agha de Karaçan
- 100) Mehmet Agha de Kesrik
- 101) Sadık, Mustafa y Musa Efendis de Harput

- 102) Una persona mayor del pueblo de Goşan (Uzun Hüseyin)
- 103) Babacan Pacha de Kesrik
- 104) Una mujer y su hijo Hafız del pueblo de Tadem (Tadım)
- 105) Barbero Şakir de Mezreh
- 106) Lütfi Efendi, soldado de Egin

Provincia de Konya

- 107) Gobernador de Konya y Aleppo, Celal Bey
- 108) Jefe de Tren de Konya, Hariri Bey
- 109) Ex-sheikh de la orden de Mevlevi, Abdülhalim Çelebi
- 110) Importante albanesa que dio alimentos a batallón de trabajadores y sus familias en Sultaniye
- 111) Sultaniye Kaimakam

Sub-Gobernacion de Kütahya

- 112) Faik Ali bey sub-gobernador de Kütahya
- 113) Germiyanzade Ali bey
- 114) Hocasade Rasih efendi

Provincia de Izmir

- 115) Tevfik bey sub-gobernador de Manisa
- 116) Nuri bey Comandante de Gendarmería de Aydın
- 117) Tabak (Tabah ?) Dede de Izmir

Provincia de Trabzon

- 118) Notables musulmanes de Ordu
- 119) Hakkı Gürsoy de Ordu
- 120) Notables musulmanes de Trabzon
- 121) Notables musulmanes de Samsun

Provincia de Sivas

- 122) Çerkes Emir Pacha
- 123) Musulmanes de Mesudiye
- 124) Tokat Erbaa kaimakam Abdelsettar Bey
- 125) Dos turcos que escondieron armenios en Merzifon
- 126) Seyfettin Bey administrador del pueblo de Gemerek
- 127) Un turco del distrito de Alucra Koman
- 128) Kadir Çavuş del pueblo de Sivas Divriği Ödek
- 129) Ali Efendi de Sivas Zara
- 130) Choferes de Şebinkarahisar Suşehri
- 131) El jefe de policía de Harput y en servicio en Sivas
- 132) Comandante viviendo cerca del pueblo de Sivas Prapert (Günyamaç)
- 133) Mahmut del pueblo de Kükülbaş
- 134) Vecino de Nazaret Karagilioğlu del pueblo de Prapert
- 135) Comandante de Çerkez, Rıza Bey
- 136) Trabajadores Turcos de Avedis Tayken en el pueblo de Khorsanak (Dikmencik)

Provincia de Adana

- 137) Mufti de Hacin
- 138) Feke y Yerebakan, Musulmanes

Provincia de Aleppo

- 139) Tapo Agha de Pazarcık, Jefe del clan Sinemili
- 140) Cemil Könne, soldado en Birecik
- 141) Hacı Halil de Urfa
- 142) Alcalde Sitki bey de Urfa
- 143) Musulmanes de Suruç
- 144) Mujeres árabes cerca de la frontera con Siria

Provincia de Syria

- 145) Distrito Hama Selimiye kaimakam Necmettin bey
- 146) vice-governador Ali Firuzan de Hama
- 147) Hüseyin Kazım Kadri

Provincia de Bitlis

- 148) Selim Agha de Sason
- 149) Mustafa Bey Jefe del Hospital Militar de Bitlis
- 150) Granjeros que protegieron a la familia de Anna Barseghian en Muş
- 151) Familia Bulakçıbaşı en Muş
- 152) Mele Ego
- 153) Curo del pueblo de Deştadem
- 154) Osman Agha del pueblo de Tanze en Siirt
- 155) Halaf Efendi, Agha del pueblo de Muş Bulanık Pionk (Yemişen)
- 156) Sifo Mıstafi, Agha del pueblo de Muş Dirmerd
- 157) Kurdos del pueblo de Khiartong
- 158) Hacı Ferho, Agha del pueblo de Bitlis Motkan kazası Mitsi
- 159) Safar Bey, del pueblo de Bitlis Motkan kazası Şen (Kaşıklı)
- 160) Cangir Agha, del pueblo de Siirt Nivla /Çizmeli
- 161) Dahr Agha de Dorham /Bayramlı
- 162) Avdilla bey y Hüseyin bey, hijos de İbrahim bey de Muş Malazgirt
- 163) Sheikh, Agha del pueblo de Muş, Malazgirt, Marmus köyü(Patnos, Koçaklar)
- 164) pobladores de Çerkes y Musa bey del pueblo de Muş, Bulanık, Simon (Simo/Kurganlı)
- 165) Halil del pueblo de Muş, Kirtakam/Tabanlı
- 166) Zikan y Derviş hermanos de Muş, Sasun, pueblo de Pırşenk, clan Zıpotın

Provincia de Van

- 167) Tahar bey de Perkri (Muradiye)
- 168) Agha del pueblo de Attil
- 169) Administrador del pueblo de Erçek
- 170) Un Kurdo del pueblo de Darabek (Derebey)
- 171) Mihe del pueblo de Sosrat (Tabanlı)
- 172) Nuri, hijo de Tahir Agha de Seyvan Kale y Abdul Aziz, hijo de Karavanlı Ali
- 173) Mollah que se oponía a la islamización forzada de los armenios en el pueblo de Köşk (Yeniköşk)
- 174) Spayert (İspayert, Pueblo de Sürücüler, Hizan) Seigneur Malabatlı Hurşit bey
- 175) Hamayil, esposa de Muhtar Ali Çavuş en Erciş
- 176) Fatê, esposa de Raşit Agha en el pueblo de Erciş Ağsraf /Bayramlı
- 177) Murat Agha del pueblo de Erciş Gradz Kar/ Kadirasker
- 178) Bahram Bey del pueblo de Gevaş, Harberd
- 179) Pobladores de Kirel del distrito de Hakkari Hoşab
- 180) Hıdır de Hakkari, distrito de Ağbak, pueblo de Kharatun

Vice gobernacion de Der Zor

- 181) Rasulayn kaimakam Yusuf Ziya bey
- 182) Ali Suad bey vice-gobernador de Der Zor
- 183) Hacı Feroz y Ayial, Notables de Der Zor

Provincia de Beirut

- 184) Director de Correos y Telégrafos de Beirut, Galib Bey